Notas gramaticales Djudeo-espanyol
para castellanohablantes

Avram Gamliel
Rachel Bortnick

ESKRITURA DEL DJUDEO-ESPANYOL

El sistema de escritura de la publicación emblemática Aki Yerushalayim fundada y dirigida por Moshe Shaul desde Jerusalem ha sido una inicitiva que permitió comunicarse en judeoespañol con un sistema de escritura simple y accesible para el común de la gente inclusive usando una computadora con un teclado tradicional o nacionalizado por país usando el alfabétcio románico (letras desde la A hasta la Z).

Este sistema fue y es muy discutido ya que tira por tierra los sistemas académicos e históricos de la escritura, sin embargo, debe balancearse este 'sacrificio académico' por la posibilidad de mantener viva una lengua que de otra forma posiblemente estuviera aún más en riesgo de desaparecer.

- NO SE USA Q, W, C (excepto en en nombres propios).
- La X solo para palabras como exodus, exilo, etc.
- Para el sonido de la 'C' que si suena como (s) se usa la S, y si suena como (k) se usa la K.
- Y es solamente consonante (yerno, yorar, etc.); no se usa sola.
- Se usa I para el conjuntivo ("y" en Castellano), no se usa nunca en este caso la Y.
- Respecto de los sonidos del alfabeto exponemos algunos ejemplos:

A - Albert
B - Baruh
CH - CHarlie (en Inglés)
D - David
DJ - Joe (en Inglés)
E - Ester
F - Franko
G - Galanti
H - Hayim
I - Isaac
J - Jacques (en Francés)
K - Caden
L - Leon
M - Miriam
N - Nejama
O - Oro
P - Pola
R - Rosa
S - Salamon
SH - SHamuel
T - Tuvi
U - Uriel
V - Vitali
Y - Yavuz
Z - Zakuto

Ejemplos de palabras:
alhad (Domingo)
djugeves (jueves)
kaza (casa)
kuando (cuando)
tu i yo (tu y yo)
meldar (leer)
eskrivir (escribir)

En la actualidad, el judeoespañol se escribe **comúnmente con el alfabeto latino,** especialmente en Turquía. Sin embargo, algunas comunidades todavía lo escriben usando **caracteres aljamiados** (alfabeto hebreo del tipo rashi), práctica que era muy común y posiblemente universal hasta el siglo XIX. Aunque los **alfabetos griego y cirílico** se emplearon en el pasado para el judeoespañol, hoy día están en desuso.

ט	ח	ז'	ז	ו	ה	ד	ג'	ג	ב'	ב	א
[t]	[ʃ, ʒ]	[ʒ]	[z]	[v]	[a]	[d, ð]	[ʧ, ʤ, ʃ, ʒ]	[g]	[v]	[b]	[Ø, a]
ש	ר	ק	פ'	פ	ס	ני	נ ן	מ ם	לי	ל	י, יי
[s, ʃ]	[r]	[k]	[f]	[p]	[s]	[ɲ]	[n]	[m]	[ʎ]	[l]	[j]

Tras la dramática pérdida que para las comunidades sefardíes europeas (particularmente las balcánicas) significó la Segunda Guerra Mundial, la mayor parte de los hablantes de judeoespañol eran judíos turcos. De ahí la importancia que tiene el uso de su alfabeto, que por la coincidencia en la existencia de sonidos estandarizados subsana de manera muy eficiente la fonética del judeoespañol:

Ç - [ʧ] "Ch" española: Muńço 'Mucho'
Ş - [ʃ] "Sh" inglesa: Buşkar 'Buscar'
Y - [j] "i" semiconsonante o semivocal: Cidyo 'Judío'
J - [ʒ] "J" francesa: Fijo 'Hijo'
NY - [ɲ] "Ñ" española: Kunyada 'Cuñada'
H - [h] "H" aspirada española: Haber 'Socio'

PREZENTE DEL INDIKATIVO DE LOS VERBOS SER I ESTAR

SER: se uza para kualidades intrinsikas, para identifiar, para la ora, los dias, etc...

Egzemplos: Yo se la ija de Yusef i Sara, tu ken sos? El es profesor. Oy es martes. Son las ocho. Mozotros semos amigos, djudyos, sefaradim, ...)

Yo se/so
Tu sos
El/Eya es

Mozotros semos
Vozotros sosh
Eyos/Eyas son

Refranes:
1. Dime kon ken vas, te dire ken sos.
2. La pasensya es pan i sensya.

ESTAR: se uza para lugares

Egzemplos: Yo esto aki. Ande estas tu? Estamoz en kaza.
Para kondisyones temporales i deskriptivas: Estó kansada/ kansado. Estamos en pies/asentados. Oy está kalor/friyo.
Tanbien komo verbo ogziliaryo para konjugar el tiempo progresivo: Yo esto eskriviendo. Vozotros estash meldando.

Yo estó
Tu estás
El/Eya está

Mozotros estamos
Vozotros estásh
Eyos/Eyas están

Dichas idiomatikas:
1. Estar en buenas kon alguno.
2. Estar para ... Estó para salir. Unos dizen "estó por salir".

LOS DOS TYEMPOS PASADOS DE LOS VERBOS SER I ESTAR

SER

<u>Pasado Imperfekto</u>

Yo era
Tu eras
El/Eya era

Mozotros eramos
Vozotros erash
Eyos/Eyas eran

Pasado Simple

Yo fui
Tu fuites
El/Eya fue

Mozotros fuimos
Vozotros Fuitesh
Eyos/Eyas fueron

Egzemplos: Eya era muy ermoza kuando era manseva. Antes de la gerra eran rikos. El fuego grande de Salonik fue en 1917.

ESTAR

Pasado Imperfekto

Yo estava
Tu estavas
El/Eya estava

Mozotros estavamos
Vozotros estavash
Eyos/Eyas estavan

Pasado Simple

Yo estuve/estuvi
Tu estuvites
El/Eya estuvo

Mozotros estuvimos
Vozotros estuvitesh
Eyos/Eyas estuvyeron

Egzemplos: Ande estavash kuando vos telefoni ayer? Estavamos en la guerta; no sintimos el telefon. El marido de mi amiga estuvo muy dezrepozado, ma agora ya esta mijor.

TENER

Prezente

Yo tengo
Tu tienes/tyenes
El/Eya tiene/tyene

Mozotros tenemos
Vozotros tenesh
Eyos/Eyas tienen

Egzemplo: En la Agada de Pesah esta eskrito "....Todo el ke tyene ambre, venga i koma. Todo el ke tyene de menester, venga i paskue...."
Refran: Kon el chapeyo ke tengo, digo bonjur.

Pasado Simple

Yo tuvi/tuve
Tu tuvites
El/Eya tuvo

Mozotros tuvimos
Vozotros tuvitesh
Eyos/Eyas tuvieron/tuvyeron

Egzemplos: Anoche, tuvimos musafires (invitados) en kaza.

Pasado imperfekto

Yo tenia/teniya
Tu tenias/teniyas
El/Eya tenia/teniya

Mozotros teniamos/teniyamos
Vozotros teniash/teniyash
Eyos/Eyas tenian

Refran: Todo teniya Moshiko, sarna i sarampyon le manko!

Prezente del Subjontivo

Yo ke tenga
Tu ke tengas
El/Eya ke tenga

Mozotros ke tengamos
Vozotros ke tengásh
Eyos/Eyas ke tengan

Egzemplo: Auguro - Vidas largas ke tengash i tengamos.

Imperativo

Ten
Tene

Egzemplos: Ten un poko de paras ensima. "Ten kargo!". Ten un poko de pasensya.

Partisipio

Tenido

Egzemplo: "Ave tenido problemas kon mi komputadora."

Perifrasis con Tener

Tener ambre
Tener sed
Tener kalor
Tener kaentura
Tener friyo
Tener razon
Tener kargo
Ten kargo! (Ten cuidado)
Tener kargo de... (Tener cuidado de…)
Tener el uzo de... (Tener la costumbre de…)
Tener pasensia
Tener menester (necesitar)

TIEMPOS KOMPOZADOS

TENER se emplea tanbien komo verbo augziliario para azer tiempos kompozados.

Yo no tengo visto este filmo (Yo no he visto -nunca- esa película).
Nótese que "Yo no ave visto este filmo" significa "Yo no he visto -aún- esa película" y que hay cierta intención de verla.
En el pasado kompozado: "Yo no tenia visto este filmo", es mas o menos lo mezmo de "Yo no avia visto este filmo".

AVER

Es un verbo especial que se usa de dos maneras:

1. En tercera persona solamente:

Prezente

Ay (Hay)

Egzemplo: En Dallas ay dos universitas grandes.

Pasado Simple

Uvo (Hubo)

Egzemplo: Ayer uvo un aksidente de otomobil en este lugar.

Pasado imperfekto

Aviya (Había)

Egzemplo: Ayer aviya muncha djente en el sinema.

Nótese:

1. *AVIYA es más usado que UVO.*
2. *AVIYA puede significar también "Solía haber"*

Futuro simple

Avra (Habrá)

Egzemplo: Amanyana avra una konferensya en la universita.

Futuro

Va aver (Va a haber)

Egzemplo: En invyerno va aver muncha luvya.

2. Auxiliar

En este caso va seguido del participio:

A. No lo ave eskapado dayinda = No lo he terminado aún.

Ave
Aves
Ave

Avemos
Avesh
Aven

B. El filmo ya aviya empesado kuando arivimos. = La película ya había empezado cuando llegamos.

Aviya
Aviyas
Aviya

Aaviyamos
Aviyash
Aviyan

EGZEMPLOS DE BYERVOS KE SON DIFERENTES DEL ESPANYOL

La kestion de la J

abajo – ABASHO
bajar – ABASHAR
berenjena – BERENDJENA
dejar – DESHAR
embajada – EMBASADA
embajador – EMBASADOR
jabón – SHAVON
jarro – DJARRO
juego – DJOGO
jueves – DJUGEVES
pajaro – PASHARÓ (nota el aksento)

Pronunsasion de la "J" en los biervos sigyentes es komo la de "Jacques" en fransez:

IJA
MUJER
VIEJO
VIEJES
OJO …

La kestion de la Z o S

Abrazar – ABRASAR
abrazo – ABRASO
besar – BEZAR
besos – BEZOS
cabeza – KAVESA
casa – KAZA
cocer – KOZER
cosa – KOZA
coser – KUZIR
decir – DIZIR
empezar – EMPESAR
manzana – MANSANA …

La kestion de la B o V

abrir – AVRIR
arriba – ARIVA
barba – BARVA
beber – BEVER
bobo/a – BOVO/A
caballo – KAVAYO
recibir – RESIVIR
vivir – BIVIR …

Byervos ke se paresen al espanyol, ma tienen sinyifikasion diferente en Ladino

ABOKAR – Inclinar
AKANTONAR – Ponerse en una esquina
EMBARASADO/DA – 1. sucio, desordenado 2. avergonzado
ENKANTADO/DA – asombrado
KOMADRE – partera
MERKADO – comprado
UZARSE, SER UZADO/DA A… – Soler…
UZO – Hábito, costumbre

Otros byervos

acá – AKI
adelante – ADELANTRE
dentro – ALYENTRO
éso/a– ESTO/A
corto – KURTO
ciudad – SIVDAD

VERBOS

1. (…ar) KANTAR, ASENTAR
2. (…er) TENER, KOMER
3. (…ir) DURMIR, DIZIR

KANTAR

Prezente

Yo kanto
Tu kantas
El/eya kanta

Mozotros kantamos
Vozotros kantash
Eyos/eyas kantan

Imperativo

Kanta (s.)
Kantá (pl.)

ASENTAR/ASENTARSE

Prezente

Yo me asento
Tu te asentas
El/eya se asenta

Mozotros mos asentamos
Vozotros vos asentash
Eyos/eyas se asentan

Imperativo

Asenta/asentaté (s.)
Asentá/asentavos (pl.)

KOMER

Prezente

Yo Komo
Tu komes
El/eya kome

Mozotros komemos
Vozotros komesh
Eyos/eyas komen

Imperativo

Kome (s.)
Komé (pl.)

DURMIR

Prezente

Yo durmo
Tu durmes
El/eya durme

Mozotros durmimos/dormimos
Vozotros durmish/dormish
Eyos/eyas durmen/dormen

Imperativo

Durme (s.)
Durmí (pl.)

DIZIR

Prezente

Yo Digo
Tu dizes
El/eya dize

Mozotros dizimos
Vozotros dizish
Eyos/eyas dizen

Imperativo

Di (s.)
Dizí (pl.)

OTROS VERBOS

BENDIZIR
BEVER
DAR
MATAR
MUCHIGAR (Incrementar)
VINIR
VISTIR

FRAGUAR/FRAGUARSE

"Construir", lo kontraryo es derrokar/se

Indikativo

<u>Prezente</u>

Yo fraguo
Tu fraguas
El/Eya fragua

Mozotros fraguamos
Vozotros fraguash
Eyos/Eyas fraguan

Egzemplos:
1. *Kuando te fraguas una kaza, te salen munchos gastes.*
2. *Todo lo ke fraguan oy, no siempre es mijor de lo ke aziyan antes.*

<u>Pasado Simple</u>

Yo fragüí
Tu fraguates
El/Eya fraguó

Mozotros fragüímos
Vozotros fraguatesh
Eyos/Eyas fraguaron

Egzemplos:
1. *Fragüí unas kazikas de papel en djugando kon mi'rmaniko, i era el ke me las derrokava syempre.*
2. *Las urmigas, fraguaron debasho la tierra unos pasajes ke ni puide kreyerme.*

<u>Pasado Imperfekto</u>

Yo fraguava
Tu fraguavas
El/Eya fraguava

Mozotros fraguavamos
Vozotros fraguavash
Eyos/Eyas fraguavan

Egzemplos:
1. *Las piramidas, se fraguavan en pasandosen los planos de padre a ijo.*
2. *Mos fraguavash lo mizmo, ke vos fraguatesh vozotros?*

Subjontivo

Prezente

Ke yo fragüe
Ke tu fragües
Ke el/eya fragüe

Ke mozotros fragüemos
Ke vozotros fragüesh
Ke eyos/eyas fragüen

Egzemplos:
1. No kijites ke te fragüe un sityo en Internet?
2. El padre le disho a su ijo ke se kazava: "Lo mijor va ser, ke te fragüemos una kaza para ti i tu novya i kuando tendras mos pagas lo ke te emprestimos, El Dyo es grande"!

Imperfekto

Yo fraguariya
Tu fraguariyas
El/eya fraguariya

Mozotros fraguariyamos
Vozotros fraguariyash
Eyos/eyas fraguariyan

Egzemplos:
1. No seriya mas barato si el empyegado mos fraguariya una pare(d) entre las 2 entradas.
2. Si el motor del oto mos aze problemas, lo fraguariyamos i mos kedaria el oto, kaje muevo por otros 5 anyos.

Futuro

Yo fraguaré
Tu fraguarás
El/eya fraguará

Mozotros fraguaremos
Vozotros fraguaresh
Eyos/eyas fraguarán

Egzemplos:
1. Ke dizes? Metemos todo muevo o fraguaremos ensima de lo ke tenemos?
2. Fraguaremos debasho, una kamareta de los chikos para ke puedan djugar ayi.

Imperativo

Fragua, no fragües
Fraguá/fraguád, no fragüesh

Egzemplo:
No fragüesh sin pensar, fraguád kon planos

Partisipyo

Prezente

Fraguando

Egzemplo:
*Tenyendo los planos en frente de eyos, **en fraguando** , ya lo vyeron ke avian ganado muncho tyempo.*

Pasado

Fraguado/a

Egzemplo:
El palasyo del Sultan se lo aviyan fraguado al lado del riyo.

Refranes:
1. Fraguando , mas vale la kalida ke la kantida.
2. Avagar, avagar el pasharo se fragua su nido.

Notas

1. Todos los kavsos de la "Ü", "ü", se pronosyan
2. Los aksentos de enriva komo: "Á", "á", "É", "é", "Í", "í", "Ó", "ó", "Ú", "ú", mos amostran ke esta letra es la ke tyene el aksento.

DAR/DARSE

Kontraryo de tomar/se (coger)

Indikativo

Prezente

Yo do
Tu das
El/Eya da

Mozotros damos
Vozotros dash
Eyos/Eyas dan

Egzemplos:
1. El ke me da la repuesta djusta, le do una medalya de oro.
2. Si tenemos, vos damos I si tenesh mos dash

Pasado Simple

Yo di
Tu dates
El/Eya dyo

Mozotros dimos
Vozotros datesh
Eyos/Eyas daron

Egzemplos:
1. Al povereto, ya le di tanto ke puide para ke se vayga a merkar un kafiko kon un sanduich.
2. Ya les dates lo ke les reviene?

Pasado Imperfekto

Yo dava
Tu davas
El/Eya dava

Mozotros davamos
Vozotros davash
Eyos/Eyas davan

Egzemplos:
1. A mi, el no me dava a djugar.
2. No me dishites ke te los davan los livros muevos ke salyeron?

Subjontivo

Prezente

Ke yo de
Ke tu des
Ke el/eya de

Ke mozotros demos
Ke vozotros desh
Ke eyos/eyas den

Egzemplos:
1. Kyeres ke te de una mano i ke te se aga mas livyano para alevantarlo?
2. Les avlas a tus patrones para ke te den la pujita ke te prometyeron.

Imperfekto

Yo dariya
Tu dariyas
El/eya dariya

Mozotros dariyamos
Vozotros dariyash
Eyos/eyas dariyan

Egzemplos:
1. Saves! Si me dariyas la permisyon, te merkava los 2 bilyetos de entrada.
2. Por seguro ke ya mos dariyan un pranso muy grande! No mos vimos por 15 anyos!

Futuro

Yo daré
Tu darás
El/eya dará

Mozotros daremos
Vozotros daresh
Eyos/eyas darán

Egzemplos:
1. Lo izyeramos kuando daremos buelta del viyaje.
2. Me darás la otorizasyon para ke te pudyera azerlo yo?

Imperativo

Da, no des
Dá/dád, no desh

Egzemplos:
1. No me des dolor de kavesa.
2. " Dame la mano!" el novyo le disho a su novya.

Partisipyo

<u>Prezente</u>

Dando

Egzemplo:
El pashariko ke tengo, en dandole a komer, mashalla ya se engrandesyo.

<u>Pasado</u>

Dado

Egzemplo:
Te akodras del diya ke te lo aviya dado el regalo?

Refranes:
1. Dar i tomar, sale korkova.
2. Me das un punto de apoyo i te lo podre alevantar el mundo entero.

REFRANES SEFARDÍES

El amigo ke no ayuda y el kuçiyo que no korta, ke se piedran poco emporta.
(El amigo que no ayuda y el cuchillo que no corta, que se pierdan poco importa)

Kien kome i suda, no tiene kalyentura.
(Quien come y suda, no tiene calentura).

El peşe esta en la mar i eyos ya fizieron bazar.

Pujados ke no amenguados.
(Muchos y no tristes).

Munços me dieron i munços me daran, ¡guay! kuando de mi no ay.
(Muchos me dieron, muchos me darán, "ay de mí" cuando no dé).

Kien munço se lo pyensa non se va en Yeruşalayim.
(Quien mucho lo piensa no va a Jerusalén).

El meoyo del adam es una tela de sevoya.
(El cerebro del hombre es una tela de cebolla).
Hace alusión a la debilidad humana.

Kada uno konose las koles de su guerta.
(Cada uno conoce las coles de su huerta)

Fyero ke da al vidro, ¡guay del vidro! Vidro ke da al fyero, ¡guay del vidro!
(Fierro que golpea al vidrio, ¡Ay del vidrio!, Vidrio que golpea al hierro, ¡Ay del Vidrio!)
Alude a una pelea o situación perdida de una manera u otra.

Pan ke ayga en el sesto, ke sea blanko, ke sea preto.
(Pan que haya en el cesto, que sea blanco, que sea moreno)

Şabat lo aharvaron, Alhad yoro.
(El sábado lo golpearon, el domingo lloró)
Hace alusión al respeto, irónicamente, que los judíos tienen por el sábado.

Kaveza abokada no le akoza filo de espada.

El ke munço se aboka, el kulo amostra.

El ke se eça kon kriyaturas se alevanta pişado.
(Quien se acuesta con niños amanece meado)
Hace alusión a evitar involucrarse en negocios o planes con jóvenes.

El ke se eça kon gatos se alevanta areskunyado
(Quien se acuesta con gatos, arañado se levanta)

La ida esta en mi mano, la vinida no se kuando.

No digas mal del dia fista ke escurese.

Kien del rey se kome la gayina flaka, godra la paga.

Kien de ajenos vestira, en medyo de la kaye le kitaran.

El mosafir no kome, ma la mesa se kompone.
Mosafir (del turco misafir): viajero

La tizna dize a la kaldera, ¡vate! ¡vate!, ke sos preta.

El dia ke no barri, vino kien no asperi.

Amigos i hermanos semos, a la bolsa no tokemos.

Lo ke fazes kon tu mano, no lo faze ni tu ermano.

Kada kualo kere yevar el agua a su muelino, i deşar en seko el del vizino.

El ke se kema kon la çorba, asopla en el yoğurt.
(Quien se quema con la sopa, sopla en el yogurt).

Gayegos semos i no mos entendemos.
(Gallegos somos y no nos entendemos).

Nadie save del mal de la oya, mas ke la kuçara ke la menea.

Aremyenda tus panyos, los yevaras sien anyos.

Lo ke tienes de fazer el Martes, fazelo el dia de antes.

No digas ¡höşt! al perro, ke te modre.

Kada gargajo a su paladar es savrozo.

Lo ke no pari, ke no kreşka.

De boka en boka la pulga se fizo gamelyo (camello).

Bueno, barato i kon las paras en la mano. - Paras - dinero.

Kulevra ke no modre, ke biva mil anyos.

Biva el devdor ke la devda esta en pyes.

Komo turko ke se eço a bever.

Al sultan, un yeşil yaprak.
Yeşil - verde, Yaprak – hoja.
Hace alusión a la insignificancia de ciertos regalos.

Por la kaveza fyede el peşe.

Basta ke es mi nombre Abravanel, alevanto la colça y me eço sin komer.

Kien no tenga meoyo, kale ke tenga paças.
Paças – Patas. Kaler - ser necesario, ser preciso. Meoyo, meolyo - seso, juicio. Cerebro

El rey se eço kon mi madre, ¿a kien reklamo?.

Abolta, abolta, komo rueda de muelino. Aboltar - tornar, volver, voltear.

Mar i guerta, ke no ay buelta.

Toma haber, sube un eskalon, toma mujer abaşa un eskalon.
Hace alusión a que se busque un socio de mejor nivel social y una mujer de clase inferior.

¿Para ken es esta paparrona? Para mi senyora suegra. ¿Para ken es esta paparrica? Para mi nuera.
Paparrona - aumentativo de patata. Paparrica - diminutivo de patata.
Hace alusión al trato inequitativo entre suegras y nueras.

Ken no esta ambezado a yevar bragas, la kostura le faze yaras.
Bragas - Pantalón, Yaras – llagas.

Kien ve al guerko, le keda el cesto.
Guerko - Diablo, infierno. Cesto - gesto.

¿Para ke keres las paras? ¿Para la vejez o la mensevez?
Paras - dinero, Mensevez - mancebez, juventud.

Lo ke no se faze el dia de la boda, no se faze a ninguna ora.

Kon kaza yena, presto se giza la sena.

Vos te fraguas kastiyos en Sefarad (España)
Hace referencia a hacerse de falsas ilusiones.

¡Guay! de la barka ke tiene munços kapitanes.

Asegun la barka, biene la fortuna.
Fortuna (del turco fırtın - tormenta, percance, sinsabor, infortunio).

Munços i buenos anyos i de novia ke te veyamos.
Fórmula de agradecimiento que se da a las jóvenes casamenteras.

Yo se un salmo, el hazán save dos.

Entre toma el gayo y daka el gayo kedan plumas en la mano.

En lo escuro todo es uno.

Saporta al ke nada le emporta.

Besa la mano ke keres ver kortada.

El Dio da barva onde no ay keşada.

El Grupo de Cohá

Dentro de los refranes sefardíes, es interesante destacar el Grupo de Cohá. cabe recordar que en turco, la C tiene el sonido de la jota inglesa en "joy", o si se escribe con cedilla, de la "ch" castellana en "hacha". Cohá es un nombre, deformado por la pronunciación sefardí, del célebre personaje ficticio turco Nasretdetin Hoca (El Maestro Nasrettin). Es considerado el prototipo de tonto, ingenuo y hazmerreír del pueblo. Generalmente se le ilustra como un anciano con un turbante enorme, montado sobre un asno pequeño, que nunca obedece.

Cohá, Cohá, ¡vate! ¡vate! que sos feo.

De haçikos i pedikos un fijo encenio Cohá.

Pasiensia Cohá, que la noçada es larga.

Cohá, enriva del asno, el asno esta buşkando.

Vos sos komo la mula del Cohá.

Cohá despartio para si lo mas.
(Cohá repartió casi todo para Él).

Ansi komo el rey es fermozo para la reyna, ansi lo es Cohá para su mujer.

Cohá antes de kazar, merko la kuna.

Cohá kazo a la tuerta, metió el mundo en revuelta.

Cohá dize lo ke se le apega.

Cohá estuvo al banyo, tuvo de kontar sien i un anyos.

Cohá fue a la plaza. En vez de ganar, piedrio.

El pedo de Cohá a su mujer le gole a menekşe.
(El pedo de Cohá a su mujer le huele a violeta).

Cohá, Cohá, alenvantate, pişaras.

Saludos comunes

Buenos dias
Buenas tadres
Buenas noches.
Para saludar, shalom.
Para suhetar una buena semana: Semanada buena, o tadrada buena.
Una anyada buena kon muncha paz i salud, kon kaminos de leche i miel.
Mis mas kalorozas felisitasiones

Diksionario Djudeo-espanyol Castellano

Antonio Ruiz Tinoco
Güler Orgun et al.

Diksionario de Djudeo-Espanyol a Castellano

a (prep.): a. *Eg.:A todos los muevos abonados, vos digo un grande "bienvenidos".*
a la fin: al final. *Eg.:Despues de munchos anyos de lavoro, el reusho a la fin a inventar esta makina.*
a la fin: al fin. *Eg.:Mete tu nombre a la fin de tu letra.*
a la létra: a rajatabla. *Eg.:Eyas observavan a la letra uno de los komandamientos.*
a las eskondídas: a escondidas (hacer algo). *Eg.:Eya se engrandesio sin konoser djudios i se konvertio al kristianizmo, ma kontinuo, a las eskondidas, a azer ayuno un diya al anyo porke se akodrava ke ansina uzavan en su kaza en Diya de Kipur.*
a partír de: a partir de. *Eg.:Kursos de Djudeo-espanyol a partir del 8 de noviembre.*
a pié, a pyé (lok. adv.): a pie. *Eg.:Kaminando a pie komo 10 minutos.*
abafádo / **abafáda (adj.):** estofado / estofada. *Eg.:Mos plaze komer el pishkado abafado porke es muy liviano.*
abandonár (v): abandonar. *Eg.:Nunka no mos van abandonar.*
abasháda (f): cuesta abajo (ir). *Eg.:Moravamos serka de la Kula una abashadika ke se yamava El Kal De Los Frankos.*
abasháda (f): resfriado, influenza, gripe. *Eg.:Estuve hazina kon una abashada muy fuerte.*
abashamentádo (adj.): con resfriado. *Eg.:Esto abashamentada.*
abashamiénto (m): resfriado, influenza, gripe. *Eg.:Esto kon un abashamiento muy fuerte.*
abashár (v): bajar. *Eg.:No keriyamos abashar i suvir las eskaleras.*
abásho (adv.): abajo. *Eg.:Kale ser modesto i mirar mas abasho de si. Yamavan "los de abasho," "los negros," o "los ke danyan".*
abastár (v): bastar. *Eg.:De esta ropa ya abasta 4 metros: esta ancha. Ya abasta i sovra.*
abastesér (v): abastecer. *Eg.:Lavora de diya i de noche para abasteser a su famiya.*
abatído / **abatída (adj.):** abatido / abatida, afligido / afligida. *Eg.:Desdichada de mi ! Me fui del bet din abatida i muy triste...*
abediguár (v): ayudar, socorrer, asistir. *Eg.:Abediguar famiyas, hazinos, guérfanos i bivdas.*
abituál (adj.): habitual, normal. *Eg.:Esta sonriendo kon su dulsor abitual.*
abituár (v): habituar. *Eg.:Kale abituar a los mansevos ke avlen el Djudeo-Espanyol*
abokárse (v): inclinarse. *Eg.:Se abokó para arrekojer piedras d'enbasho.*
aboltár (v): girar, volver. *Eg.:Yo ya abolti de mi viaje el viernes pasado. Ya aboltates la kara, ya paso el diya, la semana, el mez. (Neh.)*
abondánsa (f): abundancia. *Eg.:Uvo todo modo de frutas i zerzevates en abondansa!*
abondánte (adj.): abundante. *Eg.:Les auguro ke la mueva anyada les seya abondante de luz.*
abondár (v): abundar. *Eg.:Las frutas abondavan.*
aborresér (v): aborrecer, odiar. *Eg.:Todos los ke me aborresen aman la muerte.*
abrasár (v): abrazar. *Eg.:Las dos se abrasan i se meten a avlar.*
abráso (m): abrazo. *Eg.:Mos arresivieron kon bezos i abrasos.*
abrevár (v): abrevar. *Eg.:Yaakov abrevó a las ovejas.*
abrigárse (v): abrigarse. *Eg.:Eyos no tyenen ni pan para komer ni lugar para abrigarsen.*
abrígo, avrígo (m): abrigo, refugio. *Eg.:Kada padre de famiya deve de asigurar un avrigo para los suyos.*
absolúto (adj.): absoluto. *Eg.:En la vida, todo es relativo i no ay nada de absoluto.*
abudáho (m): hueva seca salada. *Eg.:*
abudáraho (m): hueva seca salada. *Eg.:*
achákes de (m): culpa de. *Eg.:Vino tadre achakes de la luvia.*
achunkádo (adj.): agachado. *Eg.:Se kedo dos malas oras achunkado, no lo mirimos en la kara.*
adá (f): isla. *Eg.:En Estanbol, ivamos a la Ada a pasar la enveranada.*
adelantár (v): adelantar. *Eg.:Estamos perkurando para mantener i adelantar la konosensya de esta lingua i de muesta ermoza erensya kultural...*
adelántre (adv.): adelante. *Eg.:Siempre ke mos vaygamos para adelantre i nunka para atras.*
además (adv.): además. *Eg.:Ademas vos kero rengrasiar por vuestras palavras de apresiasion.*

adío, adiyo (interj.): adiós. *Eg.:No tengo razon? Ansina ke sea: Adiyo!*
adjektívo (m).: adjetivo. *Eg.:La verdad i la sinseridad son los dos adjektivos ke resumen mi boletin.*
adjénsia (f): agencia. *Eg.:Me fui a la adjensia de viaje para merkar un bilyeto de avion.*
adjilé (f): prisa. *Eg.:Todo lo ke se aze kon adjile, se aze negro.*
adjuntár (v): juntar, unir. *Eg.:Espero ke otros amigos de LK, se van adjuntar a este evenimiento emportante.*
adjustár (v): añadir. *Eg.:Mesklar bien, adjustar la tomat ke fue esprimida un poko para kitarle el kaldo.*
administrár (v): administrar. *Eg.:Teniya la responsabilidad de administrar el Reynado.*
admirár (v): admirar. *Eg.:Todos estos esfuersos son de admirar.*
admirasión (f): admiración. *Eg.:Tengo grande admirasion por sus lavoros.*
adolensyárse (v): caer enfermo; gimotear. *Eg.:Puedo dizir ke me adolensyo kuando amostran la gerra en la televizyon.*
adolesénsia (f): adolescencia. *Eg.:Me izitesh aboltar a mi adolesensia.*
adovár (v): reparar, remendar. *Eg.:Bushka de azer adovar esta makina.*
adréso (m): dirección. *Eg.:Manda tu letra a su adreso.*
aedádo / **aedáda (adj.):** anciano / anciana. *Eg.:La esklava seya de espanto, seya a kavza de la prometa deskuvryo a Abdulhamid ke su maestra lo topava a el muy aedado i enkapache de amor.*
afalagár (v): consolar, reconfortar. *Eg.:Afalagar kon palavras vanas. (Katalán)*
aferrádo / **aferráda (adj.):** aficionado / aficionada. *Eg.:Esta aferrado kon la ija del vizino.*
aferrár (v): atrapar, agarrar, coger, prender. *Eg.:Aferraron al ladron.*
aferrár abashháda: resfriarse. *Eg.:Uvo muncho aire i aferri una abashada muy fuerte.*
afilú (adv.): aunque, mismo. *Eg.:Una madre kere a su ijo afilu si es un bandido. (Neh.)*
afitár (v): ocurrir, acontecer, suceder. *Eg.:Ayer afito una koza muy agradavle*
afíto (m): acontecimiento; estreñimiento. *Eg.:Afito de bilibiz. (Konstipasyon fuerte. Neh.)*
aflijár (v): afligir. *Eg.:Mi hazinura lo aflijo.*
aflijárse, tenér péna (v): afligirse. *Eg.:Se aflijo porke peryo su echo.*
afloshár (v): aflojar. *Eg.:Aflosharon la kuedra de la barka.*
afrisión, afriisyón (f): privación, penuría; persecución. *Eg.:Grande fue la afrision de los djudios en Ayifto.*
aftahá, avtahá (f): esperansa. *Eg.:Meter la avtahá en el Dio.*
afuéra, ahuéra, fuéra (adv.): afuera, fuera. *Eg.:Keriya djugar afuera kon los ijikos de la kaleja.*
agá (m): señor, amo. *Eg.:El aga le demando ke echo aze.*
agóra (adv.): ahora. *Eg.:Mos demando sovre el orijen de Ladino, i komo lo eskrivimos i lo pronunsiamos agora.*
agradár a..., plazér a... (v): gustar a.... *Eg.:Kreyo ke yo, le agrado solo a mi mama. Les plazgo a los elevos, sovre todo kuando termino la klasa.*
agradár, plazér (v): gustar. *Eg.:Me agradan los pimientones. A las kreaturas, les plaze la chikolata.*
agradesér (v): agradecer. *Eg.:Azer i no agradeser, es amargo komo la fiel. (Neh.)*
agradesimiénto (m): agradecimiento. *Eg.:...un sentimiento sinsero de agradesimiento.*
água (f): agua. *Eg.:Ofriyan dulses kon una tavla de plata kon vazos de agua freska.*
aguzádo / **aguzáda (adj.):** afilado / afilado. *Eg.:Para kortar esta ropa dura, prime una tijera bien aguzada.*
aguzadór (m): afilador. *Eg.:*
aguzár (v): afilar. *Eg.:Dame los kuchiyos para aguzar.*
aharientár (v): averiar. *Eg.:Lavorando muncho, ahariento la makina.*
aharientárse (v): averiarse. *Eg.:La karga del kamion se ahariento.*
aharóva (f): algarroba. *Eg.:Me akodro de arankar aharovas i chuparlas komo chupamelas!*
aharvár (v): golpear, pegar. *Eg.:Ken se aharva kon sus manos ke no yore.*
aínda, ayínda, daínda (adv.): aún, todavía. *Eg.:Ya tomo muncho i dainda demanda.*
áire, áyre (m): aire, viento. *Eg.:Saldremos a tomar un poko de aire.*
ajektívo (m): adjetivo. *Eg.:"Dezvelopado" siempre se uzo komo ajektivo.*
ajéno / **ajéna (adj.+ m/f):** extranjero / extranjera. *Eg.:Los ajenos azen mas ke los serkanos. (Neh.)*
akademíya, akademía (f): academia. *Eg.:Ay una akademia relijioza Porat Yosef en Yerushalayim.*
akajú (m): caoba. *Eg.:En la biblioteka teniyan mobles de akaju.*
akásia, akásya (f): acacia. *Eg.:Las flores de akasia tienen una golor muy delikada.*
akavár (v): acabar. *Eg.:Akavimos de komer.*
akél, akéya (adj.+ pron.): aquel, aquella. *Eg.:En*

akel momento me akodri lo ke diziya mi madre. Oye lo ke dize akel.

akéyo (m+pron.): aquello. *Eg.:Ansina pasavamos los alhades en akeyos diyas ke no aviya televizion o video.*

akí (adv.): aquí. *Eg.:Ke bushkas por aki?*

aklarár (v): despejar. *Eg.:El Dio ke aklare los korasones.*

akodrár (v): recordar. *Eg.:Vere agora si te vo azer akodrar de kozas alegres.*

akomodár (v): acomodar. *Eg.:Estamos trokando la ora para akomodar a todos.*

akompanyár (v): acompañar. *Eg.:Kantaron kantikas ermozas, akompanyadas kon gitara.*

akontesér (v): acontecer, ocurrir. *Eg.:Ke akontesio? Le akontesio una desgrasia.*

akordár (v): acordar. *Eg.:Siertos privilejios de minoridad fueron akordados en Lausanne.*

akordárse (v): acordarse. *Eg.:Las mujeres se akordaron entre eyas para akseptarla.*

akórdo (m): acuerdo. *Eg.:De akordo! (D'akordo!)*

akorrúto (adv.): a menudo. *Eg.:Pasa por aki akorruto. (Munchas vezes.)*

akostumbrár (v): acostumbrar. *Eg.:La djente se akostumbra a la moda de vestirse.*

aksán, akséntо (m): acento. *Eg.:Avlavan el Turko kon un aksan de Espanyol.*

aksantuar: acentuar. *Eg.:*

aksantuasion: acentuación. *Eg.:*

akseptár (v): aceptar. *Eg.:No akseptamos mesajes en otras linguas.*

aksidénte (m): accidente. *Eg.:Tuve un aksidente de oto.*

aksión (f): acción. *Eg.:Mos eskrivyo en protestando la aksion del governo en Miami.*

aktividád (f): actividad. *Eg.:El lavora anchamente en munchas aktividades.*

aktívo / **aktíva (adj.):** activo / activa, lanzado / lanzada. *Eg.:Es un miembro aktivo de muestra komunita.*

ákto (m): acto. *Eg.:No es solamente un akto de bienfezensya ma tambien un akto de piedad.*

aktór (m): actor. *Eg.:Keremos topar aktores ke puedan avlar esta lingua.*

aktrísa (f): actriz. *Eg.:Es una aktrisa formidavle.*

aktuál (adj.): actual. *Eg.:Esto bushkando enformasion sovre la situasion aktual del ladino.*

akumplído / **akumplída (adj.):** dotado / dotada, hábil. *Eg.:Mario Levi es un otor muy akumplido.*

al (a el) (prep.): al (a el). *Eg.:Kere amostrar su mujer al mundo entero.*

al kontrário (adv.): sino. *Eg.:No puedemos dizir ke es una koza mala; al kontrario, es una koza muy agradavle.*

ála (f): ala. *Eg.:La gayina tiene alas, ma no bola.*

alargár (v): alargar. *Eg.:No kero alargar este sujeto. El Dio te alarge las vidas.*

alarmár (v): alarmar. *Eg.:No ay koza de alarmar.*

aláy (m): multitud. *Eg.:Mos kedaron un alay de kozas a estudiar.*

alburníya (f): berenjena frita con tomate. *Eg.:"alburniya" es una kumida de berendjena kon karne.*

alderredór (prep.): alrededor. *Eg.:Alderredor de mi kaza ay yervado.*

aldikéra, faldukéra (f): bolsillo. *Eg.:Parás para la aldikera.*

alégre (adj.): alegre. *Eg.:Tu alegre i yo kontente.*

alegría, alegríya (f): alegría. *Eg.:Sintir i kantar kantikas - mos dio alegriya a los korasones!*

alemán, almán (m): alemán. *Eg.:Su livro fue publikado i en aleman.*

aleshár (v): alejar. *Eg.:Alesharon la boda.*

alevantár (v): levantar. *Eg.:El Dio solo alevanta i arrebasha.*

alevantárse (v): levantarse. *Eg.:Se alevantaron los pipinos a harvar al bahchevan.*

alfilár (m): alfiler. *Eg.:Rekoje un alfilar i lo apunta sovre su vistido.*

alfilár (v): ensartar. *Eg.:*

alfinéte: alfiler. *Eg.:Teniya alfinetes espesiales kon kavesas de diferente kolores.*

álgo (pron.): algo. *Eg.:Algo akontesio?*

algodón (m): algodón. *Eg.:Mi madre aprontava kada tadre las mechas de algodon.*

algúja, agúja (f): aguja. *Eg.:El farmasisto echava algujas a los hazinos.*

algún (adj.: alguien, algo. *Eg.:Si viene algun prove, dale a komer.*

algúno (pron.): alguien, alguno. *Eg.:Alguno vino?*

alhád (m): domingo. *Eg.:Shabat por la tadre es Noche de Alhad.*

alícha (f): pescado muy pequeño. *Eg.:Alichas fritas son muy savrozas.*

alimentár (v): alimentar. *Eg.:Uzavamos maiz para alimentar a las gayinas.*

aliménto (m): alimento. *Eg.:Ayi venden alimentos turkos o gregos.*

alimpiár, alimpyár (v): limpiar. *Eg.:Las mujeres alimpiavan i deshavan arelumbrando.*

alishtereádo (adj.): acostumbrado. *Eg.:Uno mas alishtereado ke mi, me grito "Ayde".*

alishtereár (v): acostumbrar. *Eg.:Mozotros ya*

mos aviamos alishtereado a esto.
alkansár (v): alcanzar. *Eg.:Nada no se alkansa sin sudar.*
alkidé (m): azúcar cande. *Eg.:Mavlacha era komo los bonbones de alkide shekeri.*
alkilár (v): alquilar. *Eg.:Los tres estudiantes alkilaron un chiko apartamento.*
alkól (m): alcohol. *Eg.:Uzavan un reshó ke se asendiya kon alkol i metiyan a buyir el kaviko de la demanyana.*
alkúnya (f): apellido. *Eg.:Lo bushkaron kon el nombre i la alkunya.*
álma (f): alma. *Eg.:Ke su alma repoze en paz. Lo kero komo mi alma. El ojo ve, la alma dezea.*
almáda (f): almohada. *Eg.:Enriva l'almada aviya un livro de tefila.*
almán, alemán (m): alemán. *Eg.:Turistos kon pasaporto alman no nesesitan viza.*
almário, almáryo (m): armario. *Eg.:Guadravan los platos en el almaryo.*
almastigá (f): almáciga. *Eg.:Almastiga es la rechina de un arvole.*
almenára (f): lámpara, araña (de luces). *Eg.:Kuando me kazi, las almenaras se trokaron i se uzava la de kandelas.*
alméndra (f): almendra. *Eg.:El Dio da almendras al ke no tyene muelas. (Prov.)*
almodróte (m): almodrote. *Eg.:El almodrote es una gratinada de berendjena asada, kon guevo, azete, masa en mojo, i kezo, al orno.*
alsafran: azafrán. *Eg.:*
álto / **álta (adj.):** alto / alta. *Eg.:Ke tengas mazal alto i ke korras de reushita a reushita.*
aluénga (f): luenga. *Eg.:Kon las aluengas kolgando por afuera, lo miran al grego sin kreer...*
áma, ma (konj.): pero. *Eg.:Ya tengo kaji 90 anyos, ama me siento dayinda mansevika.*
amán (interj.): piedad, perdón. *Eg.:Aman, por ande fuyir de sus manos! Aman, ke se eskape este mal diya!*
amanesér (v): amanecer. *Eg.:Kuando mas eskura está la nochada, mas presto amanese. (Neh.)*
amánte (m/f): amante. *Eg.:Despues de bien saludarsen, los dos amantes se desparten.*
amanyána (adv.): mañana. *Eg.:De aki mos vamos a Amsterdam amanyana.*
amárgo / **amárga (adj.):** amargo / amarga. *Eg.:El kafe sin asukar es amargo. Ken englute amargo, no eskupe dulse. (Prov.)*
amargúra (f): amargura. *Eg.:No guadri amargura kontra los ke me ekspulsaron.*
amaríyo / **amaríya (adj.):** amarillo. *Eg.:Se le izo la kara amariya de verguensa.*
amatár (v): apagar. *Eg.:Amata la lampa.*
amatór (m): aficionado, principiante. *Eg.:Lo esto dando a un grupo de amatores del Ladino.*
ambasadór (m): embajador. *Eg.:Estava envitado el ambasador kon la mujer.*
ambezár (v): aprender. *Eg.:Ambeza el arte i metelo aparte. (Neh.)*
ambezárse (v): acostumbrarse, aprender. *Eg.:El ombre deve ambezarse a lo bueno i a lo negro. (Neh.) Ambezate a favlar (kon korteziya). (Neh.)*
ambiérto, fambrénto (adj.): hambriento. *Eg.:El arto no kreye al ambierto.*
ámbre, fámbre (f): hambre. *Eg.:Ken tiene ambre no mira por guzano.*
amén (m): amén. *Eg.:Vida larga i salud buena ke tenga, amen. Por un amen ke no kede.*
amerikána, merkána (f): tela de algodón. *Eg.:Ize dodje ridas de amerikana para el bebe.*
amígo / **amíga (n+adj.):** amigo / amiga. *Eg.:Amigo viejo no se aze enemigo.*
amijorár (v): mejorar. *Eg.:*
amijorarse: mejorarse. *Eg.:*
amistád (f): amistad. *Eg.:Las diferensias de enteres yelan la amistad. (Neh.)*
amistózo, amistóza (adj.): amistoso, amistosa. *Eg.:El puevlo Cubano es un puevlo muy, muy amistozo.*
ámo (m): amo. *Eg.:*
amofádo, amufádo (adj.): con moho, mohoso. *Eg.:Pan amofado*
amokárse (v): sonarse. *Eg.:A Djoha le disheron ke se amoke, se kito la nariz.*
amór (m): amor. *Eg.:Mas vale pan kon amor ke gayina kon dolor (Neh.)*
amostrár (v): mostrar. *Eg.:El vendedor amostra la ropa al kliente.*
ananás (m): piña tropical. *Eg.:(Ananas, no maiz) fermentada en agua de pilonsio.*
áncho / **áncha (adj.):** ancho / ancha. *Eg.:Tiene mano ancha (es jenerozo).*
áncho / **áncha (adj.):** despreocupado. *Eg.:*
anchór (f): anchor. *Eg.:La kamareta tiene 3 metros de anchor.*
anchúa, anchúya (f): anchoa. *Eg.:Dizen (por reir) ke ay 300 maneras de gizar la anchua.*
anchúra (f): desahogo. *Eg.:Biven kon anchura.*
anchúsa, enchúsa (f): gratinado de espinaca con huevo y queso. *Eg.:Teniyamos ornos para azer las tapas o enchusas.*
ánda (f): camilla. *Eg.:Despues del aksidente, lo*

yevaron kon una anda.
ánde, ónde (adv.): donde, a donde. *Eg.:Ande lo metes, ayí está. Onde komen dos, komen tres.*
ándjak (adv): apenas; sin embargo, no obstante. *Eg.:Andjak, para el Ladino tenemos varias solusyones del problem.*
ándjel (m): ángel. *Eg.:Es un andjel.*
ándjelo (m): ángel. *Eg.:*
anekdóta (f): anécdota, chiste. *Eg.:Mi mama siempre kontava anekdotas.*
anesteziko: anestésico. *Eg.:*
anfitrión, anfitrióna (m/f): anfitrión, anfitrióna. *Eg.:La famiya del CIDICSEF es ekselente anfitriona.*
animál (m): animal. *Eg.:Komo la evolusyon de los animales...*
animar: animar. *Eg.:*
anís, aínito (m): anís. *Eg.:El raki se aze kon anito.*
aniversário (m): aniversario, cumpleaños. *Eg.:Oy es el aniversario del diya ke merkimos muestra kaza.*
aníyo (m): anillo. *Eg.:Le regalo un aniyo de oro.*
ankéta (f): encuesta. *Eg.:Me parese ke vos va interesar esta anketa ke izo Klara Perahya en Istanbul entre 805 personas.*
anóche (adv.): anoche. *Eg.:No me akodro lo ke komi anoche.*
ansí (adv.): así. *Eg.:Komo el sol aklara la tinievla, ansi el estudyo aklara a la inyorensa. (Neh.)*
ansiklopédia (f): enciclopedia. *Eg.:De ansiklopedias a diksionarios, siempre emplean el nombre Ladino.*
ansína (adv.): así. *Eg.:Ansina topimos el mundo, ansina lo vamos a deshar.*
antepasádos (m): antepasados. *Eg.:Mis avuelos i antepasados vinieron de Sefarad.*
ántes (prep.): antes. *Eg.:Me demandates la alkunya ke teniya antes de kazarme.*
antikitá (f): antigüedad. *Eg.:Sokrate akel vertuozo ombre de la antikita...*
antíko / **antíka (adj.:** antigua. *Eg.:Este kal es antiko (500 anios).*
antisemitízmo (m): antisemitismo. *Eg.:Es otra forma de antisemitizmo.*
antiyér (adv.): anteayer. *Eg.:Antiyer me estava muriendo de la dolor.*
antójos (m/p): gafas. *Eg.:Es flako i alto, tiene antojos.*
anunsiár (v): anunciar. *Eg.:Tengo el plazer de anunsiarvos ke ya salyo el livro de kurso de Ladino .*
anvelóp, envelóp (f): sobre (un). *Eg.:Lo mete en una anvelop i se lo manda al Dio por la posta!*
anyáda (f): año. *Eg.:Anyada (al lugar de anyo) se uza para auguros, kon el adjektivo "buena" despues. Esto kere dizir el periodo del anyo entero. Eg.: Anyada dulse kon alegriya i sanedad para todos.*
ányo (m): año. *Eg.:Mas vale sien anyos de galera, ke ir debasho de tierra. (Neh.)*
anyúdo (m): nudo. *Eg.:Mos burlamos ma siempre echamos un anyudo kuando pyedremos una koza!*
aogár, afogár (v): ahogar. *Eg.:Le echó los dedos al garón i lo aogó.*
aogárse, afogárse (v): ahogarse. *Eg.:Se aoga en una kupa de agua.*
apanyár (v): embargar. *Eg.:Esta asentada en la siya, apanyando moshkas.*
aparejár, aprontár, (v): preparar. *Eg.:Apareji un dulse de mansana ke se izo muy savrozo.*
aparente: aparente. *Eg.:*
apareser: aparecer. *Eg.:*
apartado / **a:** apartado / a. *Eg.:*
apartar: apartar. *Eg.:*
apárte (adv.): aparte. *Eg.:Kuando se kazo, biviya kon sus parientes; agora se salio aparte. Me puedes eskrivir aparte si keres.*
apénas (adv): apenas. *Eg.:Apenas aboltas la kara, ya se izo tadre.*
apenas ke: no bien (luego que). *Eg.:*
apersevérse (v): fijarse en.., darse cuenta. *Eg.:No me apersevi ke deshi la yave en kaza.*
apoyár (v): apoyar. *Eg.:Esto dispuesto a meter mano, a apoyar i kolavorar.*
apoyárse (v): apoyarse. *Eg.:Me apoyi a la meza para no kayer.*
apóyo (m): apoyo. *Eg.:A lo menos tendremos su apoyo moral.*
apozar: posar. *Eg.:*
aprender: aprender. *Eg.:*
aprendizaje: aprendizaje. *Eg.:*
apresiár, apresyár (v): apreciado. *Eg.:Sovre todo los mansevos empesan a apresyar i ambezar la lingua.*
apresurarse: darse prisa. *Eg.:*
apretar: apretar. *Eg.:*
aproksimativamente: aproximadamente. *Eg.:*
aprontár (v): preparar. *Eg.:Se aprontava todo de viernes para el Shabat .*
apropiado: propio. *Eg.:*
aprovár (v): intentar, probar. *Eg.:Aprova de ambezarte el Ladino.*
arabá (f): coche, carro. *Eg.:Un tiempo tomavamos "karosas" (araba/payton).*
arabo: árabe. *Eg.:*
aránya (f): araña. *Eg.:Le entró una aranya al*

meoyo.
araparse: afeitarse. *Eg.:*
arar: arar. *Eg.:*
arár (v): arar. *Eg.:*
arar la mar: surcar. *Eg.:*
arba: víspera. *Eg.:*
archivo: archivo. *Eg.:*
ardor: ardor. *Eg.:*
ariénto, adyéntro (adv.): dentro. *Eg.:Ay ladron ariento de la kaza.*
arina: harina. *Eg.:*
arko: arco. *Eg.:*
arma: arma. *Eg.:*
armada: ejército. *Eg.:*
arraskárse (v): rascarse. *Eg.:Kada uno se arraska onde le kome.*
arraviádo / **arraviáda (adj.):** reñido / reñida, enfadado / enfadada. *Eg.:Esta arraviado kon mi.*
arraviárse (v): enojarse, enfadarse con.... *Eg.:Para ke no se arravye, este ultimo mesaje suyo lo estamos pasando.*
arrazgar: rasgar. *Eg.:*
arrebashamiento: reojo (mirar de). *Eg.:*
arregalar: regalar. *Eg.:*
arreglamiento: arreglo. *Eg.:*
arreglar: arreglar. *Eg.:*
arrekojer, rekojer: recoger. *Eg.:*
arrelumbrar, asender: alumbrar. *Eg.:*
arrelumbrar, briyar: lucir. *Eg.:*
arremangarse: arremangarse. *Eg.:*
arrematar: rematar. *Eg.:*
arrepentimiento: arrepentimiento. *Eg.:*
arrepentirse, esvachearse: renunciar. *Eg.:*
arrepintirse: arrepentirse. *Eg.:*
arrepushar, arrondjar: empujar. *Eg.:*
arresentarse: moderarse, templarse. *Eg.:*
arrestar: arrestar, parar. *Eg.:*
arretarse, kedarse: pararse. *Eg.:*
arreventár (v): reventar. *Eg.:Me se arrevento la fiel. Me espanti bueno.*
arrevés (adv.): al revés. *Eg.:Me se fue el bokado arreves.*
arrimár, apoyár (v): arrimar, apoyar. *Eg.:Arrima este espejo a la pared.*
arrimárse (v): arrimarse. *Eg.:Ken en buen arvole se arrima, buena solombra lo kuvija. (Neh.)*
arríva (adv.): arriba. *Eg.:Metyó todo de arriva abasho.*
arrivar: arribar, llegar. *Eg.:*
arrogar: rezar. *Eg.:*
arrondjár (v): empujar, expulsar. *Eg.:*
arroz: arroz. *Eg.:*
arrozar: regar. *Eg.:*
arrufiar: irrigar, salpicar. *Eg.:*
arrufyar: irrigar, regar. *Eg.:*
arrugar: arrugar. *Eg.:*
artikolo: artículo. *Eg.:*
arto / **a:** harto / a. *Eg.:*
arvolé, arvól (m): árbol. *Eg.:Arvol sin solombra (persona egoista).*
as, ázo (m): as. *Eg.:Era un as en su echo.*
asaltar: embestir. *Eg.:*
asegurar: asegurar. *Eg.:*
asemejante: semejante. *Eg.:*
asender: encender. *Eg.:*
asentador: asiento. *Eg.:*
asentarse: sentarse. *Eg.:*
asér ke (adv.): mientras que, no obstante, por tanto. *Eg.:Dizen ke es muy riko, aser ke yo se ke pedrio toda su fortuna al djugo.*
aserkar: acercar. *Eg.:*
aserkarse: acercarse. *Eg.:*
ashugár (m): ajuar. *Eg.:Ashugar i kontado te puedo dar, la buena ventura vátela a bushkar. (Neh.)*
así: así. *Eg.:Azme este plazer, asi tengas todo bueno, asi bivas munchos anyos. Asi biva yo ke te dishe la vedra.*
asigun: según. *Eg.:*
asistir: asistir. *Eg.:*
asolombrar: asombrar. *Eg.:*
asparago: espárrago. *Eg.:*
aspekto: aspecto. *Eg.:*
asperár: esperar. *Eg.:Asperame aki una orika.*
asperar, esperar: esperar. *Eg.:*
aspirin: aspirina. *Eg.:*
ásta (prep.): hasta. *Eg.:De Salonik asta Atena ay kinyentos kilometros.*
astronomiko/a: astronómico / a. *Eg.:*
astronoto / **a:** astronauta. *Eg.:*
asukar: azúcar. *Eg.:*
atagantár, atagentár (v): molestar, fastidiar. *Eg.:*
atakanár (v): areglar, ajustar, ordenar. *Eg.:Rachel me lo atakano todo.*
atakanárse (v): acicalarse. *Eg.:-Bueno, me vistire i me atakanare, i salimos a kaminar.*
atakar: atacar. *Eg.:*
atamiento: apego. *Eg.:*
atansión, atansyón, atensión: atención. *Eg.:Meldi el artikolo kon grande atansion i alegriya.*
atar: atar. *Eg.:*
atarse: atarse. *Eg.:*

atomiko/a: atómico / a. *Eg.:*
atrás: atrás. *Eg.:Ni palavra ni pyedrada no tornan atras (Neh.)*
atrazar: atrasar. *Eg.:*
atrazar: atrasar. *Eg.:*
atrazarse: atrasarse. *Eg.:*
atrivírse, tenér koráje (v): atreverse, osar. *Eg.: - No, tia, aki no mos atrivimos a komer karne de vaka.*
atudrido / **a:** aturdido / a. *Eg.:*
aturvar: azorar. *Eg.:*
aumár, afumár (v): ahumar. *Eg.:Merkaron peshkados afumados.*
aumentár, augmentár (v): aumentar. *Eg.:El número de mesajes aumenta dramátikamente.*
aunar: unir. *Eg.:*
aunke: aunque. *Eg.:Te lo vo a dar aunke no lo mereskas.*
autór, otór (m): autor. *Eg.:El Sr. Nahum es el otor de un muy buen livro, sovre los djudios de Izmir*
autoridád (f): autoridad. *Eg.:Eya es una autoridad en djudeo-espanyol.*
áva fréska (f): habicuela, judía. *Eg.:*
áva, avíka (f): judía blanca. *Eg.:*
avagar: despacio. *Eg.:*
avansar: avanzar. *Eg.:*
avansar, adelantar: adelantar. *Eg.:*
avantaje: ventaja. *Eg.:*
avenida: rambla. *Eg.:*
avenír (m): futuro. *Eg.:El ofisio de mano no tiene mas avenir.*
aver: haber. *Eg.:*
averdadear: evidenciar. *Eg.:*
avertír (v): advertir. *Eg.:Es para avertirvos ke vos mando este e-mail.*
avion: avión. *Eg.:*
avizo: noticia. *Eg.:*
ávla: habla. *Eg.:En la avla de Rodes, no entran munchos biervos en fransez.*
avladéro: cháchara. *Eg.:Todo lo ke disho, no tiene dinguna valor: es todo avladero.*
avlánte: hablante. *Eg.:Ay dainda tantos amantes i avlantes de muestra lingua...*
avlar: hablar. *Eg.:*
avokato: abogado. *Eg.:*
avramilá (f): ciruela verde. *Eg.:El biervo avramila viene de "Avram-mila", del komentario de la biblia ke konta ke despues de su brit-mila, Avram Avinu se asento debasho de un arvolé, el kual era arvolé de zirguela!*
avril: abril. *Eg.:*
avríl (m): abril. *Eg.:*
avrir: abrir. *Eg.:*
avuelo, avuela: abuelo, abuela. *Eg.:*
avyána (f): avellana. *Eg.:*
avyertura: apertura. *Eg.:*
aya: allá. *Eg.:*
áyde: vamos. *Eg.:Ayde no tenemos tiempo.*
ayegar: llegar. *Eg.:*
ayer: ayer. *Eg.:*
ayi: ahí. *Eg.:*
aynara: mal de ojo. *Eg.:*
ayre: aire, viento. *Eg.:*
ayúda (f): ayuda. *Eg.:Todo se va enderechar kon ayuda del Dio.*
ayúda (f): enema. *Eg.:El doktor le rekomendo una ayuda.*
ayudár (v): ayudar. *Eg.:Ayudáte i el Dio te ayudará. (Prov.)*
ayúdo (m): ayuda. *Eg.:Para el mentirozo, un sarnudo es un ayudo. (Neh.)*
azer: hacer. *Eg.:*
azer luvya: llover. *Eg.:*
azer pasar el tiempo: entretener. *Eg.:*
azer pena: saber mal. *Eg.:*
azer portreto: retratar. *Eg.:*
azer regalo: regalar. *Eg.:*
azer shakaruka: piropear. *Eg.:*
azete: aceite. *Eg.:*
azlahá (f): éxito, abundancia. *Eg.:Azlaha ke te meta el Dio.*
azno: burro. *Eg.:*
bagaje: equipaje. *Eg.:*
bahshísh, bakshísh (m): propina. *Eg.:Un "bahshish" bueno al garson ya abastava para esto.*
bakal: colmado. *Eg.:*
bakanyádo (m): bacallao. *Eg.:*
bála (f): balón, bala. *Eg.:Los ijikos djugavan en la kaye kon la bala.*
balkón (m): balcón, palco. *Eg.:La aviya visto arimada en el balkon de la kula.*
bálsa (f): charco. *Eg.:Uvo muncha luvya: La kaye esta yena de balsas de agua.*
banana: plátano. *Eg.:*
banda de kuero: correa. *Eg.:*
bandiera: bandera. *Eg.:*
banka: banco. *Eg.:*
bar: bar. *Eg.:Kada tadre se va al bar para tomar un aperitivo*
baragán, barragán (m): valiente, animoso, robusto. *Eg.:Shimshón, personaje bibliko, fue un famozo barragan.*
baraná (f): alboroto, tumulto. *Eg.:"Ijika, no agas*

barana ke esta durmiendo tu padre".
barato: barato. *Eg.:*
barbaro: bárbaro. *Eg.:*
barbúnya (f): salmonete. *Eg.:*
barbúnya fasúlya (f): habichuela rosa. *Eg.:*
bárka (m): barca. *Eg.:En enverano, en las islas de Estanbol, ivamos a nadar kon barkas.*
barka motorizada: motora. *Eg.:*
bárko (m): barca. *Eg.:Mansevikos pasavan en los barkos por el bodre de la mar.*
barrir: barrer. *Eg.:*
basheza: bajeza. *Eg.:*
basho: bajo, sórdido. *Eg.:*
basketbol: baloncesto. *Eg.:*
bastánte: bastante. *Eg.:Lavorava muncho, ma no ganava bastante.*
bastár, abastár (v): bastar. *Eg.:Basta mi nombre, ke me yamo Abravanel.*
batalia: batalla. *Eg.:*
batalyon: batallón. *Eg.:*
báva (f): baba. *Eg.:Ya me kayo las bavas de ver este diksionario maraviyozo.*
bavajada: bagatela, algarabía. *Eg.:Lo ke dize no es ni verdad ni realidad, esta avlando bavajadas. Al lugar de azer una koza serioza se esta okupando de bavajadas*
bayát (adj.): rancio, pasado, duro (pan). *Eg.:Kon pan bayat se aze "Revanadas de Parida".*
bayladór / bayladéra (m/f): bailarín / bailarina. *Eg.:Los bayladores de Irlanda mos plazieron muncho.*
baylar: bailar. *Eg.:*
bayle: baile. *Eg.:*
baza: base. *Eg.:*
bazár (m): bazar, mercado oriental. *Eg.:El martes, era diya de bazar en Milas.*
bendizír, bendezír (v): bendecir. *Eg.:Por lo ke estamos, bendigamos.*
benyarse: bañarse. *Eg.:*
benzin: gasolina. *Eg.:*
beraha, bendision: bendición. *Eg.:Salud i Beraha se le aga todo lo ke komio.*
bet din: tribunal rabinical. *Eg.:Este pleto lo travo al bet din.*
bever: beber. *Eg.:*
bezar: besar. *Eg.:*
bézo: beso. *Eg.:Munchos bezos a todos i asperemos ke en serka mos eskrivan aki...*
Bíblia, Bíblya: Biblia. *Eg.:Meldo la "Biblia de Ferrara" en Ladino.*
bien: bien. *Eg.:*
bienfezensia: beneficencia. *Eg.:*
biervo, palavra: palabra. *Eg.:*
biftek: bistec. *Eg.:*
bilbíl, bulbúl (m): ruiseñor. *Eg.:"Los bilbilikos kantan..."*
bilibíz (m): garbanzo tostado. *Eg.:*
bilieto, bilyeto: billete. *Eg.:*
bira: cerveza. *Eg.:*
bírra, íra (f): cólera, furor. *Eg.:Le suvyo la birra.*
bisikleta: bicicleta. *Eg.:*
biskucháda (f): bizcocho de pan. *Eg.:*
bivir: vivir. *Eg.:*
bízba, bézba (f): avispa, abeja. *Eg.:Va avlando la mizma koza: Bizba detras de la oreja.*
blanko/a: blanco / a. *Eg.:*
blankúcho (m): albino. *Eg.:"BLANKUCHO" era akeya kreatura/persona ke nasiya kon los kaveyos i los parparos blankos.*
blondo/a: rubio / a. *Eg.:*
blu: azul. *Eg.:*
boda: boda. *Eg.:*
bodre: borde. *Eg.:*
bodrum: bodega. *Eg.:*
bógo, bogchá (m/f): lío. *Eg.:El bogo era para meter la ropa limpia para ir al "hamam".*
bohór / bohóra: primogénito, primogénita. *Eg.:Al bohor de kada generasion se va la yave.*
bóka: boca. *Eg.:Se kito el pan de la boka para mantener a sus ermanos.*
bokál (m): botella. *Eg.:Se podia meter esta alzeyte en un bokal (una redoma) para transportarla a la keyla.*
bolar: volar. *Eg.:*
bolsa de mujer: bolso de señora. *Eg.:*
bolsa, sako: bolsa. *Eg.:*
bonéte (m): bonete. *Eg.:Este mundo en un bonete, ken lo kita i ken lo mete. (Neh.)*
bonora: buena hora, buena suerte. *Eg.:*
bora: ráfaga. *Eg.:*
borracho/a: borracho / a. *Eg.:*
Bosfor: Bósforo. *Eg.:*
bostan: huerta. *Eg.:*
botíka, butíka (f): tienda. *Eg.:Me trusho dulsurias de la butika de Haci Bekir de Estambol.*
bovedad: tontería. *Eg.:*
bovo, torpe: lelo, tonto. *Eg.:*
boy (m): tamaño, talla, dimensiones. *Eg.:Lo ke no tiene de boy, tiene de negregura. (Neh.)*
bóyo (m): bollo. *Eg.:*
bóyo de ráyo (m): bollo con queso rallado. *Eg.:*
boz (f): voz. *Eg.:No se le siente la boz.*
bragas: bragas. *Eg.:*

braso: brazo. *Eg.:*
brávo (interj.): bravo. *Eg.:Bravo, i grasias por tus komentarios.*
brávo, bráva (adj.): bravo, brava. *Eg.:Admiro estos bravos djurnalistos.*
bravura: bravura. *Eg.:*
bráza (f): brasa. *Eg.:Mos esta kemando komo braza.*
brig ...: bergantín. *Eg.:*
Brindar (v): Brindar. *Eg.:Entrava en las karseles , para brindar asistensia espiritual.*
brodar: bordar. *Eg.:*
broshúra (f): folleto. *Eg.:La broshura de la ANL me vino ayer.*
bruido: ruido. *Eg.:*
bruído, ruído (m): ruido. *Eg.:Baraná: Yo lo oyi empleado komo sinonimo de bruido.*
bruma, duman: niebla. *Eg.:*
brumozo: nebuloso. *Eg.:*
brusko / **bruska (adj):** brusco; oscuro. *Eg.:La kamareta era tan bruska i yelada ke me espantava de entrar ayi sola.*
buchúk (m): gemelo. *Eg.:Mos nasieron buchukes.*
bueno: bueno. *Eg.:*
bulisa, mujer de kaza: ama de casa. *Eg.:*
burakito de alguja: agujerito. *Eg.:*
buráko (m): agujero. *Eg.:Avia un burako en la pared.*
burlarse de...: burlarse de.... *Eg.:*
buró (m): oficina. buró. *Eg.: Kada demanyana, se va al buró.*
bushkár (v): buscar. *Eg.:Ke bushkas por estas partes?*
bushkida: búsqueda. *Eg.:*
búto: meta. *Eg.:Muestro buto prinsipal es de promover el uzo del Ladino.*
buyir: hervir. *Eg.:*
buz (m): hielo. *Eg.:No entiendo komo kitash la komida yelada buz i la metesh en el orno.*
buzaná (f): nevera, lugar frío. *Eg.:En izmir, kuando keremos dizir ke una koza o el tiempo esta muy yelado, dizimos "esta buzaná"!*
buziéra, buzyéra (f): nevera, frigorífico. *Eg.:Kero bever limonata yelada de la buzyera.*
byervo, palavra: palabra. *Eg.:*
büro: despacho. *Eg.:*
chadir: paraguas. *Eg.:*
chaketon: bofetón. *Eg.:*
chanaka: cáliz. *Eg.:*
chanáka de sateiít (f): antena parabólica. *Eg.:Agora tenemos television kon chanaka de satelit.*
chanta de ombre: cartera. *Eg.:*
chapéo, chapéyo (m): sombrero. *Eg.:Kada uno saluda kon el chapeo ke tiene. (Neh.)*
chapín (m): zapato. *Eg.:Mi madre ke vino de la Bulgariya los yamava Chapines(kalsados).*
chapteár, chafteár (v): chocar. *Eg.:Las ventanas estavan chafteando del aire.*
chapteár, chafteár (v): topar con. *Eg.:Dos personas se chafteyaron.*
chark (m): rueda, engrenaje. *Eg.:Arrodear el chark.*
chark, chárke (m): rueda. *Eg.:La bisikleta tiene dos charkes.*
charúka (f): zapatilla, babucha. *Eg.:En sus pyes no yevavan ke un par de charukas.*
chaucha: fríjol. *Eg.:*
chay: té. *Eg.:*
chicolata: chocolate. *Eg.:*
chikéz (f): niñez, infancia. *Eg.:En mi chikez en Izmir, Turkiya, las preparasyones para Los Muadim (Roshana i Kipur) empesavan a lo menos de un mez de antes.*
chiklet: chicle. *Eg.:*
chiko / **a:** pequeño / a. *Eg.:*
chiní (m): plato. *Eg.:En la meza aviya chinis de fruta seka.*
chobán (m): pastor, varón de ganado. *Eg.:Este choban giyava mas de dozyentos karneros.*
chuflar: silbar. *Eg.:*
chufléte (m): silbato. *Eg.:El chiko mos unflo la kavesa kon el chuflete ke le merko su padre.*
chupéta (f): mamón. *Eg.:Dale la chupeta al bebe, ke no yore.*
dado: dado. *Eg.:*
daínda, déynda (adv): aún. *Eg.:*
dalkávo (adj.): de al cabo. *Eg.:Parese ke el mundo troko en los dalkavo 50 anyos. Estuvo bien enteresante el dalkavo paragrafo ke eskrivites.*
dányo (m): daño. *Eg.:No sale danyo de akavidarse.*
dar: dar. *Eg.:*
dar haber, informar: enterar. *Eg.:*
dar razon: conceder. *Eg.:*
dar uti: planchar. *Eg.:*
data: fecha. *Eg.:*
dáta: fecha. *Eg.:Un buen merkader paga su bono a su data.*
de (prep.): de. *Eg.:De oy endelantre... Este livro es de mi ermano.*
de ande: donde. *Eg.:*
de banka: bancario. *Eg.:*
de fruta: frutal. *Eg.:*
de komer: comestible. *Eg.:*

de muévo: de nuevo. *Eg.:I yo respondi de muevo, i dishe ke mas no vo eskrivir.*
de vez en kuando: de vez en cuando. *Eg.:*
debasho: bajo, debajo, so. *Eg.:*
debáte (m): debate. *Eg.:*
dechidir: decidir. *Eg.:*
dechidirse: decidirse. *Eg.:*
dechizión, dechizyón (f): decisión. *Eg.:Miller, para ser dramaturgo, tomo la dechizion de seguir sus estudios.*
dedikarse: dedicarse. *Eg.:*
dedo: dedo. *Eg.:*
defender: defender. *Eg.:*
defenderse: defenderse. *Eg.:*
defile: desfile. *Eg.:*
defunkto / **a:** difunto / a. *Eg.:*
degustar: catar (vino). *Eg.:*
deké: por qué, para qué. *Eg.:No se deke en vezes el mizmo mesaj sale dos vezes.*
dekor: decorado. *Eg.:*
dekreto: edicto. *Eg.:*
delantál (m): delantal. *Eg.:Mama i delantal ke tapan muncho mal.*
delantre: delante. *Eg.:*
delegar: delegar. *Eg.:*
delisiózo, delisióza (adj.): delicioso, deliciosa. *Eg.:Munchos frutos delisiozos i salutaryos por ofreser.*
demánda: pregunta. *Eg.:Tuvimos munchas demandas de ayudar en la gramatika de ladino.*
demandár (v): pedir, preguntar. *Eg.:Vites al ombre, demanda por el nombre. (Neh.)*
demanyana: mañana. *Eg.:*
demaziado: demasiado. *Eg.:*
demokrasia: democracia. *Eg.:*
demostrar: demostrar. *Eg.:*
dempues: después. *Eg.:*
depender: depender. *Eg.:*
derecha: derecha. *Eg.:*
derécho (m): derecho. *Eg.:Kada uno tiene el derecho de eskrivir i avlar kome kere.*
derritír (v): derretir. *Eg.:Se aziya kon plomo derritido. Mos derritimos en pies fina ke venites.*
derrokar: derrocar, derrumbar. *Eg.:*
desbafár, esbafár (v): desahogarse. *Eg.:No tengo kon ken desbafar.*
desde: desde. *Eg.:*
desdenio: desdén. *Eg.:*
desdichádo, desdicháda (adj.): desdichado, desdichada. *Eg.:Al desdichado no le kamina el kavayo, dize ke es ojo malo. (Neh.)*
desén (m): diseño, dibujo. *Eg.:Vos rogo de no meter ni aneksos, ni desenes en los mesajes.*
desendiénte (m/f): descendiente. *Eg.:Para mi, un desendiente de Estambullis, la palavra es "BISKOCHOS".*
desgrasia: desgracia. *Eg.:*
deshar: dejar. *Eg.:*
desidar: decidir. *Eg.:*
desiémbre, disiémbre (m): diciembre. *Eg.:Vo ir otra vez en el mez de Disiembre.*
desinar: dibujar. *Eg.:*
desizión, desizyón (f): decisión. *Eg.:Esperamos ke vash a respektar muestra desizyon, i deshar la lengua de LK asigun esta.*
deskansar: descansar. *Eg.:*
deskarádo / **deskaráda:** descarado / descarada. *Eg.:El deskarado, no se averguenso.*
deskonfiensa: desconfianza. *Eg.:*
deskorajar: desanimar. *Eg.:*
deskripsion: descripción. *Eg.:*
deskrivir: describir. *Eg.:*
deskudiado / **a:** descuidado / a. *Eg.:*
deskudio: desaprensión. *Eg.:*
deskuvijár, deskuvrír (v): descubrir. *Eg.:El bebe se deskuvijava en durmiendo.*
deskuvrír (v): descubrir. *Eg.:Moise Rahmani mos aze deskuvrir su estorya, su vida de kada diya.*
desmazaládo / **desmazaláda (adj.):** desdichado / desdichada. *Eg.:Desmazalado de mi!*
desmodrádo (adj.): incongruente. *Eg.:El yevava un vestido desmodrado.*
desordenado/a: desordenado / a. *Eg.:*
desparesér (v): desaparecer. *Eg.:Yo no kreo ke muestra lingua va despareser.*
despues: después. *Eg.:*
despues, atras: tras. *Eg.:*
desrepozo: achaque. *Eg.:*
destakaménto (m): destacamento. *Eg.:El Governo Otomano mando un destakamento (müfreze) de soldados para onorar la seremonia.*
destakár (v): destacar. *Eg.:*
destino: destino. *Eg.:*
destruir: destruir. *Eg.:*
detalio, detalyo: detalle. *Eg.:*
detálios, detályos (m): detalles, minucia. *Eg.:Vos vo eskrivir detalyos kuando tengo un poko de tyempo.*
detener: detener. *Eg.:*
detrás: detrás. *Eg.:Kaminavan uno detras del otro.*
detras, despues: posterior. *Eg.:*
dévda (f): deuda. *Eg.:Ken apromete, en devda*

se mete. (Neh.)
devér (v): deber. *Eg.:Paga a ken deves, saves lo ke tienes (Neh.)*
dever, mision: faena. *Eg.:*
devista, pishin: enseguida. *Eg.:*
devorar: devorar. *Eg.:*
déyo / **déya (m/f):** de ello, de ella. *Eg.:Dizen ke se deve tener siempre dos deyos en la meza.*
dezeo: deseo. *Eg.:*
dezesperarse: desesperarse. *Eg.:*
dezeyar: desear. *Eg.:*
dezierto: desierto. *Eg.:*
dezír, dizír (v): decir. *Eg.:No es kon dezirlo solo.*
dezorden, konfuzion: desconcierto. *Eg.:*
dezvelopar: desarrollar. *Eg.:*
dia entero: todadía. *Eg.:*
dia, diya: día. *Eg.:*
dialékto: dialecto. *Eg.:Es orijinaryo de Sarayevo, i tiene el dialekto de los djudios.*
diaspora: diáspora. *Eg.:*
diavlo: diablo. *Eg.:*
dícha: dicho. *Eg.:Todas las dichas ke te akodrates son las mismas ke i yo me akodro...*
dícha: dicha. *Eg.:Ke negra tuvimos la dicha! (Neh.)*
diente: diente. *Eg.:*
dientisto / **a:** dentista. *Eg.:*
diéz, dyéz (adj. num.): diez. *Eg.:Un bivo ke te mate i diez bovos ke no te abediguen.*
diezén, dyezén (adj.): décimo. *Eg.:El Dyezen Kongreso de Estudios Djudeo-espanyoles...*
diferensia: diferencia, disparidad. *Eg.:*
diferénte: diferente. *Eg.:Teniyan unos kuantos biervos diferentes ke solo eyos uzavan.*
difikultad: dificultad. *Eg.:*
difísil: difícil. *Eg.:Es una koza muy difisil a dar a entender.*
difuzar: difundir. *Eg.:*
difuzyon: difusión. *Eg.:*
diksionário, diksionáryo: diccionario. *Eg.:Ayer merki un diksionario inglez-ladino, ladino-inglez.*
dinero: dinero. *Eg.:*
dingún, ningún (adj.): ninguno. *Eg.:Ningun ijo de djudio se tope en este sar.*
dingúno, ningúno (Pron.): nadie. *Eg.:Ninguno da lo ke no tiene.*
dinyidad: dignidad. *Eg.:*
Dio: Dios. *Eg.:*
diplomado/a: bachillerato / a. *Eg.:*
direksion, adreso: dirección. *Eg.:*
direksion, volante: volante. *Eg.:*
direktamente: directamente. *Eg.:*
direkto / **a:** directo / a. *Eg.:*
direktór: director, empresario. *Eg.:Su padre era el direktor de un koro de kantar i de musika.*
diríto (m): derecho. *Eg.:No tenemos dirito de dizir a dingunos "no es djusto lo ke dizish vozotros".*

disko: disco. *Eg.:*
diskulpar: disculpar. *Eg.:*
diskusion: discusión. *Eg.:*
diskutir: discutir, argüir. *Eg.:*
dispozar: disponer. *Eg.:*
distinguir: distinguir. *Eg.:*
distraido / **a:** despistado / a. *Eg.:*
diverso: diverso. *Eg.:*
divertirse: divertirse. *Eg.:*
diya / **dia:** día. *Eg.:No era posible komer tanto dulse en un diya.*
diz: rodilla. *Eg.:*
dizír, dezír (v): decir. *Eg.:No son kozas ke se dizen.*
djaketa: chaqueta. *Eg.:*
djárro (m), djárra (f): jarro, jarra. *Eg.:Trusho un djarro de agua.*
djenero: género. *Eg.:*
djenero, klase: índole. *Eg.:*
djenitores: progenitores. *Eg.:*
djente: gente. *Eg.:Apretad mano solo delas djentes buenas i vertuozas.*
djesto: gesto. *Eg.:*
djibeladjuz: arpía. *Eg.:*
djóven, djovína (m/f): joven, mancebo. *Eg.:Se arebivieron los dezeos de los djovenes de estudiar para saver.*
djoya: joya. *Eg.:*
djoyero: joyero. *Eg.:*
djudaísmo: judaísmo. *Eg.:El es una de las figuras mas veneradas del djudaismo.*
djudéo-espanyól (m): judeo-español. *Eg.:*
djudio / **a:** judío / a. *Eg.:*
djuéves, djugéves (m): jueves. *Eg.:Me akodro ke kada lunes i djugeves moz ivamoz al BAZAR .*
djugar: jugar. *Eg.:*
djugete: juguete. *Eg.:*
djulio: julio. *Eg.:*
djuntos: junto - s (pl.). *Eg.:*
djurar: jurar. *Eg.:*
djústo: justo. *Eg.:Pagan djustos por pekadores. (Neh.)*
djuzgo (m): juicio; proceso. *Eg.:Samuel Hassid dezvelopara el tema "El djuzgo de Max Merten enfrente de los Espejos".*

djuzgo / **djuzga (m/f):** juez. *Eg.:Se trata de un djuzgo ke estava avlando todo el tiempo kontra los djidios.*
doblar: doblar. *Eg.:*
dobro: bien , bueno. *Eg.:Eya es una mujer dobra. (Un adjektivo d'orijina slava)*
dóbro / **dóbra (adj.):** bien, bueno. *Eg.:Eya es una mujer dobra.*
dodje: doce. *Eg.:*
doktor: doctor. *Eg.:*
dokuménto (m): documento, cédula. *Eg.:Meldar dokumentos en solitreo no es muy fasil, no es kolay.*
dokumento ofisial: albala. *Eg.:*
dolar: dólar. *Eg.:*
dolio: duelo. *Eg.:*
dolór (f): dolor. *Eg.:Muncha miel da dolor de tripa.*
domestiko / **a, de kaza:** doméstico / a. *Eg.:*
dominasion: dominio. *Eg.:*
dondurmá (f): helado. *Eg.:Mos keriya enkomendar una dondurma (yelada) famoza de Cesme .*
dos: dos. *Eg.:*
dospues: después. *Eg.:*
dozientos: doscientos. *Eg.:*
dróga (f): droga, medicamento. *Eg.:La droga ya le izo efekto.*
dubio: duda. *Eg.:*
dublar: doblar. *Eg.:*
dulse: dulce. *Eg.:*
dunke, alora: entonces, por lo tanto. *Eg.:*
durante: durante. *Eg.:*
durasion: duración. *Eg.:*
duréra (f): estreñimiento. *Eg.:Mal por durera, peor por shushunera. (Prov.) (Neh.)*
durmir: dormir. *Eg.:*
duro / **a:** duro / a. *Eg.:*
e: e. *Eg.:Estudios de lingua e istoria...*
ebreo: hebreo. *Eg.:*
écha: hecho, acto, acción realizada. *Eg.:Le van a pagar segun sus echas.*
echar: echar, arrojar. *Eg.:*
echar: abalanzar. *Eg.:*
echar chiyo: chillar. *Eg.:*
echar kon fuersa: despeñar. *Eg.:*
echar tino, azer atansion: tener cuidado. *Eg.:*
echarse: echarse. *Eg.:*
echarse anyudo: anudarse. *Eg.:*
echizo: hechizo, encanto. *Eg.:*
echo: trabajo. *Eg.:*
edad: edad. *Eg.:*
editar: editar. *Eg.:*
editoriál (m): editorial. *Eg.:*
efasár (v): borrar. *Eg.:Yo perkuri, i finalmente lo efasi los de esta letra.*
eféto, efékto (m): efecto. *Eg.:Una ovra kompleta kon aranjamientos orkestrales i efektos teatrales...*
eglenearse: pasarlo bien. *Eg.:*
egoisto/a: egoísta. *Eg.:*
egzaltado / **a:** ufano / a. *Eg.:*
egzamen: examen. *Eg.:*
egzaminar: examinar. *Eg.:*
egzekutir: ejecutar. *Eg.:*
egzempio: ejemplo. *Eg.:*
egzemplar: ejemplar. *Eg.:*
egzersis: ejercicio. *Eg.:*
egziliar: exiliar. *Eg.:*
egzistir: existir. *Eg.:*
ekilibrar: abalanzar. *Eg.:*
ekonomizar: ahorrar. *Eg.:*
ekselente: excelente. *Eg.:*
eksepsion: excepción. *Eg.:*
ekseptado: excepto. *Eg.:*
ekskuza: excusa. *Eg.:*
eksperimentar: experimentar. *Eg.:*
eksplikar, dar a entender: explicar. *Eg.:*
eksplikasion: explicación. *Eg.:*
eksplorar: explorar. *Eg.:*
eksplozar: explotar. *Eg.:*
eksplozar: estallar. *Eg.:*
eksplozion: explosión. *Eg.:*
ekspozar: exponer. *Eg.:*
ekspozision: exposición. *Eg.:*
ekspresar: expresar. *Eg.:*
ekspresión (f): expresión. *Eg.:*
ekspulsion: expulsión. *Eg.:*
ekstendér (v): extender. *Eg.:Es una famiya ekstendida de todos los Sefaradim del mundo.*
el: el. *Eg.:*
el de despues: próximo / a. *Eg.:*
el mez ke viene: mes que viene (el). *Eg.:*
el save: allá usted. *Eg.:*
elegante: atildado / a. *Eg.:*
eleksion: elección. *Eg.:*
elektrisita: electricidad. *Eg.:*
elektronika: electrónica. *Eg.:*
elevo/a: alumno / a. *Eg.:*
elijir: elegir. *Eg.:*
embargo: embargo. *Eg.:*
embarkasion kon vela: velero. *Eg.:*
embasadór, embashadór (m): embajador. *Eg.:*
embiar: enviar. *Eg.:*
embidia: envidia. *Eg.:*
embolvérse (v): absorbarse. *Eg.:Se embolvió en meldando este livro.*

embreneár (v): placer, encantar. *Eg.:Atyo, esto esta de embrenear!*
embreneárse (v): tener gusto, estar encantado. *Eg.:Vijitimos una guerta yena de flores i mos se embreneó la alma.*
embrolio: infundio. *Eg.:*
emision: emisión. *Eg.:*
empalukeado: asombrado. *Eg.:*
empedir: impedir. *Eg.:*
empesar: empezar. *Eg.:*
empesijo: comienzo. *Eg.:*
empiegado / a: empleado / a. *Eg.:*
emportánsa, importánsa (f): importancia. *Eg.:No olvidaremos la emportansa de las palavras.*
emportánte, importánte (adj.): importante. *Eg.:El internet es muy importante para mantener bivo el ladino.*
emportár (v): importar. *Eg.:No emporta. No m'emporta. Ke t'emporta?*
empórto (m): importe. *Eg.:Paga el emporto de la fatura.*
emposivle: imposible. *Eg.:*
emprestádo / emprestáda (adj.): prestado / prestada. *Eg.:Kuando uno merka una gazeta, deve darla emprestada.*
emprestár (v): prestar. *Eg.:Si el emprestar era bueno, empresteriya el Rey a su mujer. (Neh.)*
empréstimo (m): préstamo. *Eg.:Le dio un emprestimo.*
emprimadór (m): imprimidor. *Eg.:Ivan Fidorof fue el primer emprimador.*
emprimár, imprimár (v): imprimir. *Eg.:El tiene un livro de ley ke fue imprimado en Izmir .*
emprimér (adv.): al principio. *Eg.:Emprimero, ¡SHANA TOVA U METUKA!! ANYADA BUENA I DULSE ! Kualo ke aga emprimero?*
en: en. *Eg.:Bivo muy leshos , en el kampo.*
en medio: en medio. *Eg.:*
en mizmo tiempo: a la vez. *Eg.:*
en prezensia: ante. *Eg.:*
en primero, empesijo: principio. *Eg.:*
en raporto a: respecto a / de. *Eg.:*
en supito: de repente. *Eg.:*
en vista, pishin: en seguida. *Eg.:*
enchikeser: reducir. *Eg.:*
endagóra (adv.): ahora mismo, ahorita. *Eg.:Endagora abolti de Quiberon ande pasi unos 10 diyas .*
endécha (f): lamento, elegía. *Eg.:Era titolado "Endechas sefardies (romances y coplas)" en un manuskrito... Endechas de Tish'a BeAv.*
enderechár (v): subsanar. *Eg.:Arvole tuerto nunka se enderecha.*
endevína (f): adivinanza. *Eg.:Los chikos djugavan a la endevina.*
endevinár (v): adivinar. *Eg.:Si endevinas lo ke tengo en la aldikera, te do un razimo.*
endevíno / endevína (m/f): adivino / adivina. *Eg.:Aviya uno nombrado Jak Namer, el endevino.*
endjuntos: junto, juntamente. *Eg.:*
endriva, sovre: sobre. *Eg.:*
enéro: enero. *Eg.:Entre los dias 4 asta 9 de enero me vo topar en "Kings Point".*
enfasyar: aburrir. *Eg.:*
enfin: en fin. *Eg.:*
enfinkár (v): hincar (algo puntiagudo). *Eg.:Enfinkarse por las tiralanyas.*
enfirmeria: enfermería. *Eg.:*
enfirmo / a: inválido / a. *Eg.:*
enformatika: informática. *Eg.:*
enfrente: enfrente. *Eg.:*
enfrente de: frente a. *Eg.:*
engodrar: engordar. *Eg.:*
engrandeser: crecer. *Eg.:*
enjendrar: engendrar. *Eg.:*
enkantado / enkantada (adj.): asombrado / asombrada. *Eg.:Me kedi enkantada de ver tanta djente ke respondieron por esta palavra(topach - sevivon).*
enkasháda (f): estafa (x). *Eg.:Ya está enkashada grande.*
enkashár (v): meter, insertar. *Eg.:Para ke no veya su madre ke estava meldando akel livro, lo enkasho aryentro del baul.*
enkashár (v): meter dentro, estafar (x). *Eg.:Le vendió el livro viejo a tripio de presio. Se la enkasho fino.*
enklinar: inclinar. *Eg.:*
enkolgar: colgar. *Eg.:*
enkomendansa: mandamiento. *Eg.:*
enkomendar: recomendar, encargar. *Eg.:*
enkontrar: encontrar. *Eg.:*
enkontrarse: encontrarse. *Eg.:*
enkontro: encuentro. *Eg.:*
enkorajar: animar. *Eg.:*
enkorajar: jalear. *Eg.:*
enlokesér (v): enloquecer. *Eg.:El bruido de los ijikos me enlokesen.*
enmofesído (adj.): enmohecido. *Eg.:Kazas enmofesidas kon kamaretas aleskuras.*
enriva, sovre: sobre. *Eg.:*
ensenyar: enseñar. *Eg.:*

enshaguár (v): enjuagar, lavar. *Eg.:Enshaguate la boka!*
enshémplo: ejemplo. *Eg.:Aki te mando unos kuantos enshemplos del fenomeno linguistiko.*
ensíma: encima. *Eg.:Pasa el fregon por ensima el moble.*
ensupito: de repente. *Eg.:*
ensuziar: ensuciar. *Eg.:*
entendér (v): comprender, entender. *Eg.:Poko avlar i muncho entender!*
enteramente: enteramente. *Eg.:*
enterés, enteréso (m): interés. *Eg.:Es el enteres ke lo giya.*
enteresánte, interesánte (adj): interesante. *Eg.:Los artikolos ke meldamos en Ladinokomunita son uno mas enteresante del otro.*
enteresar: interesar. *Eg.:*
enteresarse: interesarse. *Eg.:*
entero: entero. *Eg.:*
enteromper: interrumpir. *Eg.:*
enterramiento: entierro. *Eg.:*
enterrar: enterrar. *Eg.:*
enterrarse: enterrarse. *Eg.:*
entision: intención. *Eg.:*
entónses, estónses: entonces. *Eg.:Estonses i agora no! (Todo lo bueno kedo en el pasado!) (Neh.)*
entornado/a: rodeado / a. *Eg.:*
entornar: rodear. *Eg.:*
entórno (m): entorno. *Eg.:Es bueno tener karas de riza en el entorno.*
entrada: entrada. *Eg.:*
entrafikado, komplikado: intrincado. *Eg.:*
entrar: entrar. *Eg.:*
entre: entre. *Eg.:*
entregar: entregar. *Eg.:*
entremientes: entre tanto. *Eg.:*
entreprisa: empresa. *Eg.:*
entuziasmo: entusiasmo. *Eg.:*
enventar: inventar. *Eg.:*
enverano: verano. *Eg.:*
envitar: invitar. *Eg.:*
enyegar: negar. *Eg.:*
epóka: época. *Eg.:Saves de ke epoka era esta kantika?*
éra (epóka): era. *Eg.:Esto todo se paso en la era Romana.*
erensia: herencia. *Eg.:*
ergueler: doler. *Eg.:*
ermana: hermana. *Eg.:*
ermano: hermano. *Eg.:*
ermozo / a: hermoso, bello / a. *Eg.:Teniya dos ijas, mansevikas i muy ermozikas.*
ermozúra: hermosura. *Eg.:Es una prova de la ermozura i de la rikeza de muestra kultura.*
ermuéra, nuéra (f): nuera. *Eg.:Bushkava a ovedeser todo lo ke la ermuera le ordenava.*
eroe: héroe. *Eg.:*
esforsarse: esforzarse. *Eg.:*
esforso: esfuerzo. *Eg.:*
esfuégro / esfuégra (m/f): suegro / suegra. *Eg.:Entre la esfuegra i la ermuera deshan la kaza sin barrir. (Neh.)*
esfuenyo: sueño. *Eg.:*
eskaldar: escaldar, estofar. *Eg.:*
eskalera: escalera. *Eg.:*
eskalon: escalón. *Eg.:*
eskalonar: escalonar. *Eg.:*
eskapar: acabar. *Eg.:*
eskarinyárse (v): añorar. *Eg.:Ya se eskarinyo de mi i kere bolar i verme.*
eskarinyo: añoranza. *Eg.:*
eskarvár (v): cavar, buscar en cada rincón. *Eg.:*
esklamar: exclamar. *Eg.:*
eskojer: escoger. *Eg.:*
eskola: escuela. *Eg.:*
eskonderse: esconderse. *Eg.:*
eskondido/a: escondido / a. *Eg.:*
eskrita: escrito, manuscrito. *Eg.:*
eskríto: escrito. *Eg.:Lo tengo todo por eskrito.*
eskritor / eskritora (m/f): escritor / escritora. *Eg.:*
eskritór / eskritóra (m/f): escritor / escritora. *Eg.:*
eskritúra (f): escritura. *Eg.:Mi mama teniya una eskritura muy buena.*
eskrivir: escribir. *Eg.:*
eskuchár (v): escuchar. *Eg.:Ken no eskucha a la madre, escucha a la mala madrasta. (Neh.)*
eskudo: escudo. *Eg.:El eskudo es una arma defensiva ke se yevava al braso siedro. El padre izo de eskudo kon su kuerpo a la kriatura, durante el atako. (Kere dizir ke lo defendio kon su kuerpo). El Eskudo de David (Magen David) es el simbolo del puevlo djudio. El "eskudo" era en pasado tambien una moneda portugeza.*
eskupir: escupir. *Eg.:*
eskuridad: oscuridad, tinieblas. *Eg.:*
eskuro: oscuro. *Eg.:*
eskuzar: excusar, disculpar. *Eg.:*
esmeralda: esmeralda. *Eg.:*
espada: espada. *Eg.:*
espalda: espalda. *Eg.:*
espander: asomar. *Eg.:*
espandido / a, ancho: extenso / a. *Eg.:*

espandir: expandir. *Eg.:*
espandirse, echarse: acostarse. *Eg.:*
espantar: asustar. *Eg.:*
espantarse: asustarse. *Eg.:*
espantavle: tremendo. *Eg.:*
espanto: miedo, espanto. *Eg.:*
espantozo: cobarde. *Eg.:*
espanyol: español. *Eg.:*
espartir (distribuir): repartir. *Eg.:*
espasio: espacio. *Eg.:*
espedir: despachar. *Eg.:*
espejo: espejo. *Eg.:*
espektador: espectador. *Eg.:*
espektakolo: espectáculo. *Eg.:*
espekular: especular. *Eg.:*
esperansa: esperanza. *Eg.:*
esperar: esperar. *Eg.:*
espertar: despertar. *Eg.:*
espertarse: despertarse. *Eg.:*
espesial: especial. *Eg.:*
espesialménte: especialmente. *Eg.:Por mozotros espesialmente, esto era i es muy importante.*
espierto / **a:** despierto / a, listo / a. *Eg.:*
espor: deporte. *Eg.:*
espozorio: compromiso. *Eg.:*
ésta: esta. *Eg.:Entre estas i estas, ya se izo de noche.*
estableser: establecer, plantear. *Eg.:*
estado: estado. *Eg.:*
estampa: estampa. *Eg.:*
estampar: estampar. *Eg.:*
Estanbol: Estambul. *Eg.:*
estar: estar. *Eg.:*
estar desrepozado: encontrarse a disgusto. *Eg.:*
estar repozado: encontrarse a gusto. *Eg.:*
estar seguro: constar. *Eg.:*
estasion de benzin: gasolinera. *Eg.:*
este: este. *Eg.:*
este / **esta:** eso / esa. *Eg.:*
estimádo: estimado. *Eg.:Estimados Amigos de LK.*
estimár: estimar. *Eg.:Devemos de estimarmos orozos !!*
ésto: esto. *Eg.:En esto vamos a kedar? Avlaremos de otra koza.*
estomago: estómago. *Eg.:*
estória, istória, estórya: historia. *Eg.:El profesor mos avlava de la istoria de los sefaradim.*
estórias, istórias, estóryas: historias. *Eg.:No me kontes estoryas de mil i una noche.*
estragalákya (f): garbanzo tostado blanco. *Eg.:*
estranyo: extraño. *Eg.:*
estrécho / **estrécha (adj.):** estrecho / a. *Eg.:Tuvimos oras estrechas.*
estreya: estrella. *Eg.:*
estridia: ostra. *Eg.:*
estropiarse: estropearse. *Eg.:*
estudiante, elevo: estudiante. *Eg.:*
estudiar: estudiar. *Eg.:*
estúdio: estudio. *Eg.:El mas importante es el estudio del Gershom Scholem.*
estupendo / **a:** estupendo / a. *Eg.:*
etaj, apartamento: piso. *Eg.:*
étang ?: estanque. *Eg.:*
Ets., etsétera: etc., etcétera. *Eg.:El espanyol, fransez, italiano, ets. son linguas latinas.*
Evropa: Europa. *Eg.:*
éya: ella. *Eg.:Eya era la mas chika de 19 kriaturas!*
éyos / **éyas (pron.):** ellos, ellas. *Eg.:No ay nada de esperar de eyos.*
Ezmirna: Esmirna. *Eg.:*
fácha, faz, kára: faz, cara. *Eg.:Lo ke tienes de dizir, dimelo en facha.*
fada: hada. *Eg.:*
fadado/a: hadado / a. *Eg.:*
fakto: hecho. *Eg.:*
falitar: arruinarse. *Eg.:*
falta: error. *Eg.:*
fama: fama. *Eg.:*
familial, familyal: de familia. *Eg.:*
familiar, familyar: familiar. *Eg.:*
famíya (f): familia. *Eg.:Por seguro ke semos todos una famiya .*
famozo/a: famoso / a. *Eg.:*
fantastiko/a: fantástico / a. *Eg.:*
fantazía, fantezíya (f): fantasía. *Eg.:Solo fueron fantazias.*
farmasiya: farmacia. *Eg.:*
fásha (f): faja, pañal. *Eg.:De la fasha asta la mortaja, no te vas a azer benadam!*
fashadúra (f): faja, ajuar del recien nacido. *Eg.:En la kortadura de la fashadura, se echava bombones blankos.*
fashisto/a: fascista. *Eg.:*
fásil, koláy (adj.: fácil. *Eg.:Ke se les aga mas fasil i ke syerva a todos.*
fastidiozo / **a:** fastidioso / a. *Eg.:*
fatigado/a: fatigado / a. *Eg.:*
fatigar: fatigar. *Eg.:*
favlár (v): hablar. *Eg.:Mi abuela favlava el Djudeo-Espanyol.*
favor: favor. *Eg.:*

fazer: hacer. *Eg.:*
fedér (v): heder; irritar. *Eg.:De la kavesa fyede el peshkado.*
federasion: federación. *Eg.:*
fedór (m), fedorína (f): hedor; arrogancia. *Eg.:Está yeno de fedor.*
feliche: feliz. *Eg.:*
felisida: felicidad. *Eg.:*
felisitasion: felicitación. *Eg.:*
feo/a: feo / a. *Eg.:*
ferida: herida. *Eg.:*
ferido/a: herido / a. *Eg.:*
ferír (v): herir. *Eg.:Tantos muertos i feridos! Komo es pozivle esto?*
feúzya, fiúzia, feguza (f): confianza. *Eg.:Tener feuzya en el Dio, no en fijo de ombre. (Neh.)*
fey: fe. *Eg.:No tener ni ley, ni fey, ni profeta. (Neh.)*
fiádo (adj.): fiado. *Eg.:El fiado es dos vezes pagado.*
fiárse (v): fiarse, hacer confianza. *Eg.:Te puedes fiar en eya.*
fidél (adj.): fiel. *Eg.:Kero ser fidel a la lingua ke me ambezi de kriatura.*
fidéos (m): fideos. *Eg.:*
fiérro, fyérro (m): hierro. *Eg.:Ijo de kriar, fierro de mashkar.*
fiesta: fiesta. *Eg.:*
fiestar: hacer fiesta. *Eg.:*
figura: figura. *Eg.:*
fíjo / fija (m/f): hijo / hija. *Eg.:Si no fago lo ke estó diziendo, no so fijo de mi padre (Neh.)*
fiksár (v): fijar. *Eg.:Devemos desidar i fiksar un program.*
fíkso / fíksa (adj.: fijo. *Eg.:La gramatika tiene reglas fiksas para el uzo de las palavras.*
filmo: película. *Eg.:*
filozofia: filosofía. *Eg.:*
fin (la): fin (el). *Eg.:*
fin de semana: fin de semana. *Eg.:*
fin, asta: hasta. *Eg.:*
final: final. *Eg.:*
finalmente: finalmente, por fin. *Eg.:*
findján, fildján, fidján (m): taza. *Eg.:Ni le esta deshando bever sigundo findjan.*
fíno (kolokyal) (prep.): hasta. *Eg.:Me asenti para meldarlo del empesijo fino la fin.*
fíno / fína (adj.): fino / fina. *Eg.:La mancha kaye en el panyo mas fino.*
fírma (f): firma. *Eg.:Un buen komersante onora su firma.*
firmár (v): firmar. *Eg.:No vos olvidesh de firmar i azer firmar la petisyon de Salonik.*
fishugar: molestar. *Eg.:*
físta (konj.): hasta. *Eg.:Ya lo saven fista las pyedras de la kaye.*
fláko / fláka (adj.): delgado / delgada, débil. *Eg.:El Doktor Beraha era alto i muy flako, teniya un antojo sovre la nariz.*
flama: llama. *Eg.:*
flecha: flecha. *Eg.:*
fljónes (m): habichuella con ojo negro. *Eg.:*
flor: flor. *Eg.:*
floristo/a: florista. *Eg.:*
flosho/a: lacio / a. *Eg.:*
flota: flota. *Eg.:*
folklór: folklore. *Eg.:Azen esforsos para no abandonar el folklor i la lingua de los avuelos.*
fondasion: fundación. *Eg.:*
fondo: fondo. *Eg.:*
fonksion: función. *Eg.:*
fonksionar: funcionar. *Eg.:*
forma: forma. *Eg.:*
formar: formar. *Eg.:*
forsar: imponer. *Eg.:*
fortúna (f): fortuna. *Eg.:La fortuna es por ken la perkura. (Neh.)*
fotó (f): foto. *Eg.:*
fotografia: fotografía. *Eg.:*
fotolyo: sillón. *Eg.:*
fotolyo (en teatro): butaca. *Eg.:*
frágua (f): construcción. *Eg.:La fragua mueva es komo un otel.*
fraguár (v): construir. *Eg.:Sintyendo sus konsejos, el soverano izo fraguar la KIZ KULESI.*
fránko, fránka: franco, franca. *Eg.:El lavoro era simple, ma lo izo kon hadras de franko. (Neh.)*
fransez: francés. *Eg.:*
fraza: frase. *Eg.:*
fregar: fregar, frotar. *Eg.:*
freír, friyír (v): freír. *Eg.:Puedes friyir endjuntos unos pimientonikos para darle mas savor.*
freno: freno. *Eg.:*
frente: frente. *Eg.:*
fresko/a: fresco / a. *Eg.:*
frijidér (m): nevera, refrigerador. *Eg.:Lo metiya en un bokal i lo metiya en el frijider.*
frío, fríyo (m): frío. *Eg.:No me faze ni friyo ni kalor.*
frontiera: frontera. *Eg.:*
fruchiguár (v): fructificar, multiplicarse. *Eg.:Fruchiguaremos en la tierra.*
fruta: fruta. *Eg.:*
frutero: frutería. *Eg.:*

frutiera: frutero. *Eg.:*
fruto del pino: piña. *Eg.:*
fuégo, huégo (m): fuego. *Eg.:Ay muncha kalor, el sol esta fuego! (Neh.) Flama sin fuego no ay.*
fuérsa, huérsa: fuerza. *Eg.:Kerer bien por fuersa no ay. (Neh.)*
fuerte: fuerte. *Eg.:*
fuerte (kreatura): travieso. *Eg.:*
funesto / a: funesto / a. *Eg.:*
fúrcha (f): brocha. *Eg.:Los tapetes de embasho, los lavavan kon furchas i agua.*
furtúna (f): tormenta, tempesta. *Eg.:Ay furtuna en la mar.*
fusta: falda. *Eg.:*
futbol: fútbol. *Eg.:*
futúro: futuro. *Eg.:Rogamos ke en el futuro mos eskrivas en Ladino.*
fuyir: huir. *Eg.:*
fuzil, tufenk: escopeta. *Eg.:*
galécha (f): zueca. *Eg.:Yevavamos galechas en el banyo.*
gamba: gamba. *Eg.:*
gána (f): gana. *Eg.:Ya le vino la gana de kuzir.*
ganeden: paraíso. *Eg.:*
garganta: cuello. *Eg.:*
garon: garganta. *Eg.:*
garson - a: camarero / a. *Eg.:*
gato: gato. *Eg.:*
gayá (peshkado) (f): zarguela. *Eg.:Los djudios de Estanbol gizan la gaya kon avramilas.*
gayardiya: gallardía. *Eg.:*
gayina: gallina. *Eg.:*
gayinero: gallinero. *Eg.:*
gayo: gallo. *Eg.:*
gazeta: periódico. *Eg.:*
gazoza: gaseosa. *Eg.:*
gerra: guerra. *Eg.:*
giador - a: guía. *Eg.:*
ginnam: infierno. *Eg.:*
gitara: guitarra. *Eg.:*
givír, gevír (m): señor, amo. *Eg.:Vido a la ija del gevir i se namoro de eya.*
gizár (v): guisar, cocinar. *Eg.:El se lo giza, el se lo kome.*
godro/a: gordo / a. *Eg.:*
godrura, gudrura: gordura. *Eg.:*
goler: oler. *Eg.:*
golor: olor. *Eg.:*
gómo (m): relleno. *Eg.:Se inche de gomo de kezo, guevo i pan mojado. I todo esto al orno....*
governo: gobierno. *Eg.:*
gozár (v): disfrutar. *Eg.:Gozaremos de todo lo bueno de este mundo.*
grado: escalafón. *Eg.:*
gramátika: gramática. *Eg.:Mas vale la prátika ke la gramátika. (Neh.)*
gramer: gramática. *Eg.:*
grande: grande. *Eg.:*
grándes: grandes. *Eg.:Kantikas espanyolas ke mos deshavan tresalidos a grandes i chikos...*
grasia: gracia. *Eg.:*
grasias: gracias. *Eg.:1) Munchas grasyas. 2) Mil grasyas al Dyo. 3) No tuvo pena a entrar grasyas al dezorden ke reynava entre los moradores. 4) Mos akodramos solo lo bueno i grasyas ke es ansina."*
grave: grave. *Eg.:*
grégo / gréga (m+f): griego, griega. *Eg.:Se eskondieron en kazas de amigos gregos durante el tiempo de la gerra.*
gritar: bramar. *Eg.:*
grito: grito. *Eg.:*
grizo / a: gris. *Eg.:*
groseríya (f): grosería. *Eg.:*
grúpo (m): grupo. *Eg.: Tenemos un grupo ke yamomos 'Los Pregoneros' (The Storytellers).*
guadrar: guardar. *Eg.:*
Guay!, Ay! (interj.): ¡Ay!. *Eg.:Guay de mi! Guay de la madre ke me parió! Ay! ke no ay! Ke si de lo ke no ay aviya, Ay! no aviya!*
guérko (m): satán, diablo. *Eg.:"Ande se arrapa el guerko" es un lugar muy leshos.*
guerta: huerto. *Eg.:*
guertalano/a: hortelano / a. *Eg.:*
guerto: huerto. *Eg.:*
guésmo (m): olor. *Eg.:Las rompiyamos para goler el guesmo del pino.*
gueso: hueso. *Eg.:*
guevo: huevo. *Eg.:*
gustár: gustar. *Eg.:Me va gustar muncho si un miembro los konose i me puede dar su adreso.*
gustárse: alegrarse. *Eg.:Mos gustimos de ver ke merkaron una kaza muy ermoza.*
gusto: gusto. *Eg.:*
guzano: gusano. *Eg.:*
habér: noticia, información. *Eg.:Ke haber? - Todo bueno.*
hadrárse (v): forcejear. *Eg.:Para byen no puede, para mal se hadra. (Neh.)*
hádras (f/pl): modales pretenciosas, amaneramiento. *Eg.:Kualo son estas hadras, ke se kreye fulanika...*
hadrózo / hadróza (adj.): amanerado,

pretencioso. *Eg.:No le plazyo akeya ijika porke era muy hadroza.*
haftoná (f): golpe, zurra. *Eg.:Kuando avlo mentiras, el padre lo mato de haftona.*
hahám: rabino, experto. *Eg.:Kada uno es haham en su ofisio. (Neh.)*
halís (adj.): puro, genuino. *Eg.:Es halis miel de bizba.*
hamál, hammál (m): portador. *Eg.:Yama un hamal, ke te yeve la validja fin al vapor.*
hamburger: hamburguesa. *Eg.:*
haminádo (guevo) (adj.): (huevo) duro. *Eg.:Un dezayuno grande, kon boyos, burekas, guevos haminados, fritadas i frutas.*
handrájo (m): andrajo. *Eg.:La ijika jdugava kon una kukla de handrajo.*
haragán, haragana / paresozo, paresoza (m/f / adj): perezoso, holgazán. *Eg.:En mi chikes, ero un poko haragana.*
haryénto (adj.): gusanado, putrefacto. *Eg.:*
hatir: favor. *Eg.:*
havér (haverím): socio (socios). *Eg.:El ganar i el pedrer son haverim.*
hazán: rabino oficiante. *Eg.:Mas vale el hazan ke todo el kal. (Neh.)*
hazino / a: enfermo / a. *Eg.:El konosiya todos los hazinos i dava konsejos.*
hazinura: enfermedad. *Eg.:*
hohómbro (m): cohombre. *Eg.:*
i (konj.): y. *Eg.:1) El Sultan i El Haham 2) Marido i mujer"*
idea: idea. *Eg.:*
idióma (m): idioma. *Eg.:*
igo: higo. *Eg.:*
igual: igual. *Eg.:*
ija: hija. *Eg.:*
ijo / ija (m/f): hijo / hija. *Eg.:son ijos de dos ermanos*
íjos (m/pl): hijos. *Eg.:Todos somos ijos de las Mitzvot.*
iluzion: ilusión. *Eg.:*
imaje: imagen. *Eg.:*
imajinar: imaginar. *Eg.:*
imediatamente: inmediatamente. *Eg.:*
imenso / a: inmenso / a. *Eg.:*
imitar: imitar. *Eg.:*
impasiente: impaciente. *Eg.:*
impedimiento: impedimiento. *Eg.:*
impedir: impedir. *Eg.:*
imperador: emperador. *Eg.:*
imperio: imperio. *Eg.:*
importár (v): importar. *Eg.:Mi papa importava esensyas para azer kolonya.*
imprimeríya, emprimeríya (f): imprenta. *Eg.:Si Selim save la imprimeriya, o komo se puede enkomendar, ke mos eskriva.*
imprimír, emprimír (v): imprimir. *Eg.:No lo pudimos imprimir por los problemas del sistema Oneline.*
imprudensia: imprudencia. *Eg.:*
inchir: llenar, rellenar. *Eg.:*
indechizo / a: vago / a. *Eg.:*
indemas: además, por ende. *Eg.:*
indiána (f): pavo. *Eg.:Mizmo en Rodes diziyamos "indiana" por el inglez (turkey).*
indiáno (m): pavo. *Eg.:En New York--diziyamos "indiano" para "turkey" tambien, komo en la kaza de Matilda...*
indisio: pista. *Eg.:*
industrial: industrial. *Eg.:*
infasio: tedio. *Eg.:*
inferno: infierno. *Eg.:?*
influensa: influencia. *Eg.:*
informar: dar una noticia. *Eg.:*
informasion: información. *Eg.:*
infrastruktura: infraestructura. *Eg.:*
inisial - a: inicial - a. *Eg.:*
inisiar: iniciar. *Eg.:*
inkieto / a: inquieto / a. *Eg.:*
inkizision: inquisición. *Eg.:Los ke fuiyan de la Inkizision se aresentaron en munchas partes del mundo.*
inklinár (v): inclinar. *Eg.:*
inkluir: incluir. *Eg.:*
inkluzo: incluso, incluido. *Eg.:*
inkonvenivle: inconveniente. *Eg.:*
inosente: inocente. *Eg.:*
inseguridad: inseguridad. *Eg.:*
insidente: incidente. *Eg.:*
institúto: instituto. *Eg.:En el "Instituto Cervantes" de Estanbol, ay kursos para los sefaradim.*
instrumento de lokomosion: vehículo. *Eg.:*
intelijente: inteligente. *Eg.:*
intensifikar: intensificar. *Eg.:*
intestino: intestino. *Eg.:*
intimidad: intimidad. *Eg.:*
introduksion: introducción. *Eg.:*
introduzir: introducir. *Eg.:*
intrumiento de kaza: electrodoméstico. *Eg.:*
investigador: investigador. *Eg.:Yo so investigador de Ladino.*
investigasion: investigación. *Eg.:*
investir: invertir. *Eg.:*
invitado / a: invitado / a. *Eg.:*

invitar: invitar, convidar. *Eg.:*
invitasion: invitación. *Eg.:*
inyervozo / **a:** nervioso / a. *Eg.:*
inyéto / **inyéta (f/m):** nieto / a. *Eg.:La dieron a los inyetos ke la guadren en kashon.*
inyeve: nieve. *Eg.:*
ir: ir, marchar. *Eg.:*
ir a komprar/emplear: ir de compras. *Eg.:*
ir de mal en peor: ir de mal en peor. *Eg.:*
íra, bírra (f): cólera, furor. *Eg.:No eskrivas una karta en un momento de ira.*
irse: andar. *Eg.:*
ishalla: Ojalá. *Eg.:*
italiano / **italiana (adj.):** italiano / italiana. *Eg.:El italiana tambien es una lingua latina.*
ivrít: hebreo. *Eg.:Avlo en ivrit sovre la lingua i los uzos.*
ízla, ísla (f): isla. *Eg.:Lo tuve un mez en mi kaza en la izla de Burgaz.*
japonezo / **a:** japonés - a. *Eg.:*
jenerál, djenerál (adj.): general. *Eg.:Va dar una vista jeneral de la aktividad de Ladinokomunita.*
jenerálmente (adv.): en general. *Eg.:Bivimos ayi una vida jeneralmente trankila.*
jenerasion: generación. *Eg.:Se prestan maraviyozamente a edukar a las muevas jenerasiones.*
Jenero: Enero. *Eg.:*
jenerozo/a: generoso / a. *Eg.:*
jeraniom: geranio. *Eg.:*
júnio: junio. *Eg.:Van a tener (EL DIA DE DJOHA) el 20 de Junio.*
jurnal: periódico. *Eg.:*
kácha (f): portado (de periódico), tapa (de libro). *Eg.:La kacha del livro es un blu vibrante.*
kacharóla (f): cazuela. *Eg.:El dip de la kacharola ke este limpia.*
kada: cada. *Eg.:*
káji, káje, kuáje (adv.): casi. *Eg.:Mora kaji enfrente de mi.*
kal: sinagoga. *Eg.:Istanbullis: Vos keriya demandar si "el Kal de los Frankos" egziste oy.*
kal (biva), (amatada): cal (viva), (apagada). *Eg.:Enkalaron la kaza kon kal blanka.*
kalavasudo, kalvo: calvo. *Eg.:*
kaldo: caldo. *Eg.:*
kále: se debe. *Eg.:Esto kale meterlo en un teatro Sefaradi.*
kaleja: calleja. *Eg.:*
kalem: lápiz. *Eg.:*
kalifikar: calificar. *Eg.:*
kalkolo: cálculo. *Eg.:*
kalmo / **a:** tranquilo. *Eg.:*
kalmo, arrepozado: quieto. *Eg.:*
kalor: calor. *Eg.:*
kalsado, sapato: zapato. *Eg.:*
kam. de echar, dormitorio: dormitorio. *Eg.:*
káma: cama. *Eg.:La kama es una buena koza, si no se durme se arrepoza. (Neh.)*
káma: cama. *Eg.:La kama es una buena koza, si no se durme se arrepoza. (Neh.)*
kamara: cabina. *Eg.:*
kamareta: habitación. *Eg.:*
kamareta de estudio: gabinete. *Eg.:*
kaminar: caminar. *Eg.:*
kamíno: camino. *Eg.:Ke tengan todos kaminos de leche i miel i al vermos.*
kamino prinsipal: carretera, calzada. *Eg.:*
kamiza: camisa. *Eg.:*
kamizíya (f): hucha. *Eg.:*
kampána (f): campana. *Eg.:A las ocho de la demanyana, la kampana de la eglisya sona.*
kampo, terreno: campo. *Eg.:*
kanon: cañón. *Eg.:*
kansado/a: cansado / a. *Eg.:*
kanserya: cansancio. *Eg.:*
kansérya (f): cansancio. *Eg.:Estó muerta de kanserya.*
kantador / **dera:** cantor - a. *Eg.:*
kantar: cantar. *Eg.:*
kantaro: botijo. *Eg.:*
kánte: cante. *Eg.:Sintimos muchos kantes en djudeo-espanyol.*
kantíka, kantíga (f): canción. *Eg.:Una de las kantikas ke kanto es una ke tengo sintido en Izmir.*
kánto: canto. *Eg.:Estas palavras me sonan komo un kanto.*
kanton: rincón. *Eg.:*
kanyamázo (m): trapo. *Eg.:Las metiya en un kanyamazo limpio.*
kapachedad: capacidad. *Eg.:*
kapachi: capaz. *Eg.:*
kapachitad: capacitad. *Eg.:*
kapo: jefe, cabecilla. *Eg.:*
kára: mejilla. *Eg.:En kada kara tiene una kondja. (Neh.)*
kára: cara, rostro, semblante, faz. *Eg.:El mal i el bien en la kara se ven. (Neh.) Kara de riza. Kosta los ojos de la kara.*
karakter: carácter. *Eg.:*
karar: cuantitad; decision. *Eg.:Miro de eskrivir el karar ke puedo. Kere dizir ke si uno dio karar a una koza o si uno pensa una koza, no troka de*

opinion.
kardiako/a: cardiaco / a. *Eg.:*
karesar: acariciar. *Eg.:*
kargar: cargar. *Eg.:*
karinyo: cariño. *Eg.:*
karne: carne. *Eg.:*
karnéro (m): carnero. *Eg.:De un karnero no se kita dos kueros. (Neh.)*
karo/a: caro / a. *Eg.:*
karosa: carroza. *Eg.:*
karpuz: sandia. *Eg.:*
karrúcha (f): carrete; polea; garrucha. *Eg.:Travavan la barka kon una kuedra en una karrucha.*
karta: carta, tarjeta. *Eg.:Yo meldi tu karta kon muncho intereso.*
karúcha (f): rueda. *Eg.:El otomobil tiene kuatro karuchas.*
karvon: carbón. *Eg.:*
kasap, karnesero: carnicero. *Eg.:*
kasar: cazar. *Eg.:*
kasha: caja. *Eg.:*
kashón (m): cajón. *Eg.:Ande esta la yave ke estava en el kashon?*
kastanyetas: castañuelas. *Eg.:*
kasteyáno, kastilyáno: Castellano. *Eg.:El Kasteyano es madre de la lingua muestra.*
katván (m): escriba. *Eg.:El katvan empeso a eskrivir un amuleto en la forma de una Menora.*
kavakadura: azada. *Eg.:*
kavayo: caballo. *Eg.:*
kavé, kafé: café. *Eg.:Veniya a vijitarmos kada tadre a tomar el kafe kon la mama.*
kaver: caber. *Eg.:*
kavesa: cabeza. *Eg.:*
kavéyo (m): cabello. *Eg.:Me se alevantaron los kaveyos de la kavesa.*
kávo (m): cabo. *Eg.:"Sofo letav" kere dizir "kavo bueno ke tengamos"!!!. Me vo kon ti al kavo del mundo.*
kavza: causa. *Eg.:Ay muncho tiempo ke no vos eskrivo por kavza de mi grande okupasyon. Kita la kavza, kita el pekado.*
kavzar: causar. *Eg.:*
kavzo: caso. *Eg.:*
kayarse: callarse. *Eg.:*
kaye: calle. *Eg.:*
kayente: caliente. *Eg.:*
kayentura: fiebre. *Eg.:*
kayer: caer. *Eg.:*
kayo: callo. *Eg.:Ya me se izo kayo.*
kaza: casa. *Eg.:*
kazal: pueblo. *Eg.:*
kazalino/a: campesino / a, pueblerino / a. *Eg.:*
kazar: casar. *Eg.:*
ke: que, qué. *Eg.:Ke bueno ke avlo!*
ke tiene: cuyo / a. *Eg.:*
ke, kuálo: qué. *Eg.:Ke ke te diga?*
kedar: quedar, permanecer. *Eg.:*
kedarse: quedarse. *Eg.:*
keilá, kehilá, kal: sinagoga. *Eg.:Dezazer una keila para tomar un klavo. (Neh.)*
kemado / a: quemado / a. *Eg.:*
kemar: quemar. *Eg.:*
kemarse del sol: broncearse. *Eg.:*
ken: quién. *Eg.:*
ken save: quién sabe. *Eg.:*
kerer: querer. *Eg.:*
kerer bien: amar. *Eg.:*
kerido/a: querido / a. *Eg.:*
keshada: barbilla, mentón (m). *Eg.:*
kesharse: quejarse. *Eg.:*
kestión, kestyón (f): cuestión, pregunta. *Eg.:No agas kestyon de esto, ke no tiene emportansa.*
kestionário (m): cuestionario. *Eg.:Inchi un kestionario sovre el djudeo-espanyol.*
kézo (m): queso. *Eg.:Izimos borekas de kezo i patata.*
kilo: kilo. *Eg.:*
kilometro: kilómetro. *Eg.:*
kimika: química. *Eg.:*
kimiko/a: químico / a. *Eg.:*
kinezo/a: chino / a. *Eg.:*
Kipur: Kipur, Día de Ayuno. *Eg.:Todos ke tengash un Kipur livyano i PAS EN EL MUNDO*
kirá (f): alquiler. *Eg.:Puede ofrirme de pagar parte de la kira de kaza.*
kitar: quitar. *Eg.:*
kitar, echar: sacar. *Eg.:*
kito: divorciado. *Eg.:Se kazo por la sigundo vez kon un ombre kito tambien.*
klaro / a: claro / a. *Eg.:*
klasa: clase. *Eg.:*
klasiko/a: clásico / a. *Eg.:*
kliente: cliente. *Eg.:*
kóche (m), arabá (f): coche. *Eg.:Mos yevo al Bosfor kon su araba.*
kodrero: cordero. *Eg.:*
koensidar: coincidir. *Eg.:*
kofté, kyofté (f): albóndiga. *Eg.:Unos kuantos diyas antes, di la recheta de "koftes de prasa".*
kol: col, repollo. *Eg.:Entre kol i kol lechuga.*
kóla: cola. *Eg.:Lo ke le dishe, lo tomo por la kola.*
koláy (adj.): fácil. *Eg.:Kolay i livyano ke te se*

aga.
kolego / **a:** colega. *Eg.:*
kolej, lise: colegio. *Eg.:*
kolektividad: colectividad. *Eg.:*
kolona: columna. *Eg.:*
koloniya: colonia. *Eg.:*
kolonya: colonia. *Eg.:*
kolor (la): color (el). *Eg.:*
kolorá (f): cólera. *Eg.:Se inyervo muncho i se metyo en kolora.*
kolorádo (adj): rojo. *Eg.:*
komandante: comandante. *Eg.:*
kombinasion: combinación. *Eg.:*
kombinezon, jupon: enaguas. *Eg.:*
komedia: comedia. *Eg.:Me pushó a eskrivir en djudeo-espanyol mi komedia muzikal.*
komentário: comentario. *Eg.:Meldimos kon muncha atension e interes los komentarios echos por muestros amigos.*
komer por midi: almorzar. *Eg.:*
komer yerva: pacer, pastar. *Eg.:*
komér, kumér (v): comer. *Eg.:Me dava a komer lentejas kon kuchara en la boka.*
komersante: comerciante. *Eg.:*
komída, kumída (f): comida. *Eg.:Zevulun disho: "La mijor komida es avaz sekas kon arroz."*
komo: como. *Eg.:*
komo de betahayim: sepulcral. *Eg.:*
kompajinasyón (f): compaginación, maquetación. *Eg.:Eskapimos la kompajinasyon del suplemento de la gazeta.*
kompanyero / **a:** compañero / a. *Eg.:*
kompetitivo / **a:** competitivo / a. *Eg.:*
komple, kostum: traje. *Eg.:*
kompletamente: completamente. *Eg.:*
komplido: cumplido. *Eg.:*
komplimento, komplimieento: cumplimiento. *Eg.:*
komplir: cumplir. *Eg.:*
komposto: almíbar. *Eg.:*
kompuesto: compuesto. *Eg.:*
komputadóra, kompúter: ordenador. *Eg.:Munchos amigos i konosidos no tienen komputadoras.*
komun: común. *Eg.:Sus lingua komun era el Fransez. Es una persona muy komun.*
komunidád, komunitá: comunidad. *Eg.:La komunidad de 900 Judios de Salonika supo organizar un kongreso.*
komunikar: comunicar. *Eg.:*
kon: con. *Eg.:*
kon mi: conmigo. *Eg.:*
kon si mizmo: consigo mismo. *Eg.:*
kon ti: contigo. *Eg.:*
kondanasion: condenación. *Eg.:*
kondision: condición. *Eg.:*
kondukta: conducta. *Eg.:*
konduktor - a: conductor - a. *Eg.:*
konduzir: conducir. *Eg.:*
Konferénsia, konferensya (f): conferencia. *Eg.:Mis konferensias son siempre en ladino.*
konfiar: confiar. *Eg.:*
konfidensia: confidencia. *Eg.:*
konfiensa: confianza. *Eg.:*
konfirmar: corroborar. *Eg.:*
konfonder: confundir. *Eg.:*
konfuzo / **a:** confuso / a. *Eg.:*
kongreso: congreso. *Eg.:*
konjeladór (m): congelador. *Eg.:Mi ija tiene su konjelador en el garaj.*
konkluzion: conclusión. *Eg.:*
konkuistar: conquistar. *Eg.:*
konoser: conocer. *Eg.:*
konosido/a: conocido / a. *Eg.:*
konsedér (v): conceder. *Eg.:Devesh de konseder ke si en un pais ay munchas linguas, en akel pais...*
konséja, kuénto: conseja, cuento. *Eg.:Ke ermozos son los kuentos de la tiya de Sulucha!*
konsejar: aconsejar. *Eg.:*
konsejo: consejo. *Eg.:Es kon orgolyo ke resivimos sus mesajes i konsejos.*
konsekuensa: consecuencia. *Eg.:*
konsensia, konsensya: conciencia. *Eg.:*
konsentir: consentir. *Eg.:*
konserto: concierto. *Eg.:*
konservar: conservar. *Eg.:*
konsiderar: considerar. *Eg.:*
konsiderarse: considerarse. *Eg.:*
konsolár (v): consolar. *Eg.:La madre konsola su ijo, alimpiando sus ojos.*
konsolasión (f): consuelo. *Eg.:Vinieron muchos a darmos konsolasion.*
konsolato: consulado. *Eg.:*
konsonante: consonante. *Eg.:*
konstante: constante. *Eg.:*
konsternasion: consternación. *Eg.:*
konstruir: construir. *Eg.:*
konsul: cónsul. *Eg.:*
kontakto: tacto. *Eg.:*
kontar: contar. *Eg.:*
konteksto: contexto. *Eg.:*
kontemplar: contemplar. *Eg.:*
kontener: contener. *Eg.:*

kontenerse: contenerse. *Eg.:*
kontentar: contentar. *Eg.:*
kontentarse: arreglarse. *Eg.:*
kontente: contento / a. *Eg.:*
kontinuado: continuado. *Eg.:*
kontinuál (adj.): continuo. *Eg.:Ay un bruido kontinual.*
kontinuar: continuar, proseguir. *Eg.:*
kontinuidad: continuidad. *Eg.:*
kontinúo (adj.): continuo. *Eg.:*
kontra: contra. *Eg.:*
kontrario: contrario / a. *Eg.:*
kontribusyon: contribución. *Eg.:*
kontrolar: controlar. *Eg.:*
kontuar: puesto. *Eg.:*
konveniente: oportuno / a. *Eg.:*
konvenser: convencer. *Eg.:*
kopéta, kofté (f): albóndiga. *Eg.:Kuando era chiko, mi ermano me ambezo estos versos: "Yo so una kopeta Kon sal i pimienta, Me dan un bezo Me kitan la savor."*
kopia, kopya: copia. *Eg.:*
koraje: coraje. *Eg.:*
korajozo: valiente. *Eg.:*
korason: corazón. *Eg.:*
kórcho (m): corcho. *Eg.:Kita el korcho de la ridoma de vino.*
korektamente: correctamente. *Eg.:*
koridor: pasillo. *Eg.:*
korijar: corregir. *Eg.:*
koro: coro. *Eg.:*
korrer: correr. *Eg.:*
korrida: corrida. *Eg.:*
korriente: corriente. *Eg.:*
korso: curso. *Eg.:*
kortar: cortar. *Eg.:*
Korte: Corte. *Eg.:*
kortijo: corral, patio. *Eg.:*
kortina: cortina. *Eg.:*
kórva, kúrva (f): curva, través. *Eg.:Ay munchas kurvas en este kamino.*
koshkiyas: cosquillas. *Eg.:*
kosho/a: cojo / a. *Eg.:*
kósta (f): costa. *Eg.:*
kostar: costar. *Eg.:*
kóste (m): coste. *Eg.:Oy estan vendiendo al koste.*
kostúmbre: costumbre. *Eg.:Muestra erensia kultural, ke es la lingua, kultura, uzos i kostumbres...*
kotidiano / **a:** cotidiano / a. *Eg.:*
kovdo: codo. *Eg.:*
koyadúra (f): anchoa salada. *Eg.:La koyadura era un poko mas grande de la sardela i de karne muy blanda.*
koza: cosa. *Eg.:*
kozer: cocinar. *Eg.:*
kozína, kuzína, mutpák: cocina. *Eg.:Avriya el armario de la kuzina de mi nona.*
kravata: corbata. *Eg.:*
krear: crear. *Eg.:*
kreatura: niño, criatura. *Eg.:*
krem karamel: flan. *Eg.:*
kreser: crecer. *Eg.:*
kreyer: creer. *Eg.:*
kriansa: criatura. *Eg.:*
kriatura: criatura. *Eg.:*
krimen: crimen. *Eg.:*
krio / **a:** crío / a. *Eg.:*
kristiáno, kristiána: cristiano, cristiana. *Eg.:...djudias fueron salvadas por amigos kristianos.*
kriter: criterio. *Eg.:*
kriza: crisis. *Eg.:*
krúdo / **krúda (adj.):** crudo / cruda. *Eg.:Estos biervos krudos me shokan.*
kruzada: cruzada. *Eg.:*
kuadro: cuadro. *Eg.:*
kuadro: marco. *Eg.:*
kuafor, berber: peluquería. *Eg.:*
kuál, kuála: cual. *Eg.:Kual es tu ijo?*
kualidad: cualidad. *Eg.:*
kualkiér, kualkyér (adj/pron.): cualquier / cualqiera. *Eg.:Se puede meldar en kualkier livro de linguistika.*
kuálo: qué. *Eg.:Kualo te plaze?*
kuando: cuando. *Eg.:*
kuánto: cuanto. *Eg.:Kuanto me das por ir i venir?*
kuántos, kuántas: cuantos, cuantas. *Eg.:Muera Shimshon kon kuantos son.*
kuárto (m): cuarto. *Eg.:Komimos kada uno el kuarto del melon.*
kuatrén, kuartén (adj.): cuarto. *Eg.:Su kuatren ijo estudió mas muncho.*
kuatro: cuatro. *Eg.:*
kuchara: cuchara. *Eg.:*
kuchiyo: cuchillo. *Eg.:*
kuchundúrya (f): coliflor. *Eg.:*
kuchundúrya (f): remolacha. *Eg.:*
kudiado, atension: cuidado. *Eg.:*
kudiar: cuidar. *Eg.:*
kuedra: cuerda. *Eg.:*
kuénto: cuenta. *Eg.:Kuento arreglado es medio pagado. (Neh.)*
kukla: muñeca. *Eg.:*
kukuvaya: lechuza. *Eg.:*
kulá, kulé: torre. *Eg.:Teniya 4-5 anyos i biviya*

serka de la Kula de Galata.
kulevra: serpiente. *Eg.:*
kúlo (m): culo. *Eg.:Lavorar por un kulo de pipino.*
kulpa: culpa. *Eg.:*
kultivado/a: cultivado / a. *Eg.:*
kultura: cultura. *Eg.:*
kulturál: cultural. *Eg.:Konservaron aspektos kulturales del Djudaismo.*
kulupíya, koliflór (f): coliflor. *Eg.:*
kumplir: cumplir. *Eg.:*
kuna: columpio, cuna. *Eg.:*
kunarse: columpiarse. *Eg.:*
kunduradji, kunduryéro (m): zapatero. *Eg.:Monsieur Galanti era chapinero (kunduradji) ma no ganava bastante. El kunduryero tiene la sapateta rota.*
kundúrya (f): zapato. *Eg.:No tiene kunduryas al pye.*
kupa: vaso. *Eg.:*
kura: medicamento. *Eg.:*
kurdeár (v): regular (reloj etc.). *Eg.:Teniyamos oras ke se deviyan kurdear una vez al diya.*
kuréar (v): regular; engañar. *Eg.:Era un poko simple i los amigos lo kureavan.*
kuriozamente: curiosamente. *Eg.:*
kuriozita: curiosidad. *Eg.:*
kuriozo / **a:** curioso / a. *Eg.:*
kúrso: curso. *Eg.:Gloria Ascher la va emplear en su kurso de kultura sefaradi.*
kurto / **a, bashitiko** / **a:** corto / a, bajo / a. *Eg.:*
kusúr (m): resto. *Eg.:No deshes kusures en el chini.*
kuvrir, kuvijar: cubrir. *Eg.:*
kuzir: coser. *Eg.:*
la: la. *Eg.:Mirala.*
laboriozo / **a:** trabajador. *Eg.:*
lado: lado. *Eg.:*
ladrón / **ladróna (m/f):** ladrón / ladrona. *Eg.:No kero ke se los roven los ladrones.*
lampas de trafik: semáforo. *Eg.:*
lándra, lándre (f): peste. *Eg.:LA ESTREYA KE LE KAYGA, LANDRE KE LE DE!*
lansar: lanzar. *Eg.:*
lansarse, echarse: lanzarse. *Eg.:*
largo/a: largo / a. *Eg.:*
lashón: lenguaje, lengua. *Eg.:Dizir las kozas en lashon i ladino. (Neh.)*
latin: latín. *Eg.:Ay djente ke konfonden Ladino kon Latin.*
latin, latino: latín. *Eg.:Ay djente ke konfonden Ladino kon Latin.*
lavar: lavar. *Eg.:*
lavarse: lavarse. *Eg.:*
lavorar: trabajar. *Eg.:*
lavoro: labor. *Eg.:*
lavóro: trabajo. *Eg.:Es un lavoro echo kon intelijensia i amor.*
le: le. *Eg.:Le gustava kontar anekdotas tipikas sefardis.*
leche: leche. *Eg.:*
lektor: lector. *Eg.:El kontenido de esta gazeta no atirava los lektores.*
lentamente: lentamente. *Eg.:*
leshano / **a:** lejano / a. *Eg.:*
léshos (adv.): lejos. *Eg.:De leshos oyi una boz.*
letra: carta, letra. *Eg.:*
ley (f): ley. *Eg.:La ley es para todos.*
libertad: libertad. *Eg.:*
libre, libero: libre. *Eg.:*
lígado, fégado (m): hígado. *Eg.:Se le kemo el ligado, de tanto bever alkol.*
limito: limite. *Eg.:*
limon: limón. *Eg.:"Pishkado i limon i agua de mar, i tu ke no tengas dingun mal"!*
limpiéza, limpyéza (f): limpieza. *Eg.:La limpyeza es medya rikeza.*
límpio, límpyo, límpia (adj.): limpio, limpia. *Eg.:La kaza estava limpia.*
lindo/a: lindo / a. *Eg.:*
lingua maternal: lengua materna. *Eg.:*
língua, léngua (f): lengua, lenguaje. *Eg.:Ken lingua tiene, a Roma va.*
linguística (f): lingüística. *Eg.:La linguistika estudia komo se avla "de facto".*
lira: dinero turco. *Eg.:La moneda de la Turkiya es la LIRA.*
lisensia: licencia. *Eg.:*
lísta: lista. *Eg.:Los miembros de esta lista ya estan viendo komo lo eskrivimos.*
lisyón (f): lección. *Eg.:Ke te sierva de lisyon.*
literatúra: literatura. *Eg.:Diriji un kurso de lingua i literatura djudeo-espanyola.*
liviano: leve. *Eg.:*
lívro (m): libro. *Eg.:No desha el livro de la mano.*
lo: lo. *Eg.:Lo ke va ser para uno, ke sea para todos.*
lódo: lodo. *Eg.:No es un ombre - es lodo kon kanyo.*
lojika: lógica. *Eg.:*
lóko / **lóka (adj.):** loco / loca. *Eg.:Mas save un loko en su kaza, ke un savyo en kaza de otro.*
lokúra (f): locura. *Eg.:Todos tenemos muestras pasiones i lokuras.*
lovo: lobo. *Eg.:*
luchár (v): luchar. *Eg.:Estamos luchando por el*

futuro.
luénga, aluénga (f): luenga. *Eg.:Le plaze una komidika de luenga buyida kon un poko de vinagre.*
lugar: lugar. *Eg.:*
lukso: lujo. *Eg.:*
luksyozo/a: lujoso / a. *Eg.:*
lúmbre (f): lumbre. *Eg.:Abasha la komida de la lumbre.*
lúna: luna. *Eg.:Esta briyando komo la luna en kinze.*
lúnes: lunes. *Eg.:Kada lunes moz ivamoz al BAZAR.*
lungo: largo. *Eg.:*
lusido / **a:** lúcido / a. *Eg.:*
luvia: lluvia. *Eg.:*
luz: luz. *Eg.:*
luzio / **a:** bonito / a. *Eg.:*
ma: mas. *Eg.:*
ma: pero, mas. *Eg.:Yo el dezeo ya lo tengo, ma no tengo ayinda la kapachita teknika.*
ma, áma (konj.): pero. *Eg.:Yo el dezeo ya lo tengo, ma no tengo ayinda la kapachita teknika.*
maále (f): barrio. *Eg.:Biviyan en la maale de Balat en Estanbol.*
mabúl (m): diluvio, gran cantidad. *Eg.:Kosta un mabul de paras.*
madám (f): doña, señora. *Eg.:Hanumika, vate ande Madam Viktorya, dile ke te de un poko de "oturburda"*
mádre: madre. *Eg.:Mi madre i mi padre nasieron en Izmir.*
madrugada: madrugada. *Eg.:*
maestro/a: maestro / a. *Eg.:*
magazén (m): almacén. *Eg.:Los Djidios teniyan Magazenes de Manifatura [vender ropas].*
Magen David: Estrella de David (Escudo de David). *Eg.:El Eskudo de David (Magen David) es el simbolo del puevlo djudio. Eskudo de David: Una forma de dos triangulos ekuilateros pozados uno ensima del otro en arreves, formando una estreya de 6 puntas.*
maho / **a:** majo / a. *Eg.:*
majiskula: mayúscula. *Eg.:*
majorita: mayoría. *Eg.:*
makarón rayádo (m): macarrones al horno. *Eg.:*
makina: máquina. *Eg.:*
makiyarse: maquillarse. *Eg.:*
maksimo: máximo. *Eg.:*
mal: mal. *Eg.:*
maldicho / **a:** maldito / a. *Eg.:*
malgrádo: aunque. *Eg.:Se metio en kamino malgrado el negro tiempo.*
malláh (m): angel. *Eg.:KUATRO MALLAHIM KE MOS AKOMPANYEN.*
malo / **a:** malo / a. *Eg.:*
málo, mála: malo, mala. *Eg.:Mas vale un malo konosido ke un bueno para konoser. (Neh.)*
malorozamente: desgraciadamente. *Eg.:*
mama: mamá. *Eg.:*
manadéro (m): origen, fuente, raíz (de algo). *Eg.:*
manár (v): manar. *Eg.:De esta tyerra manan leche i myel.*
mancha: mácula. *Eg.:*
mandár: mandar. *Eg.:Pasensia ke te mande el Dio. (Neh.)*
manera: manera. *Eg.:*
manga: manga. *Eg.:*
manifestar: manifestar. *Eg.:*
mankar, faltar: faltar. *Eg.:*
mánko, mánka: menos. *Eg.:A lo manko va ver a tu madre una vez a la semana.*
mano: mano. *Eg.:*
mansana: manzana. *Eg.:*
mansevéz (f): juventud. *Eg.:La mansevez es una vez.*
mansévo / **manseva (m/f):** joven, muchacho / a, chico / a. *Eg.:Lo yoramos ke se murio mansevo.*
mansheta: puñetes. *Eg.:*
mantel: mantel. *Eg.:*
mantener: mantener. *Eg.:*
manya: maña. *Eg.:*
manyana: mañana. *Eg.:De la manyana se ve el buen diya.*
manyifiko/a: magnifico / a. *Eg.:*
manzíya: desgracia, desgaste. *Eg.:La para ke no vayga en manziya. Mozotros dizimos: Pekado i manziya.*
mar (la): mar. *Eg.:*
maraviyárse (v): maravillarse. *Eg.:No te maraviyes...*
maraviyózo, maraviyóza (adj.): maravilloso, maravillosa. *Eg.:Te felisito por el lavoro maraviyozo ke estas aziendo.*
mareo, shasheo: vértigo. *Eg.:*
marído: marido. *Eg.:Marido selozo no tiene repozo. (Neh.)*
marka: marca. *Eg.:*
márso (m): marzo. *Eg.:Noche de alhad, el 18 de Marso) tuvimos aki en Dallas un konserto.*
mártes (m): martes. *Eg.:Va estar avierto Martes, Viernes i Alhad.*
marunchínos (m): macarrón de almendras. *Eg.:*
mas: más. *Eg.:Mas tiene, mas kere.*
mása: masa. *Eg.:Para azer boyikos, kale finyir muncho la masa.*
masá, matsa (f), matzot (m): pan ázimo. *Eg.:Ni*

Pesah sin matsa, ni ija sin kazar.
mashkar: mascar. *Eg.:*
matar: matar. *Eg.:*
material: material. *Eg.:*
maydanoz: perejil. *Eg.:*
máyo: mayo. *Eg.:Esto sera el Alhad 5 de Mayo a las 3.*
mayor: mayor. *Eg.:*
maz: más. *Eg.:*
mazál, (m): suerte, destino. *Eg.:Kismet es byervo turko ke kere dizir mazal, o suerte.*
mazalózo / **mazalóza (adj.):** afortunado / afortunada. *Eg.:Sos muy mazaloza de tener esta vida ke tyenes.*
me: me. *Eg.:Me miró.*
meará (f): cueva, caverna. *Eg.:*
medalya: medalla. *Eg.:*
média: media. *Eg.:Es sekreto ke ya lo save la media sivdad.*
medianoche: medianoche. *Eg.:*
medikería (f): medicina. *Eg.:Al anyo ke viene, keremos dedikar uno de los maratones a la medikeria (milizinas, doktores, ospitales ets.) en las komunidades de los ladinoavlantes.*
mediko, doktor: médico. *Eg.:*
medio: medio. *Eg.:*
mediodia, midi: mediodía. *Eg.:*
meditar: meditar. *Eg.:*
medra: mierda. *Eg.:*
mehorám (m): excomulgado; canalla. *Eg.:Agora lo kastigare a este mehoram.*
meldadura: lectura. *Eg.:*
meldar: leer. *Eg.:*
memoravle: memorable. *Eg.:*
memoria, tino: memoria. *Eg.:*
mendrúgo, mindrúgo (m): mendrugo. *Eg.:Aki m'enkasho, mindrugos mashko.*
menear: menear. *Eg.:*
menestér: menester, necesidad. *Eg.:Pero a vezes tengo menester de un diksionario.*
menk (m): piedra de toque. *Eg.:Shelomo dyo el menk en pokas palavras kual es el rolo tan importante de la madre.*
ménos (adv.): menos. *Eg.:Ya save el Inglez, mas o menos.*
ménos, mánko (adv.): menos. *Eg.:Vino a las tres manko diez.*
mentira, mintira: mentira. *Eg.:*
mentiroso/a, mintirozo/a: mentiroso / a. *Eg.:*
meoyo: cerebro. *Eg.:*
meoyo, razon: razón. *Eg.:*
merendar; piknikar: merendar. *Eg.:*
mereser: merecer. *Eg.:*
merikiarse: preocuparse. *Eg.:*
merkar: comprar. *Eg.:*
merseriya: mercería. *Eg.:*
mersí: gracias. *Eg.:Mersi muncho por tus esfuersos.*
mesaje: mensaje. *Eg.:*
mesklár (v): mezclar. *Eg.:Los djudyos mesklan biervos ebreos kuando avlan de la ley.*
mesurar: medir. *Eg.:*
meter al mundo: dar a luz. *Eg.:*
meter en lugar de: reemplazar. *Eg.:*
meter en movimiento: mover. *Eg.:*
meter, pozar: poner. *Eg.:*
metro: metro. *Eg.:*
mez: mes. *Eg.:*
meza: mesa. *Eg.:*
mi: mi, mí. *Eg.:El era mi ermano adoptado.*
miél, myél (f): miel. *Eg.:Se aze kon mues mulida i miel kon klavo de komer.*
miembro: miembro. *Eg.:*
miéntres, myéntres (prep.): mientras. *Eg.:Myentres ke tu durmiyas, yo lavorava.*
mijor: mejor. *Eg.:*
mijorádo (adj.): mejorado. *Eg.:Kada anyo mijorado.*
mil: mil. *Eg.:*
milizina: medicina, remedio. *Eg.:*
milyon: millón. *Eg.:*
mína (f): empanada. *Eg.:Mos dio una recheta de mina de espinaka.*
minimum: mínimo. *Eg.:*
minístro: ministro. *Eg.:Me demando sovre el ministro de la edukasion.*
minor: menor. *Eg.:*
minúto: minuto. *Eg.:Se desha 10 minutos en el orno.*
minúto: minuto. *Eg.:Se desha 10 minutos en el orno.*
mío, míyo, mía, míya: mio, mia. *Eg.:Lo miyo miyo, i lo tuyo miyo.*
mirada: mirada. *Eg.:*
mirakolo, milagro: milagro. *Eg.:*
mirar: mirar. *Eg.:*
mishpahá (f): clan, familia. *Eg.:Shalom a toda la mishpaha sefaradi i al mundo entero.*
mismo/a: mismo / a. *Eg.:*
mitad: mitad. *Eg.:*
miyope: miope. *Eg.:*
mizeria: miseria. *Eg.:*
mizmo: mismo. *Eg.:*

moble: mueble. *Eg.:*
modérno, modérna: moderno, moderna. *Eg.:No toman parte en la vida moderna.*
modo: modo. *Eg.:*
mófo (m), mófa (f): moho. *Eg.:Ya le kresyó mofa.*
mofózo (adj.): mohoso. *Eg.:El bodrum está mofozo.*
mogádos, masapan (m): mazapán. *Eg.:*
mojar: mojar. *Eg.:*
molestar: molestar. *Eg.:*
momento: momento. *Eg.:*
moneda, para: dinero. *Eg.:*
monosilabo: monosílabo. *Eg.:*
montanya: montaña. *Eg.:*
monton: montón. *Eg.:*
moral: moral. *Eg.:*
morár (v): morar, habitar. *Eg.:Morar ande se arrapa el guerko: Leshos de todo.*
moreno / **a:** moreno / a. *Eg.:*
morfina: morfina. *Eg.:*
moro / **mora:** moro / mora. *Eg.:Djudios i Moros en la literatura espanyola...*
mortája (f): mortaja. *Eg.:Ma botones no ay en mortaja!*
mos (pron.): nos. *Eg.:Mos disho...*
moshka: mosca. *Eg.:*
moso / **mosa:** criada, mozo / moza. *Eg.:*
motel: fonda. *Eg.:*
motor: motor. *Eg.:*
motosikleta: motocicleta. *Eg.:*
mozótros / **mozótras:** nosotros / nosotras. *Eg.:Mis ermanos partieron, mozotros kedimos aki. Se tomaron kon mozotros (mos bushkaron pleto).*
muchacho / **a:** muchacho / a. *Eg.:*
muchiguár (v): incrementar, aumentar, multiplicar. *Eg.:Muchiguar rikezas es muchiguar ansyas. (Neh.)*
muela: muela. *Eg.:*
muerte: muerte, fallecimiento. *Eg.:*
muestro / **muestra:** nuestro / nuestra. *Eg.:*
muevo/a: nuevo / a. *Eg.:*
muéz (f): nuez. *Eg.:Mesklar la matsa, la asukar i la muez.*
mujer: mujer. *Eg.:*
muncho: mucho. *Eg.:*
mundar: pelar. *Eg.:*
mundial: mundial. *Eg.:*
mundo: mundo. *Eg.:*
mungrinéar (v): gimotear. *Eg.:*
Munisipalidad: Ayuntamiento. *Eg.:*
murir: morir, deceder, fallecer, expirar. *Eg.:*
mursá (f): mohino, enfurruñado. *Eg.:Uno ke tyene kara de "mursa" i la djente no se azen amigos kon el .*
musafir: huésped, convidado. *Eg.:*
musandará, mansárda (f): mansarda, buharda. *Eg.:"Mansarda", es la kamareta ke esta debasho del techo.*
músho (m): labio. *Eg.:Koryó afuera en riendose entre los mushos.*
mustacho: bigote. *Eg.:*
musyu: don. *Eg.:*
muy: muy. *Eg.:*
muzéo, muséo: museo. *Eg.:Komo dize H.-V. Sephiha, somos un muzeo bivo.*
muzika: música. *Eg.:*
nada: nada. *Eg.:*
nadar: nadar. *Eg.:*
nariz: nariz. *Eg.:*
nariz (de animal): hocico. *Eg.:*
naser: nacer. *Eg.:*
nasional: nacional. *Eg.:*
nasyon: nación. *Eg.:*
natura: naturaleza. *Eg.:*
naturalmente: por supuesto. *Eg.:*
navaja: navaja. *Eg.:*
nave, vapor: barco. *Eg.:*
nazi: nazi. *Eg.:Muestra famiya salvo de los nazis.*
negativo / **a:** negativo / a. *Eg.:*
negosio, echo: negocio. *Eg.:*
negregúra (f): maldad. *Eg.:Para su negregura no ay par.*
négro / **négra (adj.):** malo / mala. *Eg.:Ken negro aze, negro topa.*
nesesario: necesario. *Eg.:*
nesesidad: necesidad. *Eg.:*
nesesitar, tener menester: necesitar. *Eg.:*
nevlina: neblina. *Eg.:*
ni... ni...: tampoco, ni... ni.... *Eg.:*
nido: nido. *Eg.:*
ningúno / **ningúna (pron.):** ninguno / ninguna. *Eg.:*
nivel: nivel. *Eg.:*
no (adv.): no. *Eg.:No save dizir no.*
no reushir el egzamen: suspender (el examen). *Eg.:*
noche: noche. *Eg.:*
Noel: Navidad. *Eg.:*
nombre: nombre. *Eg.:*
nono: abuelo. *Eg.:La nona, el nono, mizmo la vizina de ariva ke ya saviya ke va vinir doktor, vinian a kaza.*
norte (m): norte. *Eg.:Los "pasharos de inviero" se van al Norte por la sezon.*
nostaljia: nostalgia. *Eg.:*

notar: apostillar. *Eg.:*
notavlamente: notablemente. *Eg.:*
novedades, avizos: informativo. *Eg.:*
nóvio, nóvyo / **nóvia, nóvya:** novio, novia. *Eg.:Lo ke el padre del novyo pago al padre de la novya...*
novle: noble. *Eg.:*
nuáns, nuánsa (f): matiz. *Eg.:La lingua muestra tiene munchas enteresantes nuanses, ke vale la pena de estudiar.*
número (m): número. *Eg.:El muevo numero de la revista AKI YERUSHALAYIM mos yego.*
nunka: jamás. *Eg.:*
nuvlozo: nublado. *Eg.:*
o: o. *Eg.:Me vienen mesajes en Inglez o en espanyol.*
objektivo / **a:** objetivo / a. *Eg.:*
objekto: objeto. *Eg.:*
observar: observar. *Eg.:*
obstakolo: obstáculo. *Eg.:*
obtener: obtener, conseguir. *Eg.:*
ochen: octavo / a. *Eg.:*
ofisial: oficial. *Eg.:*
ofisio: oficio. *Eg.:*
ofrir: ofrecer. *Eg.:*
ograsheár, ugrasheár (v): esforzarse. *Eg.:Ugrashear kon la djente no es "kolay"(fasil).*
ogurar: augurar. *Eg.:*
ója, foja (f): hoja. *Eg.:Tiene muncha difikultad de inchir la sola oja en Djudeo-Espanyol. Ya abolti la oja , unika solusion , i no guadri aborrision. Los sestos de ruda, kon las ojas i flores...*
ójo (m): ojo. *Eg.:El ojo ve, la alma dezea.*
okazion: ocasión. *Eg.:*
oksidente: occidente. *Eg.:*
oktúbre, októbre (m): octubre. *Eg.:Vo estar en New York en Oktubre para prezentar una charla i un konsierto.*
okupádo / **okupáda (adj.):** ocupado / ocupada. *Eg.:No eskrivo..una razon es porke esto muy okupada.*
okupar: ocupar. *Eg.:*
olokósto (m): holocausto. *Eg.:Sovrebivieron el Olokosto ma kedaron sin nada.*
olvidár, ulvidár (v): olvidar. *Eg.:Komo olvidar las ermozas tadradas, las vijitas familiales.*
olvidárse, ulvidárse (v): olvidarse. *Eg.:Ya me olvidi kualo era ke keriya dizir.*
ombre: hombre. *Eg.:*
ombro: hombro. *Eg.:*
omenaje: homenaje. *Eg.:*
onor: honor. *Eg.:*
onze: once. *Eg.:*
operar: operar. *Eg.:*
operetta: zarzuela. *Eg.:*
opinion: opinión. *Eg.:*
oportunidad: oportunidad. *Eg.:*
oportuno: oportuno. *Eg.:*
opozar: oponer. *Eg.:*
oprimir: agobiar. *Eg.:*
óra (f): hora. *Eg.:Muestros padres kontavan de oras negras (difisiles) ke pasaron.*
óra de bráso (f - m): reloj, muñequera. *Eg.:Por su Bar-Mitzva, le regalaron una ora de braso.*
orasion: plegaria. *Eg.:*
orasionar: orar. *Eg.:*
orden: orden. *Eg.:*
ordenado/a: ordenado / a. *Eg.:*
ordenar, meter orden: ordenar. *Eg.:*
ordinario, bayagi: ordinario / a. *Eg.:*
ordovres, apetites: tapas. *Eg.:*
oreja: oreja. *Eg.:*
organizador: organizador. *Eg.:*
organizasión (f): organización. *Eg.:So muy aktiva en muestra organizasion, Sephardi Federation.*
orgolyo: orgullo. *Eg.:*
orientar: orientar. *Eg.:*
oriénte, oryénte (m): oriente. *Eg.:Los sefardim de oriente avlan djudeo-espanyol, ladino, djudezmo.*
oríjen, orijín (f): origen. *Eg.:Esta es la orijin de la teoriya.*
orijinal: original. *Eg.:Los orijinales estan en la biblioteka.*
orivle: horrible. *Eg.:*
orno: horno. *Eg.:*
oro: oro. *Eg.:*
ortografía, ortografíya (f): ortografía. *Eg.:... kon la ortografia rekomendada por AKI YERUSHALAYIM.*
ospital, espital, eshpital, ispital: hospital. *Eg.:*
ospitalidad: hospitalidad. *Eg.:*
otél (m): hotel. *Eg.:El abasho a un chiko otel.*
otobus: autobús, autocar. *Eg.:*
otománo (m+adj.): otomano. *Eg.:El Ladino se formo en el Imperio Otomano.*
otomobíl (m), araba (f): carro, automóvil. *Eg.:Mi papa mos yevava a pasear kon otomobil.*
otonyo: otoño. *Eg.:*
otro/a: otro / a. *Eg.:*
otros: demás. *Eg.:*
ovedecer, obeisar: obedecer. *Eg.:*
ovedesyente, obeisente: obediente. *Eg.:*
ovéja (f): oveja. *Eg.:Teniyamos una oveja ke*

parió tres kodrerikos.
ovligar: obligar. *Eg.:*
ovligasion: obligación. *Eg.:*
ovra: obra. *Eg.:*
oy: hoy. *Eg.:*
oy demanyana: esta mañana. *Eg.:*
oyído (m), oréja (f): oreja. *Eg.:Por un oyido le entra, por el otro le sale.*
oyír, oír (v): escuchar. *Eg.:El Dio ke te oyga!*
ozar: osar. *Eg.:*
padre: padre. *Eg.:*
pádres (m/pl): padres. *Eg.:En tiempo de muestros padres...*
pagar: pagar. *Eg.:*
país, paéz (m): país. *Eg.:En el paéz ke irás, asegún verás farás.*
pájina (f): página. *Eg.:Ay tambyen pajinas en muestra lingua ke son de tresalir.*
palavra: palabra. *Eg.:*
paláza (f): pato. *Eg.:"Duck - Canard" es PALAZA en Estanbol (Perahya).*
pálma (f): palma. *Eg.:Eskrito esta en la palma, lo ke va yevar la alma.*
pálmas (f/pl): aplauso. *Eg.:Dar palmas.*
pan: pan. *Eg.:*
pan espondjádo (m): bizcocho. *Eg.:*
pandispánya (m): bizcocho. *Eg.:*
pantófla, pantúfla (f): zapatilla. *Eg.:Kon "la robe de chambre" ekose i las pantuflas en el pie...*
pányo (m): paño. *Eg.:Arremenda tu panyo, lo yevaras otro un anyo. (Neh.)*
papa: papá. *Eg.:*
papel: papel. *Eg.:*
papu, nono, granpapa: abuelo. *Eg.:*
par: par. *Eg.:Me merki un par de kalsas.*
pará (f): dinero. *Eg.:La pará va i viene.*
pára (prep.): para. *Eg.:Este pan es para este kezo.*
para ke: para qué (intención). *Eg.:*
paralelo/a: paralelo / a. *Eg.:*
paralizado / a: paralítico / a. *Eg.:*
paras: dinero. *Eg.:*
pardesu: abrigo. *Eg.:*
pardon: perdón. *Eg.:Demando una otra vez pardon a todos.*
pared: pared. *Eg.:*
pareser: parecer. *Eg.:*
pareserse: parecerse. *Eg.:*
paresozo/a, haragan: perezoso / a. *Eg.:*
pareza, haraganud: pereza. *Eg.:*
parfum: aroma. *Eg.:*
pariéntes, paryentes (m/pl): parientes, padres. *Eg.:Mis parientes en Estambol no komiyan arroz en Pesah.*
parir: parir. *Eg.:*
parparear: lucir. *Eg.:*
parparo: párpado. *Eg.:*
partajar: compartir. *Eg.:*
parte: parte. *Eg.:*
partida: parte, partida. *Eg.:Las konsejas estan en la partida de djudeo-espanyol de la Gazeta. E bravo! Ya ganates la partida?" .*
partikolar: particular. *Eg.:Esta baza de informasion es un Archivo partikolar.*
partir: partir. *Eg.:*
partisipante: participante. *Eg.:Los partisipantes veniyan para diskutir.*
partisipar: participar. *Eg.:*
partizante: partidario / a. *Eg.:*
parvenir: lograr. *Eg.:*
pas: paz. *Eg.:*
pasa: pasa. *Eg.:*
pasádo (m): pasado. *Eg.:Para lo pasado no ay remedio.*
pasádo / pasáda (adj.): pasado / pasada. *Eg.:Aguas pasadas no mueven molino. (Neh.)*
pasado amanyana: pasado mañana. *Eg.:*
pasajero /a: pasajero / a. *Eg.:*
pasaporto: pasaporte. *Eg.:*
pasar: pasar. *Eg.:*
pasar al enemigo: pasarse. *Eg.:*
pasar enfrente: cruzar. *Eg.:*
pasear: pasear. *Eg.:*
pasensia: paciencia. *Eg.:*
pasharo: pájaro. *Eg.:*
páso (m): paso. *Eg.:Yo ize el primer paso.*
pasta, pastel: pastel. *Eg.:*
pastéles (m): empanadas. *Eg.:*
pasto: sabor. *Eg.:*
patata: papa, patata. *Eg.:*
patin: suelo. *Eg.:*
páto (m): ganso, oca. *Eg.:...gaynas, 1300 patos, 50 pyernas de puerko, 17 kintales de karne, 700... "GATO" por "PATO".*
patóna (f): pato. *Eg.:En Izmir "patona" es "duck" (Los diksionaryos no lo tienen!)*
patrania: algarabía. *Eg.:*
patrimonyo: patrimonio. *Eg.:*
patrón (m): patrón. *Eg.:A la gayinika del patron no se dize kish.*
patron, proprietario: dueño / a. *Eg.:*
paviyon: pabellón. *Eg.:*
payis: país. *Eg.:*

páyla (f): paila. *Eg.:Si, Rosina, payla es un legen grande.*
paylacho: payaso. *Eg.:*
paz (f): paz. *Eg.:Ke el Dio de paz en los reynados.*
pazí (m): acelga. *Eg.:Kalavasa, pishkado, agranada, pazi, etc.*
pecho: pecho. *Eg.:*
pedaso: pedazo, trozo. *Eg.:*
pedrer el ekilibro: titubear. *Eg.:*
pedrer, piedrer: perder. *Eg.:*
pekado: lástima. *Eg.:*
pelea: pelea. *Eg.:*
pélo (m): pelo (de barba, de animal). *Eg.:Se arrankó los pelos de la barva de inyervo.*
peltek: tartamudo / a. *Eg.:*
pena: pena. *Eg.:*
pender: ahorcar. *Eg.:*
pensada: pensamiento. *Eg.:*
pensar: pensar. *Eg.:*
penserios: pena, problemas. *Eg.:*
peór (adj., adv.): peor. *Eg.:No se kere agora diskutir ken es mas mijor o mas peor.*
perfeksion: perfección. *Eg.:*
perfekto / **a:** perfecto / a. *Eg.:*
perfil, profil: perfil. *Eg.:*
perikolo: peligro. *Eg.:*
perikolozamente: peligrosamente. *Eg.:*
perikolozo/a: peligroso / a. *Eg.:*
periodiko: periódico. *Eg.:Los ke biven en Israel resivieron ayer un periodiko ke se yama "Ladino".*
perkurár (v): preocuparse, esforzarse. *Eg.:Para la proksima letra, perkura de eskrivir kon esta ortografia.*
pérla (f): perla. *Eg.:Kita perlas de la boka.*
permeter: permitir. *Eg.:*
péro (konj.): pero. *Eg.:Dubrovnik no es mas en Yugoslavia - pero en KROATIA.*
perpetual: perpetua. *Eg.:*
perro: perro. *Eg.:*
perseguir: perseguir. *Eg.:*
pershíl, pirshíl, prishíl (m): perejil. *Eg.:*
persona: persona. *Eg.:*
personal: personal. *Eg.:*
péshe (m): caña (zanca). *Eg.:*
peshkádo, pishkádo (m): pescado. *Eg.:Avlaremos de otra koza: De peshkado i agua de mar.*
peshkar: pescar. *Eg.:*
pestanya: pestaña. *Eg.:*
petrolio: petróleo. *Eg.:*
peynarse: peinarse. *Eg.:*
pezgades: pesadez. *Eg.:*
pezgo: peso. *Eg.:*
piadád, piedád (f): piedad. *Eg.:El Dio ke mos mire kon ojo de piadad.*
pie: pié. *Eg.:*
piedrer: perder. *Eg.:*
pierna: muslo. *Eg.:*
piesa de teatro: pieza dramática. *Eg.:*
pikante: picante. *Eg.:*
pimiénta (f): pimienta. *Eg.:*
pimientón (m): pimientón verde. *Eg.:*
pina: piedra. *Eg.:*
pintador / **a:** pintor - a. *Eg.:*
pínya (adj.): salado (demasiado). *Eg.:El kezo está pinya.*
pinyon: piñón. *Eg.:*
piron: tenedor. *Eg.:*
pishar: mear , orinar. *Eg.:Es probablemente del verbo "pisheti" de Serbo-Kroatyo. En mi famiya es generalmente usado.*
pishin: en seguida. *Eg.:*
pisina: piscina. *Eg.:*
piskueso: nuca. *Eg.:*
pitágra (f): pasta seca de albericoque. *Eg.:*
pizar: pisar. *Eg.:*
plaj: playa. *Eg.:*
plasa: plaza. *Eg.:*
plata: plata. *Eg.:*
plato: plato. *Eg.:*
plazér (m): placer. *Eg.:Me izo plazer de konoserlo.*
plazér (v): gustar, placer. *Eg.:Me plaze estar en buena kompanyia.*
pléto, pléyto (m): disputa, riña. *Eg.:Despues de un buen pleto, una buena paz.*
plómo (m): plomo. *Eg.:Se derrite el plomo una otra vez i se mete enbasho entre los pies.*
podér (m): poder, potencia. *Eg.:El direktor tiene poderes anchos. Kada uno da segun su poder.*
poéma (m): poema. *Eg.:Son liberos de meter en muzika los poemas de este livro.*
poéta (m+f): poeta. *Eg.:Enkuentro de poetas ke eskriven en Ladino.*
poezia: poema, poesía. *Eg.:*
poko: poco. *Eg.:*
polisiya: policía. *Eg.:*
politeza: cortesía. *Eg.:*
polítika (f): política. *Eg.:Esto nesesita una aksion politika.*
polvora: pólvora. *Eg.:*
ponte: puente. *Eg.:*
popa: popa. *Eg.:*
popular: popular. *Eg.:*

por: por. *Eg.:*
por demaziya, indemas: además. *Eg.:*
por esto: por eso. *Eg.:*
por ke: por qué (razón). *Eg.:*
por konsekuensa: por consiguiente. *Eg.:*
por módo de (m): a causa de, por causa de. *Eg.:Te troki siertas palavras por modo de la ortografiya ke se uza en LK.*
Por módo de, por mor de (m): para, para que. *Eg.:Teniyan kaminos para ir por mor de salvarsen de la persekusion.*
por módre (lok. prep.): a causa de, debido a. *Eg.:Está hazino por modre ke abuzó en el komer. (Neh.)*
por semana: semanal. *Eg.:*
por sien: por ciento. *Eg.:*
porke: porque. *Eg.:*
portanto, aser ke: por tanto, pues, no obstante. *Eg.:*
portmone: monedero. *Eg.:*
portofolio: billetero. *Eg.:*
portofolio de dokumentos: cartera. *Eg.:*
portokal: naranja. *Eg.:*
portreto: retrato. *Eg.:*
posedar: poseer. *Eg.:*
posesion: posesión. *Eg.:*
posibilidad: posibilidad. *Eg.:*
posivle: posible. *Eg.:*
pósta (f): correo. *Eg.:Los kuatro livros kostan 80 $ kon posta aerea. Echar una karta a la posta.*
potasio: potasio. *Eg.:*
povereto / **ax:** pobre, desgraciado. *Eg.:*
poyo: pollo. *Eg.:*
pozitivo: positivo. *Eg.:*
prasa: puerro. *Eg.:*
prasifúchi (m): fritada de puerro. *Eg.:*
pratikar: practicar. *Eg.:*
pratiko: práctico. *Eg.:*
prechizamente: precisamente. *Eg.:*
prechizo: preciso. *Eg.:*
preferar: preferir. *Eg.:*
pregúnta (f): pregunta. *Eg.:Estava en kudiado: Mando a su ijo por una pregunta.*
preguntár (v): preguntar. *Eg.:Nada va bien: No preguntes ni demandes.*
preguntón (m), preguntóna (f): preguntón, preguntona. *Eg.:Buen pregunton!*
prekosion: medida. *Eg.:*
prénsa (f): prensa, imprenta. *Eg.:Fue transmetido en la prensa i las publikasyones en Ladino.*
prensesa: princesa. *Eg.:La joven prensesa fue enserrada en esta kula kon muchas ijas de su edad destinadas a tenerle kompanyiya.*
preokupado / **a:** preocupado / a. *Eg.:*
preokupasion: preocupación. *Eg.:*
preparativos: preparación. *Eg.:*
prepozision: preposición. *Eg.:*
presepto: precepto. *Eg.:*
presiado, presyado (adj.): precioso, querido. *Eg.:Puedemos yamar a un ijiko chiko "presiadiko".*
presio: precio. *Eg.:*
presiózo, presyózo (adj.): precioso. *Eg.:Keremos salvar muestra lingua presioza.*
presipisio: precipicio. *Eg.:*
presipitado abasho: picado. *Eg.:*
presto: pronto. *Eg.:*
prestor: velocidad. *Eg.:*
preteksto: pretexto. *Eg.:*
pretend, claim: pretender. *Eg.:*
préto / **préta (adj.):** negro / negra. *Eg.:Se le fizo el mundo preto.*
previsto: pronostico. *Eg.:*
prezentar: presentar. *Eg.:*
prezente: presente. *Eg.:*
prezervar: preservar. *Eg.:*
prezidénte, presidénte (m+f): presidente. *Eg.:Fue nominado presidente de la Asosiasion.*
primér, priméra (adj.): primer, primera. *Eg.:El primer mez del anyo.*
primero / **a:** primero / a. *Eg.:*
primo / **a:** primo / a. *Eg.:*
prinsipio: principio. *Eg.:*
prisa: prisa. *Eg.:*
prísa (f): prisa. *Eg.:Por mas de prisa, en pyes se pisha. (Neh.)*
privado: privado. *Eg.:*
privado / **a:** privado / a. *Eg.:*
probabilidad: probabilidad. *Eg.:*
problem: problema (el). *Eg.:*
probléma (m): problema. *Eg.:Para el ke amostra su amistad nunka ay problema.*
prodjekto: proyecto. *Eg.:*
produizirse: producirse. *Eg.:*
produzir: producir. *Eg.:*
profesar: profesar. *Eg.:*
profesional: profesional. *Eg.:*
profesor-a: profesor-a. *Eg.:*
profitar: aprovechar. *Eg.:*
profitar, ganar: lucrarse. *Eg.:*
profundo: profundo. *Eg.:*
programa, program: programa. *Eg.:*
progresar: progresar. *Eg.:*
proksimo, proksima: próximo, próxima.

Eg.:Para el proksimo Alhad, estamos aparejando un paseyo a Hunkar.
prolungar: prolongar. *Eg.:*
prolungasion: prolongación. *Eg.:*
prometer: prometer. *Eg.:*
pronto, pronta: pronto, pronta; preparado, preparada. *Eg.:El sharope esta pronto.*
pronunsiar: pronunciar. *Eg.:*
propozar: proponer. *Eg.:*
propozision: proposición. *Eg.:*
proprieta: predio. *Eg.:*
prosperidad: prosperidad. *Eg.:*
prospero: próspero. *Eg.:*
prostéla (f): delantal. *Eg.:La vistio i le metio prostela.*
protestar: protestar. *Eg.:*
prova: prueba. *Eg.:*
provár (v): probar, intentar. *Eg.:Mi mama mos dizia, "antes de dizir 'no m'agrada' (alguna komida), provala."*
prove: pobre. *Eg.:*
provenir: provenir. *Eg.:*
provensia: provincia. *Eg.:*
proverbio: proverbio. *Eg.:*
pruntár, demandár (v): preguntar. *Eg.:Prunta i te responderé.*
psikiatriya: psiquiatría. *Eg.:*
publikar: publicar. *Eg.:*
publiko: público. *Eg.:*
puede ser: a lo mejor. *Eg.:*
puéde ser: quizá, tal vez, puede que. *Eg.:Todo puede ser.*
pueder: poder. *Eg.:*
puerpo, kuerpo: cuerpo. *Eg.:*
puerta: puerta. *Eg.:*
puevlo: pueblo. *Eg.:*
pulmones: pulmones. *Eg.:*
punchon: púa. *Eg.:*
punta: confín. *Eg.:*
punta: esquina. *Eg.:Ya avia arivado a la punta de la kaleja de Klara.*
punto: punto. *Eg.:*
punyo: puño. *Eg.:*
puso: muñeca, pulso. *Eg.:*
rabíno (m): rabino. *Eg.:El imam, el papaz i los dos rabinos ya se eskriviyan.*
radio: radio. *Eg.:*
rais: raíz. *Eg.:*
rakí (m): anisete turco. *Eg.:El raki arrebive al peshe.*
ramo: rama. *Eg.:*
rapidamente: rápidamente. *Eg.:*
rasa: raza. *Eg.:*
rasizmo: racismo. *Eg.:*
raton: rata. *Eg.:*
Rav (m): Rabino (Gran). *Eg.:El Sinyor Rav: El Gran Rabino.*
rayador: rallador. *Eg.:*
rayar: rallar. *Eg.:*
rayo: rayo. *Eg.:*
razón (f): razón. *Eg.:La razon diferensia al ombre de las bestias. (Neh.)*
reál (adj.): real. *Eg.:Korte real.*
reál (adj.): real. *Eg.:Esto avlando de un dezeo real kon un programa.*
realidád (f): realidad. *Eg.:Esto no troka la realidad.*
realizar: realizar. *Eg.:*
realmente: realmente. *Eg.:*
rebelion: rebelión. *Eg.:*
recheta: receta. *Eg.:*
red: red. *Eg.:*
redaksion: redacción. *Eg.:*
redaktar: redactar. *Eg.:*
redóma, ridóma (f): botella, redoma. *Eg.:Tomava la ridoma de Raki .*
redresarse: incorporarse. *Eg.:*
refrán, reflán (m): refrán. *Eg.:Arrekojí de 1979 asta oy en diya mas de 500 kuentos i mas de 60 reflanes, sovre todo en Turkíya i en Israel.*
refujiarse: refugiarse. *Eg.:*
refuzar: rehusar. *Eg.:*
regalado / **a:** único. *Eg.:*
regla: regla. *Eg.:*
regretar: lamentar. *Eg.:*
reír, riír, riyír (v): reír. *Eg.:Me azes reir muncho kon akeya fraza.*
rejion: región. *Eg.:*
rekódro (m): recuerdo. *Eg.:Meldi kon grande plazer las konsejas i rekodros de tantos amigos.*
rekuérdo (m): recuerdo. *Eg.:Trushimos komo rekuerdo una lampara.*
rekuperar, rekovrar: recuperar. *Eg.:*
relijion: religión. *Eg.:*
remedio: remedio. *Eg.:*
remédio, remédyo (m): remedio. *Eg.:Para todo ay remedyo, para la muerte no. (Neh.)*
renar: zorro. *Eg.:*
renar: zorra. *Eg.:*
render: rendir. *Eg.:*
renderse: rendirse. *Eg.:*
rendérse kuénto, dárse kuénto: darse cuenta. *Eg.:Me di kuento ke devemos eskrivir en esta lingua para no olvidarla.*
rengrasiár (v): agradecer. *Eg.:Vos rengrasiamos*

de vuestra atension.
renkor: rencor. *Eg.:*
renovelar: renovar. *Eg.:*
reparár (v): reparar. *Eg.:Esto es para reparar el tejado solo.*
reperkusion: repercusión. *Eg.:*
repetar: repetir. *Eg.:*
repetido: repetido. *Eg.:*
replikar, kontestar: replicar, contestar. *Eg.:*
reportaje: reportaje. *Eg.:*
repozo: reposo. *Eg.:*
republika: república. *Eg.:*
repuesta: respuesta. *Eg.:*
resefta: receta. *Eg.:*
réshas, reshíkas (f): pastelitos dulces. *Eg.:*
resiprokamente: recíprocamente. *Eg.:*
resivir: recibir. *Eg.:*
respekto, omenaje: respeto, homenaje. *Eg.:*
responder: responder. *Eg.:*
responder de: responder de. *Eg.:*
responsabilitad: responsabilidad. *Eg.:*
résto (m): resto. *Eg.:No tomes la pena de bushkar el resto de la kantika.*
restorante: restaurante. *Eg.:*
restorar: restaurar. *Eg.:*
retardo: retraso. *Eg.:*
retina: retina. *Eg.:*
reunion: reunión. *Eg.:Se puede azer una reunion en la universita.*
reunir: reunir. *Eg.:*
reunirse: reunirse. *Eg.:*
reushir: tener éxito. *Eg.:*
reushir el egzamen: aprobar (el examen). *Eg.:*
reushitá (f): éxito, logro. *Eg.:Le dezeamos viaje bueno i reushita buena.*
revanada: tajada. *Eg.:*
reványo (m): rebaño. *Eg.:Dava a komer a un revanyo de palomas.*
revista: revista. *Eg.:*
revizár (v): revisar. *Eg.:No es kolay revizar tekstos en haketiya.*
revolusion: revolución. *Eg.:*
revolvér (m): revólver. *Eg.:Metiya el revolver al lado de la kavesa.*
Rey: Rey. *Eg.:*
rezerva: reserva. *Eg.:*
rezio / a: recio / a. *Eg.:*
rezolver: resolver. *Eg.:*
rezúmen, resúmen, resumé (m): resumen. *Eg.:...en forma de "resumen" (todos los mesajes del diya en uno).*
ridá (f): pañuelo. *Eg.:Por dolor de shakeka, se metiyan una rida apretada en la frente.*
rigorozamente: rigurosamente. *Eg.:*
riko/a: rico / a. *Eg.:*
rio: río. *Eg.:*
rizikar: arriesgarse. *Eg.:*
riziko: riesgo. *Eg.:*
rogar: pedir. *Eg.:*
roketa: cohete. *Eg.:*
románsa (f): romance, balada. *Eg.:Estas ermozas kantigas i romansas ke yevamos en el korason.*
romanséro (m): romancero. *Eg.:El Romansero Sefaradi dize: ...*
romanso: novela. *Eg.:*
rompe kavesa: rompecabezas. *Eg.:*
romper: romper. *Eg.:*
rovar: robar. *Eg.:*
roves (a la): revés. *Eg.:*
rovle: roble. *Eg.:*
roz (adj.): rosado. *Eg.:Vestiya una bluza roz.*
róza (f): rosa. *Eg.:No ay roza sin espino.*
rudéza (f): rudeza. *Eg.:*
ruj: barra de labios. *Eg.:*
rustiko / a: rústico / a. *Eg.:*
ruvio / a: pelirrojo / a. *Eg.:*
safanórya, karóta (f): zanahoria. *Eg.:Komimos una salata de safanorya.*
sakrifisio: sacrificio. *Eg.:*
sal (f): sal. *Eg.:Mantenerse de pan kon sal. (Neh.)*
salata: ensalada. *Eg.:*
salero: salero. *Eg.:*
salida: salida. *Eg.:*
salir: salir. *Eg.:*
saltar: saltar. *Eg.:*
salúd (f): salud. *Eg.:Kon salud ke vayas, kon salud ke vengas. El fostan muevo, kon salud ke lo vistas.*
salúdes (f/pl): recuerdos. *Eg.:Trusho saludes de los amigos.*
salúdo (m): saludo. *Eg.:Korto el saludo.*
saludózo (m), saludóza (f): sano, saludable. *Eg.:Le demandi un emprestimo i me refuzo; saludozo m'esté!*
salvaje: salvaje. *Eg.:*
salvar: salvar. *Eg.:*
sálvo (adj.): salvo. *Eg.:Salio sano i salvo del aksidente. Lavora kada diya, salvo el Shabat.*
San: San. *Eg.:San Jorge, San Juan.*
sanar: sanar. *Eg.:*

sanarse: curarse. *Eg.:*
sanedad: sanýdad, salud. *Eg.:*
sangre: sangre. *Eg.:*
sangre fria, kalmo: sangre fría. *Eg.:*
sánto, sánta (adj.): santo, santa. *Eg.:Azerse del santo.*
sapato: zapatilla. *Eg.:*
sarnudár, estornudár (v): estornudar. *Eg.:Hazino ke sarnuda está serka de estar bueno. (Neh.) Kuando uno sarnuda: - Bivas, kreskas i engrandeskas!*
sarnúdo, estornúdo (m): estornudo. *Eg.:Para el mentirozo, un sarnudo es un ayudo. (Neh.)*
sarpikar: salpicar. *Eg.:*
sartén (f): sartén. *Eg.:Algunos de vozotros se akodran de la sarten de bimuelos de Pesah?*
satisfecho / **a:** satisfecho / a. *Eg.:*
saver: saber. *Eg.:*
savor: sabor. *Eg.:*
savor de boka: postre. *Eg.:*
savrozo / **a:** sabroso / a. *Eg.:*
se (pron.): se, sé. *Eg.:El Ladino se formo en el Imperio Otomano.*
sedakero / **a:** mendigo / a. *Eg.:*
sefarád, sefaradí (adj.): sefardí. *Eg.:Va aver un konserto de muzika Sefarad.*
sefaradím, sefardím (pl): sefardies. *Eg.:Esto seguro ke algunos de estos Sefaradim saven meldar.*
seguir,perseguir, ir detras: seguir. *Eg.:*
segundo / **a:** segundo / a. *Eg.:*
segundo dedo: índice. *Eg.:*
seguridad: seguridad. *Eg.:*
seguro: seguro. *Eg.:*
sehorá (f): enojo, aflicción, molestía. *Eg.:No te tomes sehora: una puerta se serra, otra se avre. (Neh.)*
seja: ceja. *Eg.:*
sekar: secar. *Eg.:*
sekreter: secretario / a. *Eg.:*
sekreto / **a:** secreto / a. *Eg.:*
sekso: sexo. *Eg.:*
selebrar: celebrar. *Eg.:*
seleksión (f): selección. *Eg.:Eskapi la seleksion de tekstos para mi "Introduksion a la lingua".*
selo: celo. *Eg.:*
selula: calabozo. *Eg.:*
selví (m): ciprés. *Eg.:Oy mis padres sembraron un selví en el kampo para fyestar Tu-Bishvat.*
semana: semana. *Eg.:*
sementario, betahayim: cementerio. *Eg.:*
sena: cena. *Eg.:*
senar, komer por la noche: cenar. *Eg.:*
sensia: ciencia. *Eg.:*
senso: sentido. *Eg.:*
sentéya (f): chispa. *Eg.:Onde kaye la senteya, es ojo de la syega. (Neh.)*
sentimiento: sentimiento. *Eg.:*
sentirse bien: encontrarse bien. *Eg.:*
sentro: centro. *Eg.:*
senyór, sinyór (m): señor, caballero. *Eg.:No mo se vaya este senyor i mos venga otro peor. (Neh.)*
senyóra, sinyóra (f): señora. *Eg.:La sinyora maestra.*
separar: separar. *Eg.:*
ser: sed. *Eg.:*
ser (tener): sediento. *Eg.:*
séra (f): cera. *Eg.:Las bizbas produsen la sera.*
seremonia de aviertura: inauguración. *Eg.:*
seriozamente: seriamente. *Eg.:*
serka: cerca, próxima. *Eg.:*
serkano / **a:** cercano / a. *Eg.:*
serradura: cerradura. *Eg.:*
serrar: cerrar. *Eg.:*
servisio militar: servicio militar. *Eg.:*
sesamo: sésamo. *Eg.:*
sevoya: cebolla. *Eg.:*
shabat: sábado. *Eg.:*
shaka: broma. *Eg.:*
shakaruka: piropo. *Eg.:*
shakéka (f): jaqueca. *Eg.:Para kurar dolor de shakeka , se metiyan una rida apretada en la frente.*
shal: chal. *Eg.:*
shalóm (m): saludo, salutación. *Eg.:Shalóm! - Berahá ve Tová!*
shampinyon: champiñón. *Eg.:*
shara tropikal: selva. *Eg.:*
sharópe (m): jarabe, confitura. *Eg.:Es un sharope de ombre. (Neh.)*
shashearse: aturdirse. *Eg.:*
shaten: castaño / a. *Eg.:*
shavon: jabón. *Eg.:*
shef: jefe. *Eg.:*
shefteli: melocotón. *Eg.:*
shena: escena. *Eg.:*
shoá (f): holocausto. *Eg.:El sujeto de los sefaradim en la Shoa es muy poko konosido.*
shofár (m): cuerno de carnero usado como instrumento musical tradicional judio..
Eg.:Sintimos al shofar kon respekto i kon grande amor.
shofor: chofer. *Eg.:*
shok: choque. *Eg.:*
shukur: gracias. *Eg.:Shukur al Dyo.*

si: sí. *Eg.:*
si (konj.): si, sí. *Eg.:Si kere el Dio....*
si no: sino. *Eg.:*
siedra: izquierda. *Eg.:*
siedrero/a: zurdo / a. *Eg.:*
siego / a: ciego / a. *Eg.:*
siempre: siempre. *Eg.:*
siémpre, syémpre (adv.): siempre. *Eg.:La razon es siempre diferente.*
siérto, syérto (adv.): cierto. *Eg.:No lo tomes por sierto.*
sieten: séptimo. *Eg.:*
sigaro: cigarrillo. *Eg.:*
síglo, syéklo, syékolo (m): siglo. *Eg.:*
sigonya: cigüeña. *Eg.:*
siguiente: siguiente. *Eg.:*
siguir: seguir. *Eg.:*
siguro: seguro. *Eg.:*
silaba: sílaba. *Eg.:*
silensio: silencio. *Eg.:*
silueta: silueta. *Eg.:*
simán, sinyál (m): señal, indicio. *Eg.:Ke sea de buen siman. No dar sinyal de vida.*
simpatiko: simpático. *Eg.:*
sin ...: sin .... *Eg.:*
sin braso: manco. *Eg.:*
sinagóga (f): sinagoga. *Eg.:Aki en kaza i en la sinagoga, konto tus poemas.*
sinema: cine. *Eg.:*
siníza, seníza (f): ceniza. *Eg.:Mi amor oy, es una braza i no siniza.*
sinken: quinto / a. *Eg.:*
sinko: cinco. *Eg.:*
sinkuenta: cincuenta. *Eg.:*
sinsero: sincero. *Eg.:*
sintír, sentír (v): sentir. *Eg.:Sentites el gayo kantar, ma no entendites de onde (Neh.)*
sintura: cinturón. *Eg.:*
sinyal: señal. *Eg.:*
sinyalar: señalar. *Eg.:*
sinyatura: firma. *Eg.:*
sinyifikar: significar. *Eg.:*
sinyifikasion: significado. *Eg.:*
sinyo: signo. *Eg.:*
sinyor: caballero. *Eg.:*
sirá (f): fila, rango, momento oportuno. *Eg.:Todos kon sira (a su torno), chikos i grandes.*
sirkular: circular. *Eg.:*
sirkulasion: circulación. *Eg.:*
sirkunstansia: circunstancia. *Eg.:*
sistema: sistema. *Eg.:*
sitio: sitio. *Eg.:*
situar: situar. *Eg.:*
situasion: situación. *Eg.:*
sivdad: ciudad. *Eg.:*
sivil: civil. *Eg.:*
siya: silla. *Eg.:*
soko, merkádo (m): mercado. *Eg.:En los sokos, la lakerda parvino ser muy rara.*
sol: sol. *Eg.:*
solamente: solamente. *Eg.:*
soldado: soldado. *Eg.:*
soleado: soleado. *Eg.:*
soledad: soledad. *Eg.:*
solo: sólo. *Eg.:*
solo/a: solo / a. *Eg.:*
solombra: sombra. *Eg.:*
soltero, muchacho: soltero. *Eg.:*
sólu (adj.): solo. *Eg.:La hakitiya es solu una otra variedad del djudio-espanyol.*
solusion: solución. *Eg.:*
someter: someter. *Eg.:*
son: son. *Eg.:Se oye el son de la kampana.*
sonár (v): sonar. *Eg.:Para Kipur, sonan el shofár.*
sonéte: sonido. *Eg.:Se oye el sonete de la kampana.*
sonído, sonéte (m): sonido. *Eg.:Abasho reprezentamos los sonidos del alfabeto.*
sonreír, sonriír, sonriyír (v): sonreír. *Eg.:Si sonreimos a la vida, eya tambien mos sonreira .*
sonyar: soñar. *Eg.:*
sorprender: sorprender. *Eg.:*
sosyal: social. *Eg.:*
sovrár (v): sobrar. *Eg.:Lo ke sovra del ladrón, se lo yeva el endevino. (Neh.)*
sovre: sobre. *Eg.:*
sovre el punto: a punto de. *Eg.:*
spiker: locutor. *Eg.:*
stilista: estilista. *Eg.:*
stilo: bolígrafo. *Eg.:*
su (adj.): su. *Eg.:Es su bien.*
subsistir, turar: subsistir. *Eg.:*
sud, sur (m): sur. *Eg.:Amanesimos kon un dia enuvlado en el sud de la Florida.*
sudito / a: súbdito / a. *Eg.:*
suerte: suerte. *Eg.:*
sufrir: sufrir. *Eg.:*
sugjerar: sugerir. *Eg.:*
sujeto: tema, sujeto. *Eg.:*
suksedar: suceder. *Eg.:*
suksesion: sucesión. *Eg.:*

suksesivamente: sucesivamente. *Eg.:*
suksesivo / **a:** sucesivo / a. *Eg.:*
sultán (m), sultána (f): sultán, sultana. *Eg.:*
sultán (m), sultána (f): sultán, sultana. *Eg.:El Sultan teniya munchos savios, doktores, avokatos djudios.*
sumo: zumo, jumo, jugo. *Eg.:*
supa: sopa. *Eg.:*
superfisial: superficial. *Eg.:*
supermarket: supermercado. *Eg.:*
suportar: soportar. *Eg.:*
supozar: suponer. *Eg.:*
surjir: surgir. *Eg.:*
survivir: sobrevivir. *Eg.:*
suvida: cuesta. *Eg.:*
suvir: montar. *Eg.:*
suzio / **a:** sucio / a. *Eg.:*
syélo, siélo (m): cielo. *Eg.:El sol briyava en el syelo.*
syén, sién (f): sien. *Eg.:*
tablo: pintura. *Eg.:*
tabló préto (m): pizarra. *Eg.:El profesor eskriviya sovre el tablo preto.*
tadre: tarde. *Eg.:*
tafta: tafetán. *Eg.:*
tajada: tajada. *Eg.:*
takia: gorro. *Eg.:*
tal (adj.): tal. *Eg.:Tal padre, tal ijo; tal arvol, tal fruto; tal nombre, tal ombre.*
tambien: también. *Eg.:*
tambur: tambor. *Eg.:*
tan (adv.): tan. *Eg.:Es tan grande ke no kave por la puerta.*
tank: tanque. *Eg.:*
tánto, tánta (adv.): tanto, tanta. *Eg.:Tanto me vino afuerte ke me saltaron las lagrimas.*
tanyer: tañer. *Eg.:*
tapar: tapar. *Eg.:*
tapon: tapón. *Eg.:*
tartalear: balbucear. *Eg.:*
tasa, kupa: copa. *Eg.:*
te (pron.): te. *Eg.:Yo te lo digo, tu ke lo sepas.*
teatro: teatro. *Eg.:*
techo: techo. *Eg.:*
tefter: cuaderno. *Eg.:*
teja: teja. *Eg.:*
tejado: tejado. *Eg.:*
teknisyen: técnico. *Eg.:*
teksto: texto. *Eg.:*
telefon (m): teléfono. *Eg.:Fue un plazer para mi avlar kon eya por telefon.*
telefonar (v): telefonear. *Eg.:*
telekomunikasion: telecomunicación. *Eg.:*
tema (m): tema. *Eg.:Este tema es sujeto de mis lavoros i estudios.*
temeridad: temeridad. *Eg.:*
temerozo / **temeroza:** temerario / temeraria. *Eg.:*
tempesta, furtuna: tormenta. *Eg.:*
temporalmente: temporalmente. *Eg.:*
temprano: temprano. *Eg.:*
tener: tener. *Eg.:*
tener ozadia: osar. *Eg.:*
tener sangluto: tener hipo. *Eg.:*
tener temor: temer. *Eg.:*
tenta: marquesina. *Eg.:*
tepsí, tipzím (m): cazuela, bandeja. *Eg.:Se echa en un 'tepsi' i se mete a sekar.*
terminar: terminar. *Eg.:*
terrivle: terrible. *Eg.:*
tezis: tesis. *Eg.:*
ti: ti. *Eg.:*
tía, tiya (f): tía. *Eg.:Renée, ke ermozos son los kuentos de la tia de Sulucha!*
tiémpo, tyémpo (m): tiempo, rato. *Eg.:El tiempo no tiene ni empesijo, ni fin. (Neh.)*
tierra de pais: territorio. *Eg.:*
tiérra, tyérra (f): tierra. *Eg.:La tyerra se manea i no kae. (Neh.)*
tijéra (f): tijeras. *Eg.:Es tan duro ke no korta tijera.*
timaraná (f): manicomio. *Eg.:Este lugar parese una timarana.*
timbro, muur: sello. *Eg.:*
timido / **a:** tímido. *Eg.:*
timón (m): timón. *Eg.:El kapitan detiene el timón de la embarkasion.*
tínya (f): tiña. *Eg.:Ringworm en Inglez es "tinya".*
tío, týyo (m): tío. *Eg.:Uno ke vino a darmos konsolasion era 'Tio Solomon'.*
tipo: tipo. *Eg.:*
tiralánya (f): araña, telaraña. *Eg.:Kaza serrada se inche de tiralanyas.*
tirár, travár sóvre (v): disparar. *Eg.:En MEXICO se dize "hechar plomo" en lugar de "tirar balas kon revolver".*
títolo, título (m): título. *Eg.:Eskojimos el titulo Vidas Largas porke es ladino.*
toáf (adj.): extraño, raro. *Eg.:*
todo en saviendo: a sabiendas. *Eg.:*
todo enduna: tomo y lomo. *Eg.:*
todo/a: todo / a. *Eg.:*
tóka (f): tocado de muselina. *Eg.:Muestras nonas siempre metiyan una toka blanka sovre los kaveyos.*

tóka (f): peón, peonza, trompo. *Eg.:En Izmir, toka es un djugete ke, en kastilyano, se yama "peón" si tiene una punta de madero i "peonza" si la punta es de fierro.*
tomár (v): tomar. *Eg.:Toma i demanda.*
tomar al pelo: tomar el pelo. *Eg.:*
tomar dush: ducharse. *Eg.:*
tomar haber, informarse: enterarse. *Eg.:*
tomar savor: saber a.... *Eg.:*
tomat: tomate. *Eg.:*
tomát reynádo (m): tomates rellenados de carne. *Eg.:*
topar: hallar, encontrar. *Eg.:*
toparse: meterse. *Eg.:*
Torá (f): Torá. *Eg.:Agora yo meldo la Tora en ladino, tambien.*
torero: torero. *Eg.:*
tornar: tornar. *Eg.:*
torno: turno. *Eg.:*
toro: toro. *Eg.:*
torsér (v): retorcer. *Eg.:Tu dishites "tuertio", mozotros dizimos "torsyo".*
total: total. *Eg.:*
tractor: tractor. *Eg.:*
tradision: tradición. *Eg.:Entre los djudios de Izmir ay una tradision ke es unika en el mundo entero.*
tradision: tradición. *Eg.:Entre los djudios de Izmir, ay una tradision ke es unika en el mundo entero.*
tradisión, tradisyón (f): tradición. *Eg.:Entre los djudios de Izmir ay una tradision ke es unika en el mundo entero.*
traduizir: traducir. *Eg.:*
traduksión, traduksyón (f): traducción. *Eg.:Te avizo ke sin la muzika, la traduksion vale poko.*
traduktor - a: traductor - a. *Eg.:*
traer: traer. *Eg.:*
trafiko: tráfico. *Eg.:*
traidor-a: traidor-a. *Eg.:*
trajedia: tragedia. *Eg.:*
tramvay: tranvía. *Eg.:*
trankilizar: tranquilizar. *Eg.:*
tranzito: transito. *Eg.:*
trápo (m): trapo. *Eg.:*
tratar: tratar. *Eg.:*
travádos (m): pasta rellenada de nuez. *Eg.:*
travar: tirar. *Eg.:*
traversar: atravesar. *Eg.:*
trazera: trasera. *Eg.:*
tremblante: tembloroso. *Eg.:*
tremblar: temblar. *Eg.:*
tréno (m): tren. *Eg.:Tomimos el treno para vinir a Estanbol.*
tres: tres. *Eg.:*
tresalído / tresalída (adj.): encantado, deleitado. *Eg.:Estó tresalido de vervos despues de tanto tiempo.*
tresalírse (v): tener mucho gusto. *Eg.:Te vas a tresalir por la ermozura del fostan ke te merkí.*
treser: tercer. *Eg.:*
tresladar: traducir. *Eg.:*
trezoro: tesoro. *Eg.:*
trigónas (f): fila con nuez, triangular. *Eg.:*
triko, sueter: jersey. *Eg.:*
tripa: vientre. *Eg.:*
triste: triste. *Eg.:*
triunfar: triunfar. *Eg.:*
trokar: cambiar. *Eg.:*
trokar de opinion: cambiar de opinión. *Eg.:*
tronko: tronco. *Eg.:*
trupa de bestia: ganadería. *Eg.:*
tu: tu. *Eg.:*
tualeta: wáter. *Eg.:*
tubo: tubo. *Eg.:*
turar: durar. *Eg.:*
turkáno, turkána (adj.): de Turquía. *Eg.:Solo los sefaradim turkanos van a konoser esta palavra "alikobeni"!*
turko: turco. *Eg.:*
tútano (m): tuétano. *Eg.:*
tutuayar: tutear. *Eg.:*
ultimo/a: último / a. *Eg.:*
umanidad: humanidad. *Eg.:*
úmido (adj.): húmedo. *Eg.:El lavado kedó úmido.*
umiliar, arrebashar: humillar. *Eg.:*
umiliasion: humillación. *Eg.:*
umo: gas. *Eg.:*
un (adj.): un. *Eg.:Tiene un ijo solo: un ijo regalado.*
una vez ke: como quiera que. *Eg.:*
Ungaria: Hungría. *Eg.:*
unidad: unidad. *Eg.:*
unido/a: unido / a. *Eg.:*
uniko/a: único / a. *Eg.:*
unir: unir. *Eg.:*
universal: universal. *Eg.:*
universitá, universidad (f): universidad. *Eg.:*
úno / úna (adj.): uno / una. *Eg.:Una mano lava la otra i las dos lavan la kara.*
uno a otro: mutuamente. *Eg.:*
unya: uña. *Eg.:*
urbano / a: urbano / a. *Eg.:*
uzado, uzada: usado, usada. *Eg.:Les viene mas fasil eskrivir asigun estan uzados. Le dio dos*

manteles dayinda no uzados.
uzár (v): usar. *Eg.:En esta fiesta, se aziya de almendra blankeyada, porke era mas klara de muez ke se uzava en el resto del anyo.*
úzo (m): uso. *Eg.:Empesó a azerlo por reir, avagar avagar se le izo uzo.*
vaka: vaca. *Eg.:*
vakansas: vacaciones. *Eg.:*
valer: valer. *Eg.:*
valer la pena: valer la pena. *Eg.:*
valéy (f), váye (m): valle. *Eg.:...Esta en la VALEY de los ijos de Hinom,... (Reyes B' 23,10).*
validja: maleta. *Eg.:*
valór (f): valor. *Eg.:Es koza de valor.*
valutozo / a: valioso. *Eg.:*
vano/a, vaziyo/a: vano / a. *Eg.:*
vario, varia: vario, varia. *Eg.:El djudeo-espanyol (ladino) tiene varios dialektos.*
varón (m): varón, hombre. *Eg.:Donde vas ijo varon? A meldar la ley del Dio.*
vava, nona, granmama: abuela. *Eg.:*
váye (m), valéy (f): valle. *Eg.:VAYE o VALEY es 1. Espasyo yano ENTRE DOS MONTES o ALTURAS, 2. El "basino" ande korre un rio.*
vaziyo / a: vacío / a. *Eg.:*
vazo: florero. *Eg.:*
vedra: verdad. *Eg.:*
vedre: verde. *Eg.:*
vela: vela. *Eg.:*
véla (f): bandera. *Eg.:Las kolores de la vela turka son kolorado i blanko.*
vender: vender. *Eg.:*
vendida: venta. *Eg.:*
vengansa: venganza. *Eg.:*
venir: venir. *Eg.:*
ventana: ventana. *Eg.:*
vente: veinte. *Eg.:*
ventozo: ventoso. *Eg.:*
ver: ver. *Eg.:*
vérbo (m): verbo. *Eg.:En el diksionario de Nehama el verbo es "Aneksar".*
verdad: verdad. *Eg.:*
veremos: A ver. *Eg.:*
verse: verse. *Eg.:*
versión (f): versión. *Eg.:Judy Frankel kanto una version muncho mas larga.*
verso: hacia. *Eg.:*
verter: verter. *Eg.:Su konseja triste me izo verter lagrimas.*
vestído, vistído (m): vestido. *Eg.:El vistido le viene estrecho.*
vestir: vestir. *Eg.:*
vestirse: vestirse. *Eg.:*
vez: vez. *Eg.:*
vezino / a: vecino / a. *Eg.:*
vezíno / vezína (m/f): vecino / vecina. *Eg.:Le di una dada al vezino chiko.*
viajar (kon): viajar (en). *Eg.:*
viaje: viaje. *Eg.:*
vida: vida. *Eg.:*
vidro: cristal. *Eg.:*
vidro delantero: parabrisas. *Eg.:*
viejo / a: antiguo / a. *Eg.:*
viejo/a,aedado/a,nikochiri: viejo / a, anciano / a. *Eg.:*
viérnes (m): viernes. *Eg.:Oy es viernes, pitikas kayentes.*
vijita: visita. *Eg.:*
vijitar: visitar. *Eg.:Kuando vamos a vijitar a algun lugar eya bushka a rovarse loke topa en medyo.*
viktima: víctima. *Eg.:*
viktoria: victoria. *Eg.:*
víno (m): vino. *Eg.:Buen vino no kere pregonero. (Neh.)*
víno kolorádo: vino tinto. *Eg.:*
viraje: curva. *Eg.:*
vísta (f): vista. *Eg.:Lo konosko solo de vista.*
vistirse: ponerse. *Eg.:*
vitál (adj.): vital. *Eg.:*
vitamina: vitamina. *Eg.:*
vitrina: escaparate. *Eg.:*
vizíno / vizína (m/f): vecino / vecina. *Eg.:Se ambezo un poko de grego kon los vizinos de arriva.*
vokal: vocal. *Eg.:*
voluntad: voluntad. *Eg.:*
vos (pron.): os. *Eg.:A todos vozotros vos enkorajo de abonarvos.*
votasion: votación. *Eg.:*
vozótros / vozótras (pron.): vosotros. *Eg.:Vozotros lo kulpash.*
vuestro, vuestra (adj.+ pron.): vuestro, vuestra. *Eg.:Mandá kuentos i konsejas ke oyitesh en vuestra chikez en djudeo-espanyol.*
vuvuayar: tratar de usted. *Eg.:*
ya: ya. *Eg.:*
ya basta: ya basta. *Eg.:*
ya, pishin: ya. *Eg.:*
yakishiklí / yakishiklíya (adj. m/f): guapo / guapa. *Eg.:Korto la esperansa ke le va vinir un mazal kon kavayo blanko i muy yakishikli.*
yamar: llamar. *Eg.:Esto es lo ke yamas kuchiador?*

yáno / **yána (adj.):** llano / llana, plano / plana. *Eg.:No tenemos supa. Mete los platos yanos.*
yanúra (f): llanura. *Eg.:Kampo o terreno yano, sin alto ni basho i sin arvoles.*
yaúrt, yogúrt (m): yogurt. *Eg.:el ke se kema la lingua kon la sopa, asopla sovre el yogurt.*
yaurtchí, yaurchí (m): vendedor de yogurt. *Eg.:*
yave: llave. *Eg.:*
yazér (v): yacer. *Eg.:Yaze en paz...*
yegár (v): llegar. *Eg.:Yegar a no tener para pan. (Neh.)*
yeláda (f): helado. *Eg.:De los Meksikanos sinti ke "dondurma" se dize "yelada".*
yeládo / **yeláda (adj.):** frío / fría. *Eg.:Inchiya la ridoma de una fuente onde la agua veniya yelada de las montanyas.*
yélo, buz (m): hielo. *Eg.:Metiyamos el karpuz en el pozo para ke se yele, porke no teniyamos yelo (buz).*
yéma, géma (f): yema. *Eg.:*
yeno / **a:** lleno / a. *Eg.:*
yeno de djoya: enjoyado / a. *Eg.:*
yerno: yerno. *Eg.:Amistad de yerno, sol d'invierno.*
yerrarse: equivocarse. *Eg.:*
yerro: hierro (yerro). *Eg.:*
yerva: yerba, hierba. *Eg.:*
yerva: césped. *Eg.:*
yerva seka: heno. *Eg.:*
yevar: llevar. *Eg.:*
yevrék, simit (m): tostada con sésamo. *Eg.:*
yíddish, yídish (m): lengua de los judios askenazis. *Eg.:Empeso kon una kantika en Yiddish.*
yo (pron.): yo. *Eg.:Ke se yo? Sino yo para mi, ken para mi?*
yorar: llorar. *Eg.:Me meti a yorar komo una kreatura chika.*
zarzavát, zerzevát (m): verdura, legumbre. *Eg.:*
zerdelí (m): albericoque pequeño. *Eg.:*
zirguéla, pruna (f): ciruela. *Eg.:*
zodiako: zodíaco. *Eg.:*
zor: difícil. *Eg.:Mi echo, komo vos dishe, no es mas zor ke del vuestro!*

Diksionario de Castellano a Djudeo-Espanyol

(huevo) duro: haminádo (guevo) (adj.). *Eg.:Un dezayuno grande, kon boyos, burekas, guevos haminados, fritadas i frutas.*
a: a (prep.). *Eg.:A todos los muevos abonados, vos digo un grande "bienvenidos".*
a causa de, debido a: por módre (lok. prep.). *Eg.:Está hazino por modre ke abuzó en el komer. (Neh.)*
a causa de, por causa de: por módo de (m). *Eg.:Te troki siertas palavras por modo de la ortografiya ke se uza en LK.*
a escondidas (hacer algo): a las eskondídas. *Eg.:Eya se engrandesio sin konoser djudios i se konvertio al kristianizmo, ma kontinuo, a las eskondidas, a azer ayuno un diya al anyo porke se akodrava ke ansina uzavan en su kaza en Diya de Kipur.*
a la vez: en mizmo tiempo. *Eg.:*
a lo mejor: puede ser. *Eg.:*
a menudo: akorrúto (adv.). *Eg.:Pasa por aki akorruto. (Munchas vezes.)*
a partir de: a partír de. *Eg.:Kursos de Djudeo-espanyol a partir del 8 de noviembre.*
a pie: a pié, a pyé (lok. adv.). *Eg.:Kaminando a pie komo 10 minutos.*
a punto de: sovre el punto. *Eg.:*
a rajatabla: a la létra. *Eg.:Eyas observavan a la letra uno de los komandamientos.*
a sabiendas: todo en saviendo. *Eg.:*
A ver: veremos. *Eg.:*
abajo: abásho (adv.). *Eg.:Kale ser modesto i mirar mas abasho de si. Yamavan "los de abasho," "los negros," o "los ke danyan".*
abalanzar: echar. *Eg.:*
abalanzar: ekilibrar. *Eg.:*
abandonar: abandonár (v). *Eg.:Nunka no mos van abandonar.*
abastecer: abastesér (v). *Eg.:Lavora de diya i de noche para abasteser a su famiya.*
abatido / **abatida, afligido** / **afligida:** abatído / abatída (adj.). *Eg.:Desdichada de mi ! Me fui del bet din abatida i muy triste...*
abogado: avokato. *Eg.:*
aborrecer, odiar: aborresér (v). *Eg.:Todos los ke me aborresen aman la muerte.*
abrazar: abrasár (v). *Eg.:Las dos se abrasan i se meten a avlar.*
abrazo: abráso (m). *Eg.:Mos arresivieron kon bezos i abrasos.*
abrevar: abrevár (v). *Eg.:Yaakov abrevó a las ovejas.*
abrigarse: abrigárse (v). *Eg.:Eyos no tyenen ni pan para komer ni lugar para abrigarsen.*
abrigo: pardesu. *Eg.:*
abrigo, refugio: abrígo, avrígo (m). *Eg.:Kada padre de famiya deve de asigurar un avrigo para los suyos.*
abril: avril. *Eg.:*
abril: avríl (m). *Eg.:*
abrir: avrir. *Eg.:*
absoluto: absolúto (adj.). *Eg.:En la vida, todo es relativo i no ay nada de absoluto.*
absorbarse: embolvérse (v). *Eg.:Se embolvió en meldando este livro.*
abuela: vava, nona, granmama. *Eg.:*
abuelo: nono. *Eg.:La nona, el nono, mizmo la vizina de ariva ke ya saviya ke va vinir doktor, vinian a kaza.*
abuelo: papu, nono, granpapa. *Eg.:*
abuelo, abuela: avuelo, avuela. *Eg.:*
abundancia: abondánsa (f). *Eg.:Uvo todo modo de frutas i zerzevates en abondansa!*
abundante: abondánte (adj.). *Eg.:Les auguro ke la mueva anyada les seya abondante de luz.*
abundar: abondár (v). *Eg.:Las frutas abondavan.*
aburrir: enfasyar. *Eg.:*
acabar: akavár (v). *Eg.:Akavimos de komer.*
acabar: eskapar. *Eg.:*
acacia: akásia, akásya (f). *Eg.:Las flores de akasia tienen una golor muy delikada.*
academia: akademíya, akademía (f). *Eg.:Ay una akademia relijioza Porat Yosef en Yerushalayim.*
acariciar: karesar. *Eg.:*
accidente: aksidénte (m). *Eg.:Tuve un aksidente de oto.*
acción: aksión (f). *Eg.:Mos eskrivyo en protestando la aksion del governo en Miami.*
aceite: azete. *Eg.:*
acelga: pazí (m). *Eg.:Kalavasa, pishkado, agranada, pazi, etc.*
acento: aksán, aksénto (m). *Eg.:Avlavan el Turko kon un aksan de Espanyol.*
acentuación: aksantuasion. *Eg.:*
acentuar: aksantuar. *Eg.:*

aceptar: akseptár (v). *Eg.:No akseptamos mesajes en otras linguas.*
acercar: aserkar. *Eg.:*
acercarse: aserkarse. *Eg.:*
achaque: desrepozo. *Eg.:*
acicalarse: atakanárse (v). *Eg.:-Bueno, me vistire i me atakanare, i salimos a kaminar.*
acomodar: akomodár (v). *Eg.:Estamos trokando la ora para akomodar a todos.*
acompañar: akompanyár (v). *Eg.:Kantaron kantikas ermozas, akompanyadas kon gitara.*
aconsejar: konsejar. *Eg.:*
acontecer, ocurrir: akontesér (v). *Eg.:Ke akontesio? Le akontesio una desgrasia.*
acontecimiento; estreñimiento: afíto (m). *Eg.:Afito de bilibiz. (Konstipasyon fuerte. Neh.)*
acordar: akordár (v). *Eg.:Siertos privilejios de minoridad fueron akordados en Lausanne.*
acordarse: akordárse (v). *Eg.:Las mujeres se akordaron entre eyas para akseptarla.*
acostarse: espandirse, echarse. *Eg.:*
acostumbrado: alishtereádo (adj.). *Eg.:Uno mas alishtereado ke mi, me grito "Ayde".*
acostumbrar: akostumbrár (v). *Eg.:La djente se akostumbra a la moda de vestirse.*
acostumbrar: alishtereár (v). *Eg.:Mozotros ya mos aviamos alishtereado a esto.*
acostumbrarse, aprender: ambezárse (v). *Eg.:El ombre deve ambezarse a lo bueno i a lo negro. (Neh.) Ambezate a favlar (kon korteziya). (Neh.)*
actividad: aktividád (f). *Eg.:El lavora anchamente en munchas aktividades.*
activo / **activa, lanzado** / **lanzada:** aktívo / aktíva (adj.). *Eg.:Es un miembro aktivo de muestra komunita.*
acto: ákto (m). *Eg.:No es solamente un akto de bienfezensya ma tambien un akto de piedad.*
actor: aktór (m). *Eg.:Keremos topar aktores ke puedan avlar esta lingua.*
actriz: aktrísa (f). *Eg.:Es una aktrisa formidavle.*
actual: aktuál (adj.). *Eg.:Esto bushkando enformasion sovre la situasion aktual del ladino.*
acuerdo: akórdo (m). *Eg.:De akordo! (D'akordo!)*
adelantar: avansar, adelantar. *Eg.:*
adelantar: adelantár (v). *Eg.:Estamos perkurando para mantener i adelantar la konosensya de esta lingua i de muesta ermoza erensya kultural...*
adelante: adeléntre (adv.). *Eg.:Siempre ke mos vaygamos para adelantre i nunka para atras.*
además: por demaziya, indemas. *Eg.:*
además: además (adv.). *Eg.:Ademas vos kero rengrasiar por vuestras palavras de apresiasion.*
además, por ende: indemas. *Eg.:*
adiós: adío, adiyo (interj.). *Eg.:No tengo razon? Ansina ke sea: Adiyo!*
adivinanza: endevína (f). *Eg.:Los chikos djugavan a la endevina.*
adivinar: endevinár (v). *Eg.:Si endevinas lo ke tengo en la aldikera, te do un razimo.*
adivino / **adivina:** endevíno / endevína (m/f). *Eg.:Aviya uno nombrado Jak Namer, el endevino.*
adjetivo: ajektívo (m). *Eg.:"Dezvelopado" siempre se uzo komo ajektivo.*
adjetivo: adjektívo (m).. *Eg.:La verdad i la sinseridad son los dos adjektivos ke resumen mi boletin.*
administrar: administrár (v). *Eg.:Teniya la responsabilidad de administrar el Reynado.*
admiración: admirasión (f). *Eg.:Tengo grande admirasion por sus lavoros.*
admirar: admirár (v). *Eg.:Todos estos esfuersos son de admirar.*
adolescencia: adolesénsia (f). *Eg.:Me izitesh aboltar a mi adolesensia.*
advertir: avertír (v). *Eg.:Es para avertirvos ke vos mando este e-mail.*
afeitarse: araparse. *Eg.:*
aficionado / **aficionada:** aferrádo / aferráda (adj.). *Eg.:Esta aferrado kon la ija del vizino.*
aficionado, principiante: amatór (m). *Eg.:Lo esto dando a un grupo de amatores del Ladino.*
afilado / **afilado:** aguzádo / aguzáda (adj.). *Eg.:Para kortar esta ropa dura, prime una tijera bien aguzada.*
afilador: aguzadór (m). *Eg.:*
afilar: aguzár (v). *Eg.:Dame los kuchiyos para aguzar.*
afligir: aflijár (v). *Eg.:Mi hazinura lo aflijo.*
afligirse: aflijárse, tenér péna (v). *Eg.:Se aflijo porke peryo su echo.*
aflojar: afloshár (v). *Eg.:Aflosharon la kuedra de la barka.*
afortunado / **afortunada:** mazalózo / mazalóza (adj.). *Eg.:Sos muy mazaloza de tener esta vida ke tyenes.*
afuera, fuera: afuéra, ahuéra, fuéra (adv.). *Eg.:Keriya djugar afuera kon los ijikos de la kaleja.*
agachado: achunkádo (adj.). *Eg.:Se kedo dos malas oras achunkado, no lo mirimos en la kara.*
agencia: adjénsia (f). *Eg.:Me fui a la adjensia de viaje para merkar un bilyeto de avion.*
agobiar: oprimir. *Eg.:*
agradecer: agradesér (v). *Eg.:Azer i no*

agradeser, es amargo komo la fiel. (Neh.)
agradecer: rengrasiár (v). *Eg.:Vos rengrasiamos de vuestra atension.*
agradecimiento: agradesimiénto (m). *Eg.:...un sentimiento sinsero de agradesimiento.*
agua: água (f). *Eg.:Ofriyan dulses kon una tavla de plata kon vazos de agua freska.*
aguja: algúja, agúja (f). *Eg.:El farmasisto echava algujas a los hazinos.*
agujerito: burakito de alguja. *Eg.:*
agujero: buráko (m). *Eg.:Avia un burako en la pared.*
ahí: ayi. *Eg.:*
ahogar: aogár, afogár (v). *Eg.:Le echó los dedos al garón i lo aogó.*
ahogarse: aogárse, afogárse (v). *Eg.:Se aoga en una kupa de agua.*
ahora: agóra (adv.). *Eg.:Mos demando sovre el orijen de Ladino, i komo lo eskrivimos i lo pronunsiamos agora.*
ahora mismo, ahorita: endagóra (adv.). *Eg.:Endagora abolti de Quiberon ande pasi unos 10 diyas .*
ahorcar: pender. *Eg.:*
ahorrar: ekonomizar. *Eg.:*
ahumar: aumár, afumár (v). *Eg.:Merkaron peshkados afumados.*
aire, viento: ayre. *Eg.:*
aire, viento: áire, áyre (m). *Eg.:Saldremos a tomar un poko de aire.*
ajuar: ashugár (m). *Eg.:Ashugar i kontado te puedo dar, la buena ventura vátela a bushkar. (Neh.)*
al (a el): al (a el) (prep.). *Eg.:Kere amostrar su mujer al mundo entero.*
al fin: a la fin. *Eg.:Mete tu nombre a la fin de tu letra.*
al final: a la fin. *Eg.:Despues de munchos anyos de lavoro, el reusho a la fin a inventar esta makina.*
al principio: empriméro (adv.). *Eg.:Emprimero, ¡SHANA TOVA U METUKA!! ANYADA BUENA I DULSE ! Kualo ke aga emprimero?*
al revés: arrevés (adv.). *Eg.:Me se fue el bokado arreves.*
ala: ála (f). *Eg.:La gayina tiene alas, ma no bola.*
alargar: alargár (v). *Eg.:No kero alargar este sujeto. El Dio te alarge las vidas.*
alarmar: alarmár (v). *Eg.:No ay koza de alarmar.*
albala: dokumento ofisial. *Eg.:*
albericoque pequeño: zerdelí (m). *Eg.:*
albino: blankúcho (m). *Eg.:"BLANKUCHO" era akeya kreatura/persona ke nasiya kon los kaveyos i los parparos blankos.*
albóndiga: kopéta, kofté (f). *Eg.:Kuando era chiko, mi ermano me ambezo estos versos: "Yo so una kopeta Kon sal i pimienta, Me dan un bezo Me kitan la savor."*
albóndiga: kofté, kyofté (f). *Eg.:Unos kuantos diyas antes, di la recheta de "koftes de prasa".*
alboroto, tumulto: baraná (f). *Eg.:"Ijika, no agas barana ke esta durmiendo tu padre".*
alcanzar: alkansár (v). *Eg.:Nada no se alkansa sin sudar.*
alcohol: alkól (m). *Eg.:Uzavan un reshó ke se asendiya kon alkol i metiyan a buyir el kaviko de la demanyana.*
alegrarse: gustárse. *Eg.:Mos gustimos de ver ke merkaron una kaza muy ermoza.*
alegre: alégre (adj.). *Eg.:Tu alegre i yo kontente.*
alegría: alegría, alegríya (f). *Eg.:Sintir i kantar kantikas - mos dio alegriya a los korasones!*
alejar: aleshár (v). *Eg.:Alesharon la boda.*
alemán: alemán, almán (m). *Eg.:Su livro fue publikado i en aleman.*
alemán: almán, alemán (m). *Eg.:Turistos kon pasaporto alman no nesesitan viza.*
alfiler: alfilár (m). *Eg.:Rekoje un alfilar i lo apunta sovre su vistido.*
alfiler: alfinéte. *Eg.:Teniya alfinetes espesiales kon kavesas de diferente kolores.*
algarabía: patrania. *Eg.:*
algarroba: aharóva (f). *Eg.:Me akodro de arankar aharovas i chuparlas komo chupamelas!*
algo: álgo (pron.). *Eg.:Algo akontesio?*
algodón: algodón (m). *Eg.:Mi madre aprontava kada tadre las mechas de algodon.*
alguien, algo: algún (adj.. *Eg.:Si viene algun prove, dale a komer.*
alguien, alguno: algúno (pron.). *Eg.:Alguno vino?*
alimentar: alimentár (v). *Eg.:Uzavamos maiz para alimentar a las gayinas.*
alimento: aliménto (m). *Eg.:Ayi venden alimentos turkos o gregos.*
allá: aya. *Eg.:*
allá usted: el save. *Eg.:*
alma: álma (f). *Eg.:Ke su alma repoze en paz. Lo kero komo mi alma. El ojo ve, la alma dezea.*
almacén: magazén (m). *Eg.:Los Djidios teniyan Magazenes de Manifatura [vender ropas].*
almáciga: almastigá (f). *Eg.:Almastiga es la rechina de un arvole.*
almendra: alméndra (f). *Eg.:El Dio da almendras al ke no tyene muelas. (Prov.)*
almíbar: komposto. *Eg.:*
almodrote: almodróte (m). *Eg.:El almodrote es*

una gratinada de berendjena asada, kon guevo, azete, masa en mojo, i kezo, al orno.
almohada: almáda (f). *Eg.:Enriva l'almada aviya un livro de tefila.*
almorzar: komer por midi. *Eg.:*
alquilar: alkilár (v). *Eg.:Los tres estudiantes alkilaron un chiko apartamento.*
alquiler: kirá (f). *Eg.:Puede ofrirme de pagar parte de la kira de kaza.*
alrededor: alderredór (prep.). *Eg.:Alderredor de mi kaza ay yervado.*
alto / **alta:** álto / álta (adj.). *Eg.:Ke tengas mazal alto i ke korras de reushita a reushita.*
alumbrar: arrelumbrar, asender. *Eg.:*
alumno / **a:** elevo/a. *Eg.:*
ama de casa: bulisa, mujer de kaza. *Eg.:*
amanecer: amanesér (v). *Eg.:Kuando mas eskura está la nochada, mas presto amanese. (Neh.)*
amanerado, pretencioso: hadrózo / hadróza (adj.). *Eg.:No le plazyo akeya ijika porke era muy hadroza.*
amante: amánte (m/f). *Eg.:Despues de bien saludarsen, los dos amantes se desparten.*
amar: kerer bien. *Eg.:*
amargo / **amarga:** amárgo / amárga (adj.). *Eg.:El kafe sin asukar es amargo. Ken englute amargo, no eskupe dulse. (Prov.)*
amargura: amargúra (f). *Eg.:No guadri amargura kontra los ke me ekspulsaron.*
amarillo: amaríyo / amaríya (adj.). *Eg.:Se le izo la kara amariya de verguensa.*
amén: amén (m). *Eg.:Vida larga i salud buena ke tenga, amen. Por un amen ke no kede.*
amigo / **amiga:** amígo / amíga (n+adj.). *Eg.:Amigo viejo no se aze enemigo.*
amistad: amistád (f). *Eg.:Las diferensias de enteres yelan la amistad. (Neh.)*
amistoso, amistosa: amistózo, amistóza (adj.). *Eg.:El puevlo Cubano es un puevlo muy, muy amistozo.*
amo: ámo (m). *Eg.:*
amor: amór (m). *Eg.:Mas vale pan kon amor ke gayina kon dolor (Neh.)*
añadir: adjustár (v). *Eg.:Mesklar bien, adjustar la tomat ke fue esprimida un poko para kitarle el kaldo.*
ancho / **ancha:** áncho / áncha (adj.). *Eg.:Tiene mano ancha (es jenerozo).*
anchoa: anchúa, anchúya (f). *Eg.:Dizen (por reir) ke ay 300 maneras de gizar la anchua.*
anchoa salada: koyadúra (f). *Eg.:La koyadura era un poko mas grande de la sardela i de karne muy blanda.*
anchor: anchór (f). *Eg.:La kamareta tiene 3 metros de anchor.*
anciano / **anciana:** aedádo / aedáda (adj.). *Eg.:La esklava seya de espanto, seya a kavza de la prometa deskuvryo a Abdulhamid ke su maestra lo topava a el muy aedado i enkapache de amor.*
andar: irse. *Eg.:*
andrajo: handrájo (m). *Eg.:La ijika jdugava kon una kukla de handrajo.*
anécdota, chiste: anekdóta (f). *Eg.:Mi mama siempre kontava anekdotas.*
anestésico: anesteziko. *Eg.:*
anfitrión, anfitrióna: anfitrión, anfitrióna (m/f). *Eg.:La famiya del CIDICSEF es ekselente anfitriona.*
ángel: ándjel (m). *Eg.:Es un andjel.*
ángel: ándjelo (m). *Eg.:*
angel: malláh (m). *Eg.:KUATRO MALLAHIM KE MOS AKOMPANYEN.*
anillo: aníyo (m). *Eg.:Le regalo un aniyo de oro.*
animal: animál (m). *Eg.:Komo la evolusyon de los animales...*
animar: animar. *Eg.:*
animar: enkorajar. *Eg.:*
anís: anís, aínito (m). *Eg.:El raki se aze kon anito.*
anisete turco: rakí (m). *Eg.:El raki arrebive al peshe.*
aniversario, cumpleaños: aniversário (m). *Eg.:Oy es el aniversario del diya ke merkimos muestra kaza.*
año: anyáda (f). *Eg.:Anyada (al lugar de anyo) se uza para auguros, kon el adjektivo "buena" despues. Esto kere dizir el periodo del anyo entero. Eg.: Anyada dulse kon alegriya i sanedad para todos.*
año: ányo (m). *Eg.:Mas vale sien anyos de galera, ke ir debasho de tierra. (Neh.)*
anoche: anóche (adv.). *Eg.:No me akodro lo ke komi anoche.*
añoranza: eskarinyo. *Eg.:*
añorar: eskarinyárse (v). *Eg.:Ya se eskarinyo de mi i kere bolar i verme.*
ante: en prezensia. *Eg.:*
anteayer: antiyér (adv.). *Eg.:Antiyer me estava muriendo de la dolor.*
antena parabólica: chanáka de sateiít (f). *Eg.:Agora tenemos television kon chanaka de satelit.*
antepasados: antepasádos (m). *Eg.:Mis avuelos i antepasados vinieron de Sefarad.*
antes: ántes (prep.). *Eg.:Me demandates la alkunya ke teniya antes de kazarme.*

antigua: antíko / antíka (adj.. *Eg.:Este kal es antiko (500 anios).*
antiguo / **a:** viejo / a. *Eg.:*
antigüedad: antikitá (f). *Eg.:Sokrate akel vertuozo ombre de la antikita...*
antisemitismo: antisemitízmo (m). *Eg.:Es otra forma de antisemitizmo.*
anudarse: echarse anyudo. *Eg.:*
anunciar: anunsiár (v). *Eg.:Tengo el plazer de anunsiarvos ke ya salyo el livro de kurso de Ladino .*
apagar: amatár (v). *Eg.:Amata la lampa.*
aparecer: apareser. *Eg.:*
aparente: aparente. *Eg.:*
apartado / **a:** apartado / a. *Eg.:*
apartar: apartar. *Eg.:*
aparte: apárte (adv.). *Eg.:Kuando se kazo, biviya kon sus parientes; agora se salio aparte. Me puedes eskrivir aparte si keres.*
apego: atamiento. *Eg.:*
apellido: alkúnya (f). *Eg.:Lo bushkaron kon el nombre i la alkunya.*
apenas: apénas (adv). *Eg.:Apenas aboltas la kara, ya se izo tadre.*
apenas; sin embargo, no obstante: ándjak (adv). *Eg.:Andjak, para el Ladino tenemos varias solusyones del problem.*
apertura: avyertura. *Eg.:*
aplauso: pálmas (f/pl). *Eg.:Dar palmas.*
apostillar: notar. *Eg.:*
apoyar: apoyár (v). *Eg.:Esto dispuesto a meter mano, a apoyar i kolavorar.*
apoyarse: apoyárse (v). *Eg.:Me apoyi a la meza para no kayer.*
apoyo: apóyo (m). *Eg.:A lo menos tendremos su apoyo moral.*
apreciado: apresiár, apresyár (v). *Eg.:Sovre todo los mansevos empesan a apresyar i ambezar la lingua.*
aprender: ambezár (v). *Eg.:Ambeza el arte i metelo aparte. (Neh.)*
aprender: aprender. *Eg.:*
aprendizaje: aprendizaje. *Eg.:*
apretar: apretar. *Eg.:*
aprobar (el examen): reushir el egzamen. *Eg.:*
aprovechar: profitar. *Eg.:*
aproximadamente: aproksimativamente. *Eg.:*
aquel, aquella: akél, akéya (adj.+ pron.). *Eg.:En akel momento me akodri lo ke diziya mi madre. Oye lo ke dize akel.*
aquello: akéyo (m+pron.). *Eg.:Ansina pasavamos los alhades en akeyos diyas ke no aviya televizion o video.*
aquí: akí (adv.). *Eg.:Ke bushkas por aki?*
árabe: arabo. *Eg.:*
araña: aránya (f). *Eg.:Le entró una aranya al meoyo.*
araña, telaraña: tiralánya (f). *Eg.:Kaza serrada se inche de tiralanyas.*
arar: arar. *Eg.:*
arar: arár (v). *Eg.:*
árbol: arvolé, arvól (m). *Eg.:Arvol sin solombra (persona egoista).*
archivo: archivo. *Eg.:*
arco: arko. *Eg.:*
ardor: ardor. *Eg.:*
areglar, ajustar, ordenar: atakanár (v). *Eg.:Rachel me lo atakano todo.*
arma: arma. *Eg.:*
armario: almário, almáryo (m). *Eg.:Guadravan los platos en el almaryo.*
aroma: parfum. *Eg.:*
arpía: djibeladjuz. *Eg.:*
arreglar: arreglar. *Eg.:*
arreglarse: kontentarse. *Eg.:*
arreglo: arreglamiento. *Eg.:*
arremangarse: arremangarse. *Eg.:*
arrepentimiento: arrepentimiento. *Eg.:*
arrepentirse: arrepintirse. *Eg.:*
arrestar, parar: arrestar. *Eg.:*
arriba: arríva (adv.). *Eg.:Metyó todo de arriva abasho.*
arribar, llegar: arrivar. *Eg.:*
arriesgarse: rizikar. *Eg.:*
arrimar, apoyar: arrimár, apoyár (v). *Eg.:Arrima este espejo a la pared.*
arrimarse: arrimárse (v). *Eg.:Ken en buen arvole se arrima, buena solombra lo kuvija. (Neh.)*
arroz: arroz. *Eg.:*
arrugar: arrugar. *Eg.:*
arruinarse: falitar. *Eg.:*
artículo: artikolo. *Eg.:*
as: as, ázo (m). *Eg.:Era un as en su echo.*
asegurar: asegurar. *Eg.:*
así: ansí (adv.). *Eg.:Komo el sol aklara la tinievla, ansi el estudyo aklara a la inyoransa. (Neh.)*
así: ansína (adv.). *Eg.:Ansina topimos el mundo, ansina lo vamos a deshar.*
así: así. *Eg.:Azme este plazer, asi tengas todo bueno, asi bivas munchos anyos. Asi biva yo ke te dishe la vedra.*
asiento: asentador. *Eg.:*
asistir: asistir. *Eg.:*
asomar: espander. *Eg.:*
asombrado: empalukeado. *Eg.:*

asombrado / **asombrada:** enkantado / enkantada (adj.). *Eg.:Me kedi enkantada de ver tanta djente ke respondieron por esta palavra(topach - sevivon).*
asombrar: asolombrar. *Eg.:*
aspecto: aspekto. *Eg.:*
aspirina: aspirin. *Eg.:*
astronauta: astronoto / a. *Eg.:*
astronómico / **a:** astronomiko/a. *Eg.:*
asustar: espantar. *Eg.:*
asustarse: espantarse. *Eg.:*
atacar: atakar. *Eg.:*
atar: atar. *Eg.:*
atarse: atarse. *Eg.:*
atención: atansión, atansyón, atensión. *Eg.:Meldi el artikolo kon grande atansion i alegriya.*
atildado / **a:** elegante. *Eg.:*
atómico / **a:** atomiko/a. *Eg.:*
atrapar, agarrar, coger, prender: aferrár (v). *Eg.:Aferraron al ladron.*
atrás: atrás. *Eg.:Ni palavra ni pyedrada no tornan atras (Neh.)*
atrasar: atrazar. *Eg.:*
atrasar: atrazar. *Eg.:*
atrasarse: atrazarse. *Eg.:*
atravesar: traversar. *Eg.:*
atreverse, osar: atrivírse, tenér koráje (v). *Eg.: - No, tia, aki no mos atrivimos a komer karne de vaka.*
aturdido / **a:** atudrido / a. *Eg.:*
aturdirse: shashearse. *Eg.:*
augurar: ogurar. *Eg.:*
aumentar: aumentár, augmentár (v). *Eg.:El número de mesajes aumenta dramátikamente.*
aún: daínda, déynda (adv). *Eg.:*
aún, todavía: aínda, ayínda, daínda (adv.). *Eg.:Ya tomo muncho i dainda demanda.*
aunque: aunke. *Eg.:Te lo vo a dar aunke no lo mereskas.*
aunque: malgrádo. *Eg.:Se metio en kamino malgrado el negro tiempo.*
aunque, mismo: afilú (adv.). *Eg.:Una madre kere a su ijo afilu si es un bandido. (Neh.)*
autobús, autocar: otobus. *Eg.:*
autor: autór, otór (m). *Eg.:El Sr. Nahum es el otor de un muy buen livro, sovre los djudios de Izmir*
autoridad: autoridád (f). *Eg.:Eya es una autoridad en djudeo-espanyol.*
avanzar: avansar. *Eg.:*
avellana: avyána (f). *Eg.:*
averiar: aharientár (v). *Eg.:Lavorando muncho, ahariento la makina.*
averiarse: aharientárse (v). *Eg.:La karga del kamion se ahariento.*
avión: avion. *Eg.:*
avispa, abeja: bízba, bézba (f). *Eg.:Va avlando la mizma koza: Bizba detras de la oreja.*
ayer: ayer. *Eg.:*
ayuda: ayúda (f). *Eg.:Todo se va enderechar kon ayuda del Dio.*
ayuda: ayúdo (m). *Eg.:Para el mentirozo, un sarnudo es un ayudo. (Neh.)*
ayudar: ayudár (v). *Eg.:Ayudáte i el Dio te ayudará. (Prov.)*
ayudar, socorrer, asistir: abediguár (v). *Eg.:Abediguar famiyas, hazinos, guérfanos i bivdas.*
Ayuntamiento: Munisipalidad. *Eg.:*
azada: kavakadura. *Eg.:*
azafrán: alsafran. *Eg.:*
azorar: aturvar. *Eg.:*
azúcar: asukar. *Eg.:*
azúcar cande: alkidé (m). *Eg.:Mavlacha era komo los bonbones de alkide shekeri.*
azul: blu. *Eg.:*
baba: báva (f). *Eg.:Ya me kayo las bavas de ver este diksionario maraviyozo.*
bacallao: bakanyádo (m). *Eg.:*
bachillerato / **a:** diplomado/a. *Eg.:*
bagatela, algarabía: bavajada. *Eg.:Lo ke dize no es ni verdad ni realidad, esta avlando bavajadas. Al lugar de azer una koza serioza se esta okupando de bavajadas*
bailar: baylar. *Eg.:*
bailarín / **bailarina:** bayladór / bayladéra (m/f). *Eg.:Los bayladores de Irlanda mos plazieron muncho.*
baile: bayle. *Eg.:*
bajar: abashár (v). *Eg.:No keriyamos abashar i suvir las eskaleras.*
bajeza: basheza. *Eg.:*
bajo, debajo, so: debasho. *Eg.:*
bajo, sórdido: basho. *Eg.:*
balbucear: tartalear. *Eg.:*
balcón, palco: balkón (m). *Eg.:La aviya visto arimada en el balkon de la kula.*
balón, bala: bála (f). *Eg.:Los ijikos djugavan en la kaye kon la bala.*
baloncesto: basketbol. *Eg.:*
bañarse: benyarse. *Eg.:*
bancario: de banka. *Eg.:*
banco: banka. *Eg.:*
bandera: bandiera. *Eg.:*
bandera: véla (f). *Eg.:Las kolores de la vela turka*

son kolorado i blanko.
bar: bar. *Eg.:Kada tadre se va al bar para tomar un aperitivo*
barato: barato. *Eg.:*
bárbaro: barbaro. *Eg.:*
barbilla, mentón (m): keshada. *Eg.:*
barca: bárka (m). *Eg.:En enverano, en las islas de Estanbol, ivamos a nadar kon barkas.*
barca: bárko (m). *Eg.:Mansevikos pasavan en los barkos por el bodre de la mar.*
barco: nave, vapor. *Eg.:*
barra de labios: ruj. *Eg.:*
barrer: barrir. *Eg.:*
barrio: maále (f). *Eg.:Biviyan en la maale de Balat en Estanbol.*
base: baza. *Eg.:*
bastante: bastánte. *Eg.:Lavorava muncho, ma no ganava bastante.*
bastar: abastár (v). *Eg.:De esta ropa ya abasta 4 metros: esta ancha. Ya abasta i sovra.*
bastar: bastár, abastár (v). *Eg.:Basta mi nombre, ke me yamo Abravanel.*
batalla: batalia. *Eg.:*
batallón: batalyon. *Eg.:*
bazar, mercado oriental: bazár (m). *Eg.:El martes, era diya de bazar en Milas.*
beber: bever. *Eg.:*
bendecir: bendizír, bendezír (v). *Eg.:Por lo ke estamos, bendigamos.*
bendición: beraha, bendision. *Eg.:Salud i Beraha se le aga todo lo ke komio.*
beneficencia: bienfezensia. *Eg.:*
berenjena frita con tomate: alburníya (f). *Eg.:"alburniya" es una kumida de berendjena kon karne.*
bergantín: brig .... *Eg.:*
besar: bezar. *Eg.:*
beso: bézo. *Eg.:Munchos bezos a todos i asperemos ke en serka mos eskrivan aki...*
Biblia: Bíblia, Bíblya. *Eg.:Meldo la "Biblia de Ferrara" en Ladino.*
bicicleta: bisikleta. *Eg.:*
bien: bien. *Eg.:*
bien , bueno: dobro. *Eg.:Eya es una mujer dobra. (Un adjektivo d'orijina slava)*
bien, bueno: dóbro / dóbra (adj.). *Eg.:Eya es una mujer dobra.*
bigote: mustacho. *Eg.:*
billete: bilieto, bilyeto. *Eg.:*
billetero: portofolio. *Eg.:*
bistec: biftek. *Eg.:*
bizcocho: pan espondjádo (m). *Eg.:*
bizcocho: pandispánya (m). *Eg.:*
bizcocho de pan: biskucháda (f). *Eg.:*
blanco / a: blanko/a. *Eg.:*
boca: bóka. *Eg.:Se kito el pan de la boka para mantener a sus ermanos.*
boda: boda. *Eg.:*
bodega: bodrum. *Eg.:*
bofetón: chaketon. *Eg.:*
bolígrafo: stilo. *Eg.:*
bollo: bóyo (m). *Eg.:*
bollo con queso rallado: bóyo de ráyo (m). *Eg.:*
bolsa: bolsa, sako. *Eg.:*
bolsillo: aldikéra, faldukéra (f). *Eg.:Parás para la aldikera.*
bolso de señora: bolsa de mujer. *Eg.:*
bonete: bonéte (m). *Eg.:Este mundo en un bonete, ken lo kita i ken lo mete. (Neh.)*
bonito / a: luzio / a. *Eg.:*
bordar: brodar. *Eg.:*
borde: bodre. *Eg.:*
borracho / a: borracho/a. *Eg.:*
borrar: efasár (v). *Eg.:Yo perkuri, i finalmente lo efasi los de esta letra.*
Bósforo: Bosfor. *Eg.:*
botella: bokál (m). *Eg.:Se podia meter esta alzeyte en un bokal (una redoma) para transportarla a la keyla.*
botella, redoma: redóma, ridóma (f). *Eg.:Tomava la ridoma de Raki .*
botijo: kantaro. *Eg.:*
bragas: bragas. *Eg.:*
bramar: gritar. *Eg.:*
brasa: bráza (f). *Eg.:Mos esta kemando komo braza.*
bravo: brávo (interj.). *Eg.:Bravo, i grasias por tus komentarios.*
bravo, brava: brávo, bráva (adj.). *Eg.:Admiro estos bravos djurnalistos.*
bravura: bravura. *Eg.:*
brazo: braso. *Eg.:*
Brindar: Brindar (v). *Eg.:Entrava en las karseles , para brindar asistensia espiritual.*
brocha: fúrcha (f). *Eg.:Los tapetes de embasho, los lavavan kon furchas i agua.*
broma: shaka. *Eg.:*
broncearse: kemarse del sol. *Eg.:*
brusco; oscuro: brusko / bruska (adj). *Eg.:La kamareta era tan bruska i yelada ke me espantava de entrar ayi sola.*
buena hora, buena suerte: bonora. *Eg.:*
bueno: bueno. *Eg.:*

burlarse de...: burlarse de.... *Eg.:*
burro: azno. *Eg.:*
buscar: bushkár (v). *Eg.:Ke bushkas por estas partes?*
búsqueda: bushkida. *Eg.:*
butaca: fotolyo (en teatro). *Eg.:*
caballero: sinyor. *Eg.:*
caballo: kavayo. *Eg.:*
cabello: kavéyo (m). *Eg.:Me se alevantaron los kaveyos de la kavesa.*
caber: kaver. *Eg.:*
cabeza: kavesa. *Eg.:*
cabina: kamara. *Eg.:*
cabo: kávo (m). *Eg.:"Sofo letav" kere dizir "kavo bueno ke tengamos"!!!. Me vo kon ti al kavo del mundo.*
cada: kada. *Eg.:*
caer: kayer. *Eg.:*
caer enfermo; gimotear: adolensyárse (v). *Eg.:Puedo dizir ke me adolensyo kuando amostran la gerra en la televizyon.*
café: kavé, kafé. *Eg.:Veniya a vijitarmos kada tadre a tomar el kafe kon la mama.*
caja: kasha. *Eg.:*
cajón: kashón (m). *Eg.:Ande esta la yave ke estava en el kashon?*
cal (viva), (apagada): kal (biva), (amatada). *Eg.:Enkalaron la kaza kon kal blanka.*
calabozo: selula. *Eg.:*
cálculo: kalkolo. *Eg.:*
caldo: kaldo. *Eg.:*
caliente: kayente. *Eg.:*
calificar: kalifikar. *Eg.:*
cáliz: chanaka. *Eg.:*
callarse: kayarse. *Eg.:*
calle: kaye. *Eg.:*
calleja: kaleja. *Eg.:*
callo: kayo. *Eg.:Ya me se izo kayo.*
calor: kalor. *Eg.:*
calvo: kalavasudo, kalvo. *Eg.:*
cama: káma. *Eg.:La kama es una buena koza, si no se durme se arrepoza. (Neh.)*
cama: káma. *Eg.:La kama es una buena koza, si no se durme se arrepoza. (Neh.)*
camarero / a: garson - a. *Eg.:*
cambiar: trokar. *Eg.:*
cambiar de opinión: trokar de opinion. *Eg.:*
camilla: ánda (f). *Eg.:Despues del aksidente, lo yevaron kon una anda.*
caminar: kaminar. *Eg.:*
camino: kamíno. *Eg.:Ke tengan todos kaminos de leche i miel i al vermos.*
camisa: kamiza. *Eg.:*
campana: kampána (f). *Eg.:A las ocho de la demanyana, la kampana de la eglisya sona.*
campesino / a, pueblerino / a: kazalino/a. *Eg.:*
campo: kampo, terreno. *Eg.:*
caña (zanca): péshe (m). *Eg.:*
canción: kantíka, kantíga (f). *Eg.:Una de las kantikas ke kanto es una ke tengo sintido en Izmir.*
cañón: kanon. *Eg.:*
cansado / a: kansado/a. *Eg.:*
cansancio: kanserya. *Eg.:*
cansancio: kansérya (f). *Eg.:Estó muerta de kanserya.*
cantar: kantar. *Eg.:*
cante: kánte. *Eg.:Sintimos muchos kantes en djudeo-espanyol.*
canto: kánto. *Eg.:Estas palavras me sonan komo un kanto.*
cantor - a: kantador / dera. *Eg.:*
caoba: akajú (m). *Eg.:En la biblioteka teniyan mobles de akaju.*
capacidad: kapachedad. *Eg.:*
capacitad: kapachitad. *Eg.:*
capaz: kapachi. *Eg.:*
cara, rostro, semblante, faz: kára. *Eg.:El mal i el bien en la kara se ven. (Neh.) Kara de riza. Kosta los ojos de la kara.*
carácter: karakter. *Eg.:*
carbón: karvon. *Eg.:*
cardiaco / a: kardiako/a. *Eg.:*
cargar: kargar. *Eg.:*
cariño: karinyo. *Eg.:*
carne: karne. *Eg.:*
carnero: karnéro (m). *Eg.:De un karnero no se kita dos kueros. (Neh.)*
carnicero: kasap, karnesero. *Eg.:*
caro / a: karo/a. *Eg.:*
carrete; polea; garrucha: karrúcha (f). *Eg.:Travavan la barka kon una kuedra en una karrucha.*
carretera, calzada: kamino prinsipal. *Eg.:*
carro, automóvil: otomobíl (m), araba (f). *Eg.:Mi papa mos yevava a pasear kon otomobil.*
carroza: karosa. *Eg.:*
carta, letra: letra. *Eg.:*
carta, tarjeta: karta. *Eg.:Yo meldi tu karta kon muncho intereso.*
cartera: chanta de ombre. *Eg.:*
cartera: portofolio de dokumentos. *Eg.:*
casa: kaza. *Eg.:*
casar: kazar. *Eg.:*

casi: káji, káje, kuáje (adv.). *Eg.:Mora kaji enfrente de mi.*
caso: kavzo. *Eg.:*
castaño / **a:** shaten. *Eg.:*
castañuelas: kastanyetas. *Eg.:*
Castellano: kasteyáno, kastilyáno. *Eg.:El Kasteyano es madre de la lingua muestra.*
catar (vino): degustar. *Eg.:*
causa: kavza. *Eg.:Ay muncho tiempo ke no vos eskrivo por kavza de mi grande okupasyon. Kita la kavza, kita el pekado.*
causar: kavzar. *Eg.:*
cavar, buscar en cada rincón: eskarvár (v). *Eg.:*
cazar: kasar. *Eg.:*
cazuela: kacharóla (f). *Eg.:El dip de la kacharola ke este limpia.*
cazuela, bandeja: tepsí, tipzím (m). *Eg.:Se echa en un 'tepsi' i se mete a sekar.*
cebolla: sevoya. *Eg.:*
ceja: seja. *Eg.:*
celebrar: selebrar. *Eg.:*
celo: selo. *Eg.:*
cementerio: sementario, betahayim. *Eg.:*
cena: sena. *Eg.:*
cenar: senar, komer por la noche. *Eg.:*
ceniza: siníza, seníza (f). *Eg.:Mi amor oy, es una braza i no siniza.*
centro: sentro. *Eg.:*
cera: séra (f). *Eg.:Las bizbas produsen la sera.*
cerca, próxima: serka. *Eg.:*
cercano / **a:** serkano / a. *Eg.:*
cerebro: meoyo. *Eg.:*
cerradura: serradura. *Eg.:*
cerrar: serrar. *Eg.:*
cerveza: bira. *Eg.:*
césped: yerva. *Eg.:*
cháchara: avladéro. *Eg.:Todo lo ke disho, no tiene dinguna valor: es todo avladero.*
chal: shal. *Eg.:*
champiñón: shampinyon. *Eg.:*
chaqueta: djaketa. *Eg.:*
charco: bálsa (f). *Eg.:Uvo muncha luvya: La kaye esta yena de balsas de agua.*
chicle: chiklet. *Eg.:*
chillar: echar chiyo. *Eg.:*
chino / **a:** kinezo/a. *Eg.:*
chispa: sentéya (f). *Eg.:Onde kaye la senteya, es ojo de la syega. (Neh.)*
chocar: chapteár, chafteár (v). *Eg.:Las ventanas estavan chafteando del aire.*
chocolate: chicolata. *Eg.:*
chofer: shofor. *Eg.:*
choque: shok. *Eg.:*
ciego / **a:** siego / a. *Eg.:*
cielo: syélo, siélo (m). *Eg.:El sol briyava en el syelo.*
ciencia: sensia. *Eg.:*
cierto: siérto, syérto (adv.). *Eg.:No lo tomes por sierto.*
cigarrillo: sigaro. *Eg.:*
cigüeña: sigonya. *Eg.:*
cinco: sinko. *Eg.:*
cincuenta: sinkuenta. *Eg.:*
cine: sinema. *Eg.:*
cinturón: sintura. *Eg.:*
ciprés: selví (m). *Eg.:Oy mis padres sembraron un selví en el kampo para fyestar Tu-Bishvat.*
circulación: sirkulasion. *Eg.:*
circular: sirkular. *Eg.:*
circunstancia: sirkunstansia. *Eg.:*
ciruela: zirguéla, pruna (f). *Eg.:*
ciruela verde: avramilá (f). *Eg.:El biervo avramila viene de "Avram-mila", del komentario de la biblia ke konta ke despues de su brit-mila, Avram Avinu se asento debasho de un arvolé, el kual era arvolé de zirguela!*
ciudad: sivdad. *Eg.:*
civil: sivil. *Eg.:*
clan, familia: mishpahá (f). *Eg.:Shalom a toda la mishpaha sefaradi i al mundo entero.*
claro / **a:** klaro / a. *Eg.:*
clase: klasa. *Eg.:*
clásico / **a:** klasiko/a. *Eg.:*
cliente: kliente. *Eg.:*
cobarde: espantozo. *Eg.:*
coche: kóche (m), arabá (f). *Eg.:Mos yevo al Bosfor kon su araba.*
coche, carro: arabá (f). *Eg.:Un tiempo tomavamos "karosas" (araba/payton).*
cocina: kozína, kuzína, mutpák. *Eg.:Avriya el armario de la kuzina de mi nona.*
cocinar: kozer. *Eg.:*
codo: kovdo. *Eg.:*
cohete: roketa. *Eg.:*
cohombre: hohómbro (m). *Eg.:*
coincidir: koensidar. *Eg.:*
cojo / **a:** kosho/a. *Eg.:*
col, repollo: kol. *Eg.:Entre kol i kol lechuga.*
cola: kóla. *Eg.:Lo ke le dishe, lo tomo por la kola.*
colectividad: kolektividad. *Eg.:*
colega: kolego / a. *Eg.:*
colegio: kolej, lise. *Eg.:*

cólera: kolorá (f). *Eg.:Se inyervo muncho i se metyo en kolora.*
cólera, furor: íra, bírra (f). *Eg.:No eskrivas una karta en un momento de ira.*
cólera, furor: bírra, íra (f). *Eg.:Le suvyo la birra.*
colgar: enkolgar. *Eg.:*
coliflor: kuchundúrya (f). *Eg.:*
coliflor: kulupíya, koliflór (f). *Eg.:*
colmado: bakal. *Eg.:*
colonia: koloniya. *Eg.:*
colonia: kolonya. *Eg.:*
color (el): kolor (la). *Eg.:*
columna: kolona. *Eg.:*
columpiarse: kunarse. *Eg.:*
columpio, cuna: kuna. *Eg.:*
comandante: komandante. *Eg.:*
combinación: kombinasion. *Eg.:*
comedia: komedia. *Eg.:Me pushó a eskrivir en djudeo-espanyol mi komedia muzikal.*
comentario: komentário. *Eg.:Meldimos kon muncha atension e interes los komentarios echos por muestros amigos.*
comer: komér, kumér (v). *Eg.:Me dava a komer lentejas kon kuchara en la boka.*
comerciante: komersante. *Eg.:*
comestible: de komer. *Eg.:*
comida: komída, kumída (f). *Eg.:Zevulun disho: "La mijor komida es avaz sekas kon arroz."*
comienzo: empesijo. *Eg.:*
como: komo. *Eg.:*
como quiera que: una vez ke. *Eg.:*
compaginación, maquetación: kompajinasyón (f). *Eg.:Eskapimos la kompajinasyon del suplemento de la gazeta.*
compañero / **a:** kompanyero / a. *Eg.:*
compartir: partajar. *Eg.:*
competitivo / **a:** kompetitivo / a. *Eg.:*
completamente: kompletamente. *Eg.:*
comprar: merkar. *Eg.:*
comprender, entender: entendér (v). *Eg.:Poko avlar i muncho entender!*
compromiso: espozorio. *Eg.:*
compuesto: kompuesto. *Eg.:*
común: komun. *Eg.:Sus lingua komun era el Fransez. Es una persona muy komun.*
comunicar: komunikar. *Eg.:*
comunidad: komunidád, komunitá. *Eg.:La komunidad de 900 Judios de Salonika supo organizar un kongreso.*
con: kon. *Eg.:*
con moho, mohoso: amofádo, amufádo (adj.). *Eg.:Pan amofado*
con resfriado: abashamentádo (adj.). *Eg.:Esto abashamentada.*
conceder: konsedér (v). *Eg.:Devesh de konseder ke si en un pais ay munchas linguas, en akel pais...*
conceder: dar razon. *Eg.:*
conciencia: konsensia, konsensya. *Eg.:*
concierto: konserto. *Eg.:*
conclusión: konkluzion. *Eg.:*
condenación: kondanasion. *Eg.:*
condición: kondision. *Eg.:*
conducir: konduzir. *Eg.:*
conducta: kondukta. *Eg.:*
conductor - a: konduktor - a. *Eg.:*
conferencia: Konferénsia, konferensya (f). *Eg.:Mis konferensias son siempre en ladino.*
confianza: konfiensa. *Eg.:*
confianza: feúzya, fiúzia, feguza (f). *Eg.:Tener feuzya en el Dio, no en fijo de ombre. (Neh.)*
confiar: konfiar. *Eg.:*
confidencia: konfidensia. *Eg.:*
confín: punta. *Eg.:*
confundir: konfonder. *Eg.:*
confuso / **a:** konfuzo / a. *Eg.:*
congelador: konjeladór (m). *Eg.:Mi ija tiene su konjelador en el garaj.*
congreso: kongreso. *Eg.:*
conmigo: kon mi. *Eg.:*
conocer: konoser. *Eg.:*
conocido / **a:** konosido/a. *Eg.:*
conquistar: konkuistar. *Eg.:*
consecuencia: konsekuensa. *Eg.:*
conseja, cuento: konséja, kuénto. *Eg.:Ke ermozos son los kuentos de la tiya de Sulucha!*
consejo: konsejo. *Eg.:Es kon orgolyo ke resivimos sus mesajes i konsejos.*
consentir: konsentir. *Eg.:*
conservar: konservar. *Eg.:*
considerar: konsiderar. *Eg.:*
considerarse: konsiderarse. *Eg.:*
consigo mismo: kon si mizmo. *Eg.:*
consolar: konsolár (v). *Eg.:La madre konsola su ijo, alimpiando sus ojos.*
consolar, reconfortar: afalagár (v). *Eg.:Afalagar kon palavras vanas. (Katalán)*
consonante: konsonante. *Eg.:*
constante: konstante. *Eg.:*
constar: estar seguro. *Eg.:*
consternación: konsternasion. *Eg.:*
construcción: frágua (f). *Eg.:La fragua mueva es komo un otel.*
construir: fraguár (v). *Eg.:Sintyendo sus*

konsejos, el soverano izo fraguar la KIZ KULESI.
construir: konstruir. *Eg.:*
consuelo: konsolasión (f). *Eg.:Vinieron muchos a darmos konsolasion.*
cónsul: konsul. *Eg.:*
consulado: konsolato. *Eg.:*
contar: kontar. *Eg.:*
contemplar: kontemplar. *Eg.:*
contener: kontener. *Eg.:*
contenerse: kontenerse. *Eg.:*
contentar: kontentar. *Eg.:*
contento / **a:** kontente. *Eg.:*
contexto: konteksto. *Eg.:*
contigo: kon ti. *Eg.:*
continuado: kontinuado. *Eg.:*
continuar, proseguir: kontinuar. *Eg.:*
continuidad: kontinuidad. *Eg.:*
continuo: kontinuál (adj.). *Eg.:Ay un bruido kontinual.*
continuo: kontinúo (adj.). *Eg.:*
contra: kontra. *Eg.:*
contrario / **a:** kontrario. *Eg.:*
contribución: kontribusyon. *Eg.:*
controlar: kontrolar. *Eg.:*
convencer: konvenser. *Eg.:*
copa: tasa, kupa. *Eg.:*
copia: kopia, kopya. *Eg.:*
coraje: koraje. *Eg.:*
corazón: korason. *Eg.:*
corbata: kravata. *Eg.:*
corcho: kórcho (m). *Eg.:Kita el korcho de la ridoma de vino.*
cordero: kodrero. *Eg.:*
coro: koro. *Eg.:*
corral, patio: kortijo. *Eg.:*
correa: banda de kuero. *Eg.:*
correctamente: korektamente. *Eg.:*
corregir: korijar. *Eg.:*
correo: pósta (f). *Eg.:Los kuatro livros kostan 80 $ kon posta aerea. Echar una karta a la posta.*
correr: korrer. *Eg.:*
corrida: korrida. *Eg.:*
corriente: korriente. *Eg.:*
corroborar: konfirmar. *Eg.:*
cortar: kortar. *Eg.:*
Corte: Korte. *Eg.:*
cortesía: politeza. *Eg.:*
cortina: kortina. *Eg.:*
corto / **a, bajo** / **a:** kurto / a, bashitiko / a. *Eg.:*
cosa: koza. *Eg.:*
coser: kuzir. *Eg.:*
cosquillas: koshkiyas. *Eg.:*
costa: kósta (f). *Eg.:*
costar: kostar. *Eg.:*
coste: kóste (m). *Eg.:Oy estan vendiendo al koste.*
costumbre: kostúmbre. *Eg.:Muestra erensia kultural, ke es la lingua, kultura, uzos i kostumbres...*
cotidiano / **a:** kotidiano / a. *Eg.:*
crear: krear. *Eg.:*
crecer: engrandeser. *Eg.:*
crecer: kreser. *Eg.:*
creer: kreyer. *Eg.:*
criada, mozo / **moza:** moso / mosa. *Eg.:*
criatura: kriansa. *Eg.:*
criatura: kriatura. *Eg.:*
crimen: krimen. *Eg.:*
crío / **a:** krio / a. *Eg.:*
crisis: kriza. *Eg.:*
cristal: vidro. *Eg.:*
cristiano, cristiana: kristiáno, kristiána. *Eg.:...djudias fueron salvadas por amigos kristianos.*
criterio: kriter. *Eg.:*
crudo / **cruda:** krúdo / krúda (adj.). *Eg.:Estos biervos krudos me shokan.*
cruzada: kruzada. *Eg.:*
cruzar: pasar enfrente. *Eg.:*
cuaderno: tefter. *Eg.:*
cuadro: kuadro. *Eg.:*
cual: kuál, kuála. *Eg.:Kual es tu ijo?*
cualidad: kualidad. *Eg.:*
cualquier / **cualqiera:** kualkiér, kualkyér (adj/pron.). *Eg.:Se puede meldar en kualkier livro de linguistika.*
cuando: kuando. *Eg.:*
cuantitad; decision: karar. *Eg.:Miro de eskrivir el karar ke puedo. Kere dizir ke si uno dio karar a una koza o si uno pensa una koza, no troka de opinion.*
cuanto: kuánto. *Eg.:Kuanto me das por ir i venir?*
cuantos, cuantas: kuántos, kuántas. *Eg.:Muera Shimshon kon kuantos son.*
cuarto: kuárto (m). *Eg.:Komimos kada uno el kuarto del melon.*
cuarto: kuatrén, kuartén (adj.). *Eg.:Su kuatren ijo estudió mas muncho.*
cuatro: kuatro. *Eg.:*
cubrir: kuvrir, kuvijar. *Eg.:*
cuchara: kuchara. *Eg.:*
cuchillo: kuchiyo. *Eg.:*
cuello: garganta. *Eg.:*

cuenta: kuénto. *Eg.:Kuento arreglado es medio pagado. (Neh.)*
cuerda: kuedra. *Eg.:*
cuerno de carnero usado como instrumento musical tradicional judio.: shofár (m). *Eg.:Sintimos al shofar kon respekto i kon grande amor.*
cuerpo: puerpo, kuerpo. *Eg.:*
cuesta: suvida. *Eg.:*
cuesta abajo (ir): abasháda (f). *Eg.:Moravamos serka de la Kula una abashadika ke se yamava El Kal De Los Frankos.*
cuestión, pregunta: kestión, kestyón (f). *Eg.:No agas kestyon de esto, ke no tiene emportansa.*
cuestionario: kestionário (m). *Eg.:Inchi un kestionario sovre el djudeo-espanyol.*
cueva, caverna: meará (f). *Eg.:*
cuidado: kudiado, atension. *Eg.:*
cuidar: kudiar. *Eg.:*
culo: kúlo (m). *Eg.:Lavorar por un kulo de pipino.*
culpa: kulpa. *Eg.:*
culpa de: achákes de (m). *Eg.:Vino tadre achakes de la luvia.*
cultivado / **a:** kultivado/a. *Eg.:*
cultura: kultura. *Eg.:*
cultural: kulturál. *Eg.:Konservaron aspektos kulturales del Djudaismo.*
cumplido: komplido. *Eg.:*
cumplimiento: komplimento, komplimieento. *Eg.:*
cumplir: komplir. *Eg.:*
cumplir: kumplir. *Eg.:*
curarse: sanarse. *Eg.:*
curiosamente: kuriozamente. *Eg.:*
curiosidad: kuriozita. *Eg.:*
curioso / **a:** kuriozo / a. *Eg.:*
curso: korso. *Eg.:*
curso: kúrso. *Eg.:Gloria Ascher la va emplear en su kurso de kultura sefaradi.*
curva: viraje. *Eg.:*
curva, través: kórva, kúrva (f). *Eg.:Ay munchas kurvas en este kamino.*
cuyo / **a:** ke tiene. *Eg.:*
dado: dado. *Eg.:*
daño: dányo (m). *Eg.:No sale danyo de akavidarse.*
dar: dar. *Eg.:*
dar a luz: meter al mundo. *Eg.:*
dar una noticia: informar. *Eg.:*
darse cuenta: rendérse kuénto, dárse kuénto. *Eg.:Me di kuento ke devemos eskrivir en esta lingua para no olvidarla.*
darse prisa: apresurarse. *Eg.:*
de: de (prep.). *Eg.:De oy endelantre... Este livro es de mi ermano.*
de al cabo: dalkávo (adj.). *Eg.:Parese ke el mundo troko en los dalkavo 50 anyos. Estuvo bien enteresante el dalkavo paragrafo ke eskrivites.*
de ello, de ella: déyo / déya (m/f). *Eg.:Dizen ke se deve tener siempre dos deyos en la meza.*
de familia: familial, familyal. *Eg.:*
de nuevo: de muévo. *Eg.:I yo respondi de muevo, i dishe ke mas no vo eskrivir.*
de repente: en supito. *Eg.:*
de repente: ensupito. *Eg.:*
de Turquía: turkáno, turkána (adj.). *Eg.:Solo los sefaradim turkanos van a konoser esta palavra "alikobeni"!*
de vez en cuando: de vez en kuando. *Eg.:*
debate: debáte (m). *Eg.:*
deber: devér (v). *Eg.:Paga a ken deves, saves lo ke tienes (Neh.)*
decidir: desidar. *Eg.:*
decidir: dechidir. *Eg.:*
decidirse: dechidirse. *Eg.:*
décimo: diezén, dyezén (adj.). *Eg.:El Dyezen Kongreso de Estudios Djudeo-espanyoles...*
decir: dezír, dizír (v). *Eg.:No es kon dezirlo solo.*
decir: dizír, dezír (v). *Eg.:No son kozas ke se dizen.*
decisión: dechizión, dechizyón (f). *Eg.:Miller, para ser dramaturgo, tomo la dechizion de seguir sus estudios.*
decisión: desizión, desizyón (f). *Eg.:Esperamos ke vash a respektar muestra desizyon, i deshar la lengua de LK asigun esta.*
decorado: dekor. *Eg.:*
dedicarse: dedikarse. *Eg.:*
dedo: dedo. *Eg.:*
defender: defender. *Eg.:*
defenderse: defenderse. *Eg.:*
dejar: deshar. *Eg.:*
delantal: prostéla (f). *Eg.:La vistio i le metio prostela.*
delantal: delantál (m). *Eg.:Mama i delantal ke tapan muncho mal.*
delante: delantre. *Eg.:*
delegar: delegar. *Eg.:*
delgado / **delgada, débil:** fláko / fláka (adj.). *Eg.:El Doktor Beraha era alto i muy flako, teniya un antojo sovre la nariz.*
delicioso, deliciosa: delisiózo, delisióza (adj.). *Eg.:Munchos frutos delisiozos i salutaryos por ofreser.*
demás: otros. *Eg.:*

demasiado: demaziado. *Eg.:*
democracia: demokrasia. *Eg.:*
demostrar: demostrar. *Eg.:*
dentista: dientisto / a. *Eg.:*
dentro: ariénto, adyéntro (adv.). *Eg.:Ay ladron ariento de la kaza.*
depender: depender. *Eg.:*
deporte: espor. *Eg.:*
derecha: derecha. *Eg.:*
derecho: derécho (m). *Eg.:Kada uno tiene el derecho de eskrivir i avlar kome kere.*
derecho: diríto (m). *Eg.:No tenemos dirito de dizir a dingunos "no es djusto lo ke dizish vozotros".*
derretir: derritír (v). *Eg.:Se aziya kon plomo derritido. Mos derritimos en pies fina ke venites.*
derrocar, derrumbar: derrokar. *Eg.:*
desahogarse: desbafár, esbafár (v). *Eg.:No tengo kon ken desbafar.*
desahogo: anchúra (f). *Eg.:Biven kon anchura.*
desanimar: deskorajar. *Eg.:*
desaparecer: desparesér (v). *Eg.:Yo no kreo ke muestra lingua va despareser.*
desaprensión: deskudio. *Eg.:*
desarrollar: dezvelopar. *Eg.:*
descansar: deskansar. *Eg.:*
descarado / **descarada:** deskarádo / deskaráda. *Eg.:El deskarado, no se averguenso.*
descendiente: desendiénte (m/f). *Eg.:Para mi, un desendiente de Estambullis, la palavra es "BISKOCHOS".*
desconcierto: dezorden, konfuzion. *Eg.:*
desconfianza: deskonfiensa. *Eg.:*
describir: deskrivir. *Eg.:*
descripción: deskripsion. *Eg.:*
descubrir: deskuvijár, deskuvrír (v). *Eg.:El bebe se deskuvijava en durmiendo.*
descubrir: deskuvrír (v). *Eg.:Moise Rahmani mos aze deskuvrir su estorya, su vida de kada diya.*
descuidado / **a:** deskudiado / a. *Eg.:*
desde: desde. *Eg.:*
desdén: desdenio. *Eg.:*
desdichado / **desdichada:** desmazaládo / desmazaláda (adj.). *Eg.:Desmazalado de mi!*
desdichado, desdichada: desdichádo, desdicháda (adj.). *Eg.:Al desdichado no le kamina el kavayo, dize ke es ojo malo. (Neh.)*
desear: dezeyar. *Eg.:*
deseo: dezeo. *Eg.:*
desesperarse: dezesperarse. *Eg.:*
desfile: defile. *Eg.:*
desgracia: desgrasia. *Eg.:*
desgracia, desgaste: manzíya. *Eg.:La para ke no vayga en manziya. Mozotros dizimos: Pekado i manziya.*
desgraciadamente: malorozamente. *Eg.:*
desierto: dezierto. *Eg.:*
desordenado / **a:** desordenado/a. *Eg.:*
despachar: espedir. *Eg.:*
despacho: büro. *Eg.:*
despacio: avagar. *Eg.:*
despejar: aklarár (v). *Eg.:El Dio ke aklare los korasones.*
despeñar: echar kon fuersa. *Eg.:*
despertar: espertar. *Eg.:*
despertarse: espertarse. *Eg.:*
despierto / **a, listo** / **a:** espierto / a. *Eg.:*
despistado / **a:** distraido / a. *Eg.:*
despreocupado: áncho / áncha (adj.). *Eg.:*
después: despues. *Eg.:*
después: dempues. *Eg.:*
después: dospues. *Eg.:*
destacamento: destakaménto (m). *Eg.:El Governo Otomano mando un destakamento (müfreze) de soldados para onorar la seremonia.*
destacar: destakár (v). *Eg.:*
destino: destino. *Eg.:*
destruir: destruir. *Eg.:*
detalle: detalio, detalyo. *Eg.:*
detalles, minucia: detálios, detályos (m). *Eg.:Vos vo eskrivir detalyos kuando tengo un poko de tyempo.*
detener: detener. *Eg.:*
detrás: detrás. *Eg.:Kaminavan uno detras del otro.*
deuda: dévda (f). *Eg.:Ken apromete, en devda se mete. (Neh.)*
devorar: devorar. *Eg.:*
día: dia, diya. *Eg.:*
día: diya / dia. *Eg.:No era posible komer tanto dulse en un diya.*
diablo: diavlo. *Eg.:*
dialecto: dialékto. *Eg.:Es orijinaryo de Sarayevo, i tiene el dialekto de los djudios.*
diáspora: diaspora. *Eg.:*
dibujar: desinar. *Eg.:*
diccionario: diksionário, diksionáryo. *Eg.:Ayer merki un diksionario inglez-ladino, ladino-inglez.*
dicha: dícha. *Eg.:Ke negra tuvimos la dicha! (Neh.)*
dicho: dícha. *Eg.:Todas las dichas ke te akodrates son las mismas ke i yo me akodro...*
diciembre: desiémbre, disiémbre (m). *Eg.:Vo ir*

otra vez en el mez de Disiembre.
diente: diente. *Eg.:*
diez: diéz, dyéz (adj. num.). *Eg.:Un bivo ke te mate i diez bovos ke no te abediguen.*
diferencia, disparidad: diferensia. *Eg.:*
diferente: diferénte. *Eg.:Teniyan unos kuantos biervos diferentes ke solo eyos uzavan.*
difícil: zor. *Eg.:Mi echo, komo vos dishe, no es mas zor ke del vuestro!*
difícil: difísil. *Eg.:Es una koza muy difisil a dar a entender.*
dificultad: difikultad. *Eg.:*
difundir: difuzar. *Eg.:*
difunto / a: defunkto / a. *Eg.:*
difusión: difuzyon. *Eg.:*
dignidad: dinyidad. *Eg.:*
diluvio, gran cantidad: mabúl (m). *Eg.:Kosta un mabul de paras.*
dinero: dinero. *Eg.:*
dinero: moneda, para. *Eg.:*
dinero: paras. *Eg.:*
dinero: pará (f). *Eg.:La pará va i viene.*
dinero turco: lira. *Eg.:La moneda de la Turkiya es la LIRA.*
Dios: Dio. *Eg.:*
dirección: adréso (m). *Eg.:Manda tu letra a su adreso.*
dirección: direksion, adreso. *Eg.:*
directamente: direktamente. *Eg.:*
directo / a: direkto / a. *Eg.:*
director, empresario: direktór. *Eg.:Su padre era el direktor de un koro de kantar i de musika.*
disco: disko. *Eg.:*
disculpar: diskulpar. *Eg.:*
discusión: diskusion. *Eg.:*
discutir, argüir: diskutir. *Eg.:*
diseño, dibujo: desén (m). *Eg.:Vos rogo de no meter ni aneksos, ni desenes en los mesajes.*
disfrutar: gozár (v). *Eg.:Gozaremos de todo lo bueno de este mundo.*
disparar: tirár, travár sóvre (v). *Eg.:En MEXICO se dize "hechar plomo" en lugar de "tirar balas kon revolver".*
disponer: dispozar. *Eg.:*
disputa, riña: pléto, pléyto (m). *Eg.:Despues de un buen pleto, una buena paz.*
distinguir: distinguir. *Eg.:*
diverso: diverso. *Eg.:*
divertirse: divertirse. *Eg.:*
divorciado: kito. *Eg.:Se kazo por la sigundo vez kon un ombre kito tambien.*
doblar: doblar. *Eg.:*
doblar: dublar. *Eg.:*
doce: dodje. *Eg.:*
doctor: doktor. *Eg.:*
documento, cédula: dokuménto (m). *Eg.:Meldar dokumentos en solitreo no es muy fasil, no es kolay.*
dólar: dolar. *Eg.:*
doler: ergueler. *Eg.:*
dolor: dolór (f). *Eg.:Muncha miel da dolor de tripa.*
doméstico / a: domestiko / a, de kaza. *Eg.:*
domingo: alhád (m). *Eg.:Shabat por la tadre es Noche de Alhad.*
dominio: dominasion. *Eg.:*
don: musyu. *Eg.:*
doña, señora: madám (f). *Eg.:Hanumika, vate ande Madam Viktorya, dile ke te de un poko de "oturburda"*
donde: de ande. *Eg.:*
donde, a donde: ánde, ónde (adv.). *Eg.:Ande lo metes, ayí está. Onde komen dos, komen tres.*
dormir: durmir. *Eg.:*
dormitorio: kam. de echar, dormitorio. *Eg.:*
dos: dos. *Eg.:*
doscientos: dozientos. *Eg.:*
dotado / dotada, hábil: akumplído / akumplída (adj.). *Eg.:Mario Levi es un otor muy akumplido.*
droga, medicamento: dróga (f). *Eg.:La droga ya le izo efekto.*
ducharse: tomar dush. *Eg.:*
duda: dubio. *Eg.:*
duelo: dolio. *Eg.:*
dueño / a: patron, proprietario. *Eg.:*
dulce: dulse. *Eg.:*
duración: durasion. *Eg.:*
durante: durante. *Eg.:*
durar: turar. *Eg.:*
duro / a: duro / a. *Eg.:*
e: e. *Eg.:Estudios de lingua e istoria...*
echar, arrojar: echar. *Eg.:*
echarse: echarse. *Eg.:*
edad: edad. *Eg.:*
edicto: dekreto. *Eg.:*
editar: editar. *Eg.:*
editorial: editoriál (m). *Eg.:*
efecto: eféto, efékto (m). *Eg.:Una ovra kompleta kon aranjamientos orkestrales i efektos teatrales...*
egoísta: egoisto/a. *Eg.:*
ejecutar: egzekutir. *Eg.:*
ejemplar: egzemplar. *Eg.:*

ejemplo: egzempio. *Eg.:*
ejemplo: enshémplo. *Eg.:Aki te mando unos kuantos enshemplos del fenomeno linguistiko.*
ejercicio: egzersis. *Eg.:*
ejército: armada. *Eg.:*
el: el. *Eg.:*
elección: eleksion. *Eg.:*
electricidad: elektrisita. *Eg.:*
electrodoméstico: intrumiento de kaza. *Eg.:*
electrónica: elektronika. *Eg.:*
elegir: elijir. *Eg.:*
ella: éya. *Eg.:Eya era la mas chika de 19 kriaturas!*
ellos, ellas: éyos / éyas (pron.). *Eg.:No ay nada de esperar de eyos.*
embajador: ambasadór (m). *Eg.:Estava envitado el ambasador kon la mujer.*
embajador: embasadór, embashadór (m). *Eg.:*
embargar: apanyár (v). *Eg.:Esta asentada en la siya, apanyando moshkas.*
embargo: embargo. *Eg.:*
embestir: asaltar. *Eg.:*
emisión: emision. *Eg.:*
empanada: mína (f). *Eg.:Mos dio una recheta de mina de espinaka.*
empanadas: pastéles (m). *Eg.:*
emperador: imperador. *Eg.:*
empezar: empesar. *Eg.:*
empleado / a: empiegado / a. *Eg.:*
empresa: entreprisa. *Eg.:*
empujar: arrepushar, arrondjar. *Eg.:*
empujar, expulsar: arrondjár (v). *Eg.:*
en: en. *Eg.:Bivo muy leshos , en el kampo.*
en fin: enfin. *Eg.:*
en general: jenerálmente (adv.). *Eg.:Bivimos ayi una vida jeneralmente trankila.*
en medio: en medio. *Eg.:*
en seguida: en vista, pishin. *Eg.:*
en seguida: pishin. *Eg.:*
enaguas: kombinezon, jupon. *Eg.:*
encantado, deleitado: tresalído / tresalída (adj.). *Eg.:Estó tresalido de vervos despues de tanto tiempo.*
encender: asender. *Eg.:*
enciclopedia: ansiklopédia (f). *Eg.:De ansiklopedias a diksionarios, siempre emplean el nombre Ladino.*
encima: ensíma. *Eg.:Pasa el fregon por ensima el moble.*
encontrar: enkontrar. *Eg.:*
encontrarse: enkontrarse. *Eg.:*
encontrarse a disgusto: estar desrepozado. *Eg.:*
encontrarse a gusto: estar repozado. *Eg.:*
encontrarse bien: sentirse bien. *Eg.:*
encuentro: enkontro. *Eg.:*
encuesta: ankéta (f). *Eg.:Me parese ke vos va interesar esta anketa ke izo Klara Perahya en Istanbul entre 805 personas.*
enema: ayúda (f). *Eg.:El doktor le rekomendo una ayuda.*
Enero: Jenero. *Eg.:*
enero: enéro. *Eg.:Entre los dias 4 asta 9 de enero me vo topar en "Kings Point".*
enfermedad: hazinura. *Eg.:*
enfermería: enfirmeria. *Eg.:*
enfermo / a: hazino / a. *Eg.:El konosiya todos los hazinos i dava konsejos.*
enfrente: enfrente. *Eg.:*
engendrar: enjendrar. *Eg.:*
engordar: engodrar. *Eg.:*
enjoyado / a: yeno de djoya. *Eg.:*
enjuagar, lavar: enshaguár (v). *Eg.:Enshaguate la boka!*
enloquecer: enlokesér (v). *Eg.:El bruido de los ijikos me enlokesen.*
enmohecido: enmofesído (adj.). *Eg.:Kazas enmofesidas kon kamaretas aleskuras.*
enojarse, enfadarse con...: arraviárse (v). *Eg.:Para ke no se arravye, este ultimo mesaje suyo lo estamos pasando.*
enojo, aflicción, molestía: sehorá (f). *Eg.:No te tomes sehora: una puerta se serra, otra se avre. (Neh.)*
ensalada: salata. *Eg.:*
ensartar: alfilár (v). *Eg.:*
enseguida: devista, pishin. *Eg.:*
enseñar: ensenyar. *Eg.:*
ensuciar: ensuziar. *Eg.:*
enteramente: enteramente. *Eg.:*
enterar: dar haber, informar. *Eg.:*
enterarse: tomar haber, informarse. *Eg.:*
entero: entero. *Eg.:*
enterrar: enterrar. *Eg.:*
enterrarse: enterrarse. *Eg.:*
entierro: enterramiento. *Eg.:*
entonces: entónses, estónses. *Eg.:Estonses i agora no! (Todo lo bueno kedo en el pasado!) (Neh.)*
entonces, por lo tanto: dunke, alora. *Eg.:*
entorno: entórno (m). *Eg.:Es bueno tener karas de riza en el entorno.*
entrada: entrada. *Eg.:*
entrar: entrar. *Eg.:*
entre: entre. *Eg.:*
entre tanto: entremientes. *Eg.:*

entregar: entregar. *Eg.:*
entretener: azer pasar el tiempo. *Eg.:*
entusiasmo: entuziasmo. *Eg.:*
enviar: embiar. *Eg.:*
envidia: embidia. *Eg.:*
época: epóka. *Eg.:Saves de ke epoka era esta kantika?*
equipaje: bagaje. *Eg.:*
equivocarse: yerrarse. *Eg.:*
era: éra (epóka). *Eg.:Esto todo se paso en la era Romana.*
error: falta. *Eg.:*
escalafón: grado. *Eg.:*
escaldar, estofar: eskaldar. *Eg.:*
escalera: eskalera. *Eg.:*
escalón: eskalon. *Eg.:*
escalonar: eskalonar. *Eg.:*
escaparate: vitrina. *Eg.:*
escena: shena. *Eg.:*
escoger: eskojer. *Eg.:*
esconderse: eskonderse. *Eg.:*
escondido / a: eskondido/a. *Eg.:*
escopeta: fuzil, tufenk. *Eg.:*
escriba: katván (m). *Eg.:El katvan empeso a eskrivir un amuleto en la forma de una Menora.*
escribir: eskrivir. *Eg.:*
escrito: eskríto. *Eg.:Lo tengo todo por eskrito.*
escrito, manuscrito: eskrita. *Eg.:*
escritor / escritora: eskritor / eskritora (m/f). *Eg.:*
escritor / escritora: eskritór / eskritóra (m/f). *Eg.:*
escritura: eskritúra (f). *Eg.:Mi mama teniya una eskritura muy buena.*
escuchar: oyír, oír (v). *Eg.:El Dio ke te oyga!*
escuchar: eskuchár (v). *Eg.:Ken no eskucha a la madre, escucha a la mala madrasta. (Neh.)*
escudo: eskudo. *Eg.:El eskudo es una arma defensiva ke se yevava al braso siedro. El padre izo de eskudo kon su kuerpo a la kriatura, durante el atako. (Kere dizir ke lo defendio kon su kuerpo). El Eskudo de David (Magen David) es el simbolo del puevlo djudio. El "eskudo" era en pasado tambien una moneda portugeza.*
escuela: eskola. *Eg.:*
escupir: eskupir. *Eg.:*
esforzarse: esforsarse. *Eg.:*
esforzarse: ograsheár, ugrasheár (v). *Eg.:Ugrashear kon la djente no es "kolay"(fasil).*
esfuerzo: esforso. *Eg.:*
esmeralda: esmeralda. *Eg.:*
Esmirna: Ezmirna. *Eg.:*
eso / esa: este / esta. *Eg.:*
espacio: espasio. *Eg.:*
espada: espada. *Eg.:*
espalda: espalda. *Eg.:*
español: espanyol. *Eg.:*
espárrago: asparago. *Eg.:*
especial: espesial. *Eg.:*
especialmente: espesialménte. *Eg.:Por mozotros espesialmente, esto era i es muy importante.*
espectáculo: espektakolo. *Eg.:*
espectador: espektador. *Eg.:*
especular: espekular. *Eg.:*
espejo: espejo. *Eg.:*
esperansa: aftahá, avtahá (f). *Eg.:Meter la avtahá en el Dio.*
esperanza: esperansa. *Eg.:*
esperar: esperar. *Eg.:*
esperar: asperar, esperar. *Eg.:*
esperar: asperár. *Eg.:Asperame aki una orika.*
esquina: punta. *Eg.:Ya avia arivado a la punta de la kaleja de Klara.*
esta: ésta. *Eg.:Entre estas i estas, ya se izo de noche.*
esta mañana: oy demanyana. *Eg.:*
establecer, plantear: estableser. *Eg.:*
estado: estado. *Eg.:*
estafa (x): enkasháda (f). *Eg.:Ya está enkashada grande.*
estallar: eksplozar. *Eg.:*
Estambul: Estanbol. *Eg.:*
estampa: estampa. *Eg.:*
estampar: estampar. *Eg.:*
estanque: étang ?. *Eg.:*
estar: estar. *Eg.:*
este: este. *Eg.:*
estilista: stilista. *Eg.:*
estimado: estimádo. *Eg.:Estimados Amigos de LK.*
estimar: estimár. *Eg.:Devemos de estimarmos orozos !!*
esto: ésto. *Eg.:En esto vamos a kedar? Avlaremos de otra koza.*
estofado / estofada: abafádo / abafáda (adj.). *Eg.:Mos plaze komer el pishkado abafado porke es muy liviano.*
estómago: estomago. *Eg.:*
estornudar: sarnudár, estornudár (v). *Eg.:Hazino ke sarnuda está serka de estar bueno. (Neh.) Kuando uno sarnuda: - Bivas, kreskas i engrandeskas!*
estornudo: sarnúdo, estornúdo (m). *Eg.:Para el*

mentirozo, un sarnudo es un ayudo. (Neh.)
estrecho / **a:** estrécho / estrécha (adj.). *Eg.:Tuvimos oras estrechas.*
estrella: estreya. *Eg.:*
Estrella de David (Escudo de David): Magen David. *Eg.:El Eskudo de David (Magen David) es el simbolo del puevlo djudio. Eskudo de David: Una forma de dos triangulos ekuilateros pozados uno ensima del otro en arreves, formando una estreya de 6 puntas.*
estreñimiento: duréra (f). *Eg.:Mal por durera, peor por shushunera. (Prov.) (Neh.)*
estropearse: estropiarse. *Eg.:*
estudiante: estudiante, elevo. *Eg.:*
estudiar: estudiar. *Eg.:*
estudio: estúdio. *Eg.:El mas importante es el estudio del Gershom Scholem.*
estupendo / **a:** estupendo / a. *Eg.:*
etc., etcétera: Ets., etsétera. *Eg.:El espanyol, fransez, italiano, ets. son linguas latinas.*
Europa: Evropa. *Eg.:*
evidenciar: averdadear. *Eg.:*
examen: egzamen. *Eg.:*
examinar: egzaminar. *Eg.:*
excelente: ekselente. *Eg.:*
excepción: eksepsion. *Eg.:*
excepto: ekseptado. *Eg.:*
exclamar: esklamar. *Eg.:*
excomulgado; canalla: mehorám (m). *Eg.:Agora lo kastigare a este mehoram.*
excusa: ekskuza. *Eg.:*
excusar, disculpar: eskuzar. *Eg.:*
exiliar: egziliar. *Eg.:*
existir: egzistir. *Eg.:*
éxito, abundancia: azlahá (f). *Eg.:Azlaha ke te meta el Dio.*
éxito, logro: reushitá (f). *Eg.:Le dezeamos viaje bueno i reushita buena.*
expandir: espandir. *Eg.:*
experimentar: eksperimentar. *Eg.:*
explicación: eksplikasion. *Eg.:*
explicar: eksplikar, dar a entender. *Eg.:*
explorar: eksplorar. *Eg.:*
explosión: eksplozion. *Eg.:*
explotar: eksplozar. *Eg.:*
exponer: ekspozar. *Eg.:*
exposición: ekspozision. *Eg.:*
expresar: ekspresar. *Eg.:*
expresión: ekspresión (f). *Eg.:*
expulsión: ekspulsion. *Eg.:*
extender: ekstendér (v). *Eg.:Es una famiya ekstendida de todos los Sefaradim del mundo.*
extenso / **a:** espandido / a, ancho. *Eg.:*
extranjero / **extranjera:** ajéno / ajéna (adj.+ m/f). *Eg.:Los ajenos azen mas ke los serkanos. (Neh.)*
extraño: estranyo. *Eg.:*
extraño, raro: toáf (adj.). *Eg.:*
fácil: fásil, koláy (adj.. *Eg.:Ke se les aga mas fasil i ke syerva a todos.*
fácil: koláy (adj.). *Eg.:Kolay i livyano ke te se aga.*
faena: dever, mision. *Eg.:*
faja, ajuar del recien nacido: fashadúra (f). *Eg.:En la kortadura de la fashadura, se echava bombones blankos.*
faja, pañal: fásha (f). *Eg.:De la fasha asta la mortaja, no te vas a azer benadam!*
falda: fusta. *Eg.:*
faltar: mankar, faltar. *Eg.:*
fama: fama. *Eg.:*
familia: famíya (f). *Eg.:Por seguro ke semos todos una famiya .*
familiar: familiar, familyar. *Eg.:*
famoso / **a:** famozo/a. *Eg.:*
fantasía: fantazía, fantezíya (f). *Eg.:Solo fueron fantazias.*
fantástico / **a:** fantastiko/a. *Eg.:*
farmacia: farmasiya. *Eg.:*
fascista: fashisto/a. *Eg.:*
fastidioso / **a:** fastidiozo / a. *Eg.:*
fatigado / **a:** fatigado/a. *Eg.:*
fatigar: fatigar. *Eg.:*
favor: favor. *Eg.:*
favor: hatir. *Eg.:*
faz, cara: fácha, faz, kára. *Eg.:Lo ke tienes de dizir, dimelo en facha.*
fe: fey. *Eg.:No tener ni ley, ni fey, ni profeta. (Neh.)*
fecha: data. *Eg.:*
fecha: dáta. *Eg.:Un buen merkader paga su bono a su data.*
federación: federasion. *Eg.:*
felicidad: felisida. *Eg.:*
felicitación: felisitasion. *Eg.:*
feliz: feliche. *Eg.:*
feo / **a:** feo/a. *Eg.:*
fiado: fiádo (adj.). *Eg.:El fiado es dos vezes pagado.*
fiarse, hacer confianza: fiárse (v). *Eg.:Te puedes fiar en eya.*
fideos: fidéos (m). *Eg.:*
fiebre: kayentura. *Eg.:*
fiel: fidél (adj.). *Eg.:Kero ser fidel a la lingua ke*

me ambezi de kriatura.
fiesta: fiesta. *Eg.:*
figura: figura. *Eg.:*
fijar: fiksár (v). *Eg.:Devemos desidar i fiksar un program.*
fijarse en.., darse cuenta: apersevérse (v). *Eg.:No me apersevi ke deshi la yave en kaza.*
fijo: fíkso / fíksa (adj.. *Eg.:La gramatika tiene reglas fiksas para el uzo de las palavras.*
fila con nuez, triangular: trigónas (f). *Eg.:*
fila, rango, momento oportuno: sirá (f). *Eg.:Todos kon sira (a su torno), chikos i grandes.*
filosofía: filozofia. *Eg.:*
fin (el): fin (la). *Eg.:*
fin de semana: fin de semana. *Eg.:*
final: final. *Eg.:*
finalmente, por fin: finalmente. *Eg.:*
fino / **fina:** fíno / fína (adj.). *Eg.:La mancha kaye en el panyo mas fino.*
firma: sinyatura. *Eg.:*
firma: fírma (f). *Eg.:Un buen komersante onora su firma.*
firmar: firmár (v). *Eg.:No vos olvidesh de firmar i azer firmar la petisyon de Salonik.*
flan: krem karamel. *Eg.:*
flecha: flecha. *Eg.:*
flor: flor. *Eg.:*
florero: vazo. *Eg.:*
florista: floristo/a. *Eg.:*
flota: flota. *Eg.:*
folklore: folklór. *Eg.:Azen esforsos para no abandonar el folklor i la lingua de los avuelos.*
folleto: broshúra (f). *Eg.:La broshura de la ANL me vino ayer.*
fonda: motel. *Eg.:*
fondo: fondo. *Eg.:*
forcejear: hadrárse (v). *Eg.:Para byen no puede, para mal se hadra. (Neh.)*
forma: forma. *Eg.:*
formar: formar. *Eg.:*
fortuna: fortúna (f). *Eg.:La fortuna es por ken la perkura. (Neh.)*
foto: fotó (f). *Eg.:*
fotografía: fotografia. *Eg.:*
francés: fransez. *Eg.:*
franco, franca: fránko, fránka. *Eg.:El lavoro era simple, ma lo izo kon hadras de franko. (Neh.)*
frase: fraza. *Eg.:*
fregar, frotar: fregar. *Eg.:*
freír: freír, friyír (v). *Eg.:Puedes friyir endjuntos unos pimientonikos para darle mas savor.*
freno: freno. *Eg.:*
frente: frente. *Eg.:*
frente a: enfrente de. *Eg.:*
fresco / **a:** fresko/a. *Eg.:*
fríjol: chaucha. *Eg.:*
frío: frío, fríyo (m). *Eg.:No me faze ni friyo ni kalor.*
frío / **fría:** yeládo / yeláda (adj.). *Eg.:Inchiya la ridoma de una fuente onde la agua veniya yelada de las montanyas.*
fritada de puerro: prasifúchi (m). *Eg.:*
frontera: frontiera. *Eg.:*
fructificar, multiplicarse: fruchiguár (v). *Eg.:Fruchiguaremos en la tierra.*
fruta: fruta. *Eg.:*
frutal: de fruta. *Eg.:*
frutería: frutero. *Eg.:*
frutero: frutiera. *Eg.:*
fuego: fuégo, huégo (m). *Eg.:Ay muncha kalor, el sol esta fuego! (Neh.) Flama sin fuego no ay.*
fuerte: fuerte. *Eg.:*
fuerza: fuérsa, huérsa. *Eg.:Kerer bien por fuersa no ay. (Neh.)*
función: fonksion. *Eg.:*
funcionar: fonksionar. *Eg.:*
fundación: fondasion. *Eg.:*
funesto / **a:** funesto / a. *Eg.:*
fútbol: futbol. *Eg.:*
futuro: futúro. *Eg.:Rogamos ke en el futuro mos eskrivas en Ladino.*
futuro: avenír (m). *Eg.:El ofisio de mano no tiene mas avenir.*
gabinete: kamareta de estudio. *Eg.:*
gafas: antójos (m/p). *Eg.:Es flako i alto, tiene antojos.*
gallardía: gayardiya. *Eg.:*
gallina: gayina. *Eg.:*
gallinero: gayinero. *Eg.:*
gallo: gayo. *Eg.:*
gamba: gamba. *Eg.:*
gana: gána (f). *Eg.:Ya le vino la gana de kuzir.*
ganadería: trupa de bestia. *Eg.:*
ganso, oca: páto (m). *Eg.:...gaynas, 1300 patos, 50 pyernas de puerko, 17 kintales de karne, 700... "GATO" por "PATO".*
garbanzo tostado: bilibíz (m). *Eg.:*
garbanzo tostado blanco: estragalákya (f). *Eg.:*
garganta: garon. *Eg.:*
gas: umo. *Eg.:*
gaseosa: gazoza. *Eg.:*
gasolina: benzin. *Eg.:*

gasolinera: estasion de benzin. *Eg.:*
gato: gato. *Eg.:*
gemelo: buchúk (m). *Eg.:Mos nasieron buchukes.*
generación: jenerasion. *Eg.:Se prestan maraviyozamente a edukar a las muevas jenerasiones.*
general: jenerál, djenerál (adj.). *Eg.:Va dar una vista jeneral de la aktividad de Ladinokomunita.*
género: djenero. *Eg.:*
generoso / a: jenerozo/a. *Eg.:*
gente: djente. *Eg.:Apretad mano solo delas djentes buenas i vertuozas.*
geranio: jeraniom. *Eg.:*
gesto: djesto. *Eg.:*
gimotear: mungrinéar (v). *Eg.:*
girar, volver: aboltár (v). *Eg.:Yo ya abolti de mi viaje el viernes pasado. Ya aboltates la kara, ya paso el diya, la semana, el mez. (Neh.)*
gobierno: governo. *Eg.:*
golpe, zurra: haftoná (f). *Eg.:Kuando avlo mentiras, el padre lo mato de haftona.*
golpear, pegar: aharvár (v). *Eg.:Ken se aharva kon sus manos ke no yore.*
gordo / a: godro/a. *Eg.:*
gordura: godrura, gudrura. *Eg.:*
gorro: takia. *Eg.:*
gracia: grasia. *Eg.:*
gracias: grasias. *Eg.:1) Munchas grasyas. 2) Mil grasyas al Dyo. 3) No tuvo pena a entrar grasyas al dezorden ke reynava entre los moradores. 4) Mos akodramos solo lo bueno i grasyas ke es ansina."*
gracias: shukur. *Eg.:Shukur al Dyo.*
gracias: mersí. *Eg.:Mersi muncho por tus esfuersos.*
gramática: gramer. *Eg.:*
gramática: gramátika. *Eg.:Mas vale la prátika ke la gramátika. (Neh.)*
grande: grande. *Eg.:*
grandes: grándes. *Eg.:Kantikas espanyolas ke mos deshavan tresalidos a grandes i chikos...*
gratinado de espinaca con huevo y queso: anchúsa, enchúsa (f). *Eg.:Teniyamos ornos para azer las tapas o enchusas.*
grave: grave. *Eg.:*
griego, griega: grégo / gréga (m+f). *Eg.:Se eskondieron en kazas de amigos gregos durante el tiempo de la gerra.*
gris: grizo / a. *Eg.:*
grito: grito. *Eg.:*
grosería: groseríya (f). *Eg.:*
grupo: grúpo (m). *Eg.: Tenemos un grupo ke yamomos 'Los Pregoneros' (The Storytellers).*
guapo / guapa: yakishiklí / yakishiklíya (adj. m/f). *Eg.:Korto la esperansa ke le va vinir un mazal kon kavayo blanko i muy yakishikli.*
guardar: guadrar. *Eg.:*
guerra: gerra. *Eg.:*
guía: giador - a. *Eg.:*
guisar, cocinar: gizár (v). *Eg.:El se lo giza, el se lo kome.*
guitarra: gitara. *Eg.:*
gusanado, putrefacto: haryénto (adj.). *Eg.:*
gusano: guzano. *Eg.:*
gustar: agradár, plazér (v). *Eg.:Me agradan los pimientones. A las kreaturas, les plaze la chikolata.*
gustar: gustár. *Eg.:Me va gustar muncho si un miembro los konose i me puede dar su adreso.*
gustar a...: agradár a..., plazér a... (v). *Eg.:Kreyo ke yo, le agrado solo a mi mama. Les plazgo a los elevos, sovre todo kuando termino la klasa.*
gustar, placer: plazér (v). *Eg.:Me plaze estar en buena kompanyia.*
gusto: gusto. *Eg.:*
haber: aver. *Eg.:*
habichuela rosa: barbúnya fasúlya (f). *Eg.:*
habichuella con ojo negro: fljónes (m). *Eg.:*
habicuela, judía: áva fréska (f). *Eg.:*
habitación: kamareta. *Eg.:*
habitual, normal: abituál (adj.). *Eg.:Esta sonriendo kon su dulsor abitual.*
habituar: abituár (v). *Eg.:Kale abituar a los mansevos ke avlen el Djudeo-Espanyol*
habla: ávla. *Eg.:En la avla de Rodes, no entran munchos biervos en fransez.*
hablante: avlánte. *Eg.:Ay dainda tantos amantes i avlantes de muestra lingua...*
hablar: avlar. *Eg.:*
hablar: favlár (v). *Eg.:Mi abuela favlava el Djudeo-Espanyol.*
hacer: azer. *Eg.:*
hacer: fazer. *Eg.:*
hacer fiesta: fiestar. *Eg.:*
hacia: verso. *Eg.:*
hada: fada. *Eg.:*
hadado / a: fadado/a. *Eg.:*
hallar, encontrar: topar. *Eg.:*
hambre: ámbre, fámbre (f). *Eg.:Ken tiene ambre no mira por guzano.*
hambriento: ambiérto, fambrénto (adj.). *Eg.:El arto no kreye al ambierto.*
hamburguesa: hamburger. *Eg.:*
harina: arina. *Eg.:*
harto / a: arto / a. *Eg.:*
hasta: fin, asta. *Eg.:*

hasta: ásta (prep.). *Eg.:De Salonik asta Atena ay kinyentos kilometros.*
hasta: físno (kolokyal) (prep.). *Eg.:Me asenti para meldarlo del empesijo fino la fin.*
hasta: físta (konj.). *Eg.:Ya lo saven fista las pyedras de la kaye.*
hebreo: ebreo. *Eg.:*
hebreo: ivrít. *Eg.:Avlo en ivrit sovre la lingua i los uzos.*
hechizo, encanto: echizo. *Eg.:*
hecho: fakto. *Eg.:*
hecho, acto, acción realizada: écha. *Eg.:Le van a pagar segun sus echas.*
heder; irritar: fedér (v). *Eg.:De la kavesa fyede el peshkado.*
hedor; arrogancia: fedór (m), fedorína (f). *Eg.:Está yeno de fedor.*
helado: yeláda (f). *Eg.:De los Meksikanos sinti ke "dondurma" se dize "yelada".*
helado: dondurmá (f). *Eg.:Mos keriya enkomendar una dondurma (yelada) famoza de Cesme .*
heno: yerva seka. *Eg.:*
herencia: erensia. *Eg.:*
herida: ferida. *Eg.:*
herido / a: ferido/a. *Eg.:*
herir: ferír (v). *Eg.:Tantos muertos i feridos! Komo es pozivle esto?*
hermana: ermana. *Eg.:*
hermano: ermano. *Eg.:*
hermoso, bello / a: ermozo / a. *Eg.:Teniya dos ijas, mansevikas i muy ermozikas.*
hermosura: ermozúra. *Eg.:Es una prova de la ermozura i de la rikeza de muestra kultura.*
héroe: eroe. *Eg.:*
hervir: buyir. *Eg.:*
hielo: buz (m). *Eg.:No entiendo komo kitash la komida yelada buz i la metesh en el orno.*
hielo: yélo, buz (m). *Eg.:Metiyamos el karpuz en el pozo para ke se yele, porke no teniyamos yelo (buz).*
hierro: fiérro, fyérro (m). *Eg.:Ijo de kriar, fierro de mashkar.*
hierro (yerro): yerro. *Eg.:*
hígado: lígado, fégado (m). *Eg.:Se le kemo el ligado, de tanto bever alkol.*
higo: igo. *Eg.:*
hija: ija. *Eg.:*
hijo / hija: ijo / ija (m/f). *Eg.:son ijos de dos ermanos*
hijo / hija: fíjo / fija (m/f). *Eg.:Si no fago lo ke estó diziendo, no so fijo de mi padre (Neh.)*
hijos: íjos (m/pl). *Eg.:Todos somos ijos de las Mitzvot.*
hincar (algo puntiagudo): enfinkár (v). *Eg.:Enfinkarse por las tiralanyas.*
historia: estória, istória, estórya. *Eg.:El profesor mos avlava de la istoria de los sefaradim.*
historias: estórias, istórias, estóryas. *Eg.:No me kontes estoryas de mil i una noche.*
hocico: nariz (de animal). *Eg.:*
hoja: ója, foja (f). *Eg.:Tiene muncha difikultad de inchir la sola oja en Djudeo-Espanyol. Ya abolti la oja , unika solusion , i no guadri aborrision. Los sestos de ruda, kon las ojas i flores...*
holocausto: olokósto (m). *Eg.:Sovrebivieron el Olokosto ma kedaron sin nada.*
holocausto: shoá (f). *Eg.:El sujeto de los sefaradim en la Shoa es muy poko konosido.*
hombre: ombre. *Eg.:*
hombro: ombro. *Eg.:*
homenaje: omenaje. *Eg.:*
honor: onor. *Eg.:*
hora: óra (f). *Eg.:Muestros padres kontavan de oras negras (difisiles) ke pasaron.*
horno: orno. *Eg.:*
horrible: orivle. *Eg.:*
hortelano / a: guertalano/a. *Eg.:*
hospital: ospital, espital, eshpital, ispital. *Eg.:*
hospitalidad: ospitalidad. *Eg.:*
hotel: otél (m). *Eg.:El abasho a un chiko otel.*
hoy: oy. *Eg.:*
hucha: kamizíya (f). *Eg.:*
huerta: bostan. *Eg.:*
huerto: guerta. *Eg.:*
huerto: guerto. *Eg.:*
hueso: gueso. *Eg.:*
huésped, convidado: musafir. *Eg.:*
hueva seca salada: abudáraho (m). *Eg.:*
hueva seca salada: abudáho (m). *Eg.:*
huevo: guevo. *Eg.:*
huir: fuyir. *Eg.:*
humanidad: umanidad. *Eg.:*
húmedo: úmido (adj.). *Eg.:El lavado kedó úmido.*
humillación: umiliasion. *Eg.:*
humillar: umiliar, arrebashar. *Eg.:*
Hungría: Ungaria. *Eg.:*
idea: idea. *Eg.:*
idioma: idióma (m). *Eg.:*
igual: igual. *Eg.:*
ilusión: iluzion. *Eg.:*
imagen: imaje. *Eg.:*
imaginar: imajinar. *Eg.:*
imitar: imitar. *Eg.:*
impaciente: impasiente. *Eg.:*

impedimiento: impedimiento. *Eg.:*
impedir: empedir. *Eg.:*
impedir: impedir. *Eg.:*
imperio: imperio. *Eg.:*
imponer: forsar. *Eg.:*
importancia: emportánsa, importánsa (f). *Eg.:No olvidaremos la emportansa de las palavras.*
importante: emportánte, importánte (adj.). *Eg.:El internet es muy importante para mantener bivo el ladino.*
importar: emportár (v). *Eg.:No emporta. No m'emporta. Ke t'emporta?*
importar: importár (v). *Eg.:Mi papa importava esensyas para azer kolonya.*
importe: empórto (m). *Eg.:Paga el emporto de la fatura.*
imposible: emposivle. *Eg.:*
imprenta: imprimeríya, emprimeríya (f). *Eg.:Si Selim save la imprimeriya, o komo se puede enkomendar, ke mos eskriva.*
imprimidor: emprimadór (m). *Eg.:Ivan Fidorof fue el primer emprimador.*
imprimir: imprimír, emprimír (v). *Eg.:No lo pudimos imprimir por los problemas del sistema Oneline.*
imprimir: emprimár, imprimár (v). *Eg.:El tiene un livro de ley ke fue imprimado en Izmir .*
imprudencia: imprudensia. *Eg.:*
inauguración: seremonia de aviertura. *Eg.:*
incidente: insidente. *Eg.:*
inclinar: enklinar. *Eg.:*
inclinar: inklinár (v). *Eg.:*
inclinarse: abokárse (v). *Eg.:Se abokó para arrekojer piedras d'enbasho.*
incluir: inkluir. *Eg.:*
incluso, incluido: inkluzo. *Eg.:*
incongruente: desmodrádo (adj.). *Eg.:El yevava un vestido desmodrado.*
inconveniente: inkonvenivle. *Eg.:*
incorporarse: redresarse. *Eg.:*
incrementar, aumentar, multiplicar: muchiguár (v). *Eg.:Muchiguar rikezas es muchiguar ansyas. (Neh.)*
índice: segundo dedo. *Eg.:*
índole: djenero, klase. *Eg.:*
industrial: industrial. *Eg.:*
infierno: inferno. *Eg.:?*
infierno: ginnam. *Eg.:*
influencia: influensa. *Eg.:*
información: informasion. *Eg.:*
informática: enformatika. *Eg.:*
informativo: novedades, avizos. *Eg.:*
infraestructura: infrastruktura. *Eg.:*
infundio: embrolio. *Eg.:*
inicial - a: inisial - a. *Eg.:*
iniciar: inisiar. *Eg.:*
inmediatamente: imediatamente. *Eg.:*
inmenso / a: imenso / a. *Eg.:*
inocente: inosente. *Eg.:*
inquieto / a: inkieto / a. *Eg.:*
inquisición: inkizision. *Eg.:Los ke fuiyan de la Inkizision se aresentaron en munchas partes del mundo.*
inseguridad: inseguridad. *Eg.:*
instituto: institúto. *Eg.:En el "Instituto Cervantes" de Estanbol, ay kursos para los sefaradim.*
inteligente: intelijente. *Eg.:*
intención: entision. *Eg.:*
intensificar: intensifikar. *Eg.:*
intentar, probar: aprovár (v). *Eg.:Aprova de ambezarte el Ladino.*
interés: enterés, enteréso (m). *Eg.:Es el enteres ke lo giya.*
interesante: enteresánte, interesánte (adj). *Eg.:Los artikolos ke meldamos en Ladinokomunita son uno mas enteresante del otro.*
interesar: enteresar. *Eg.:*
interesarse: enteresarse. *Eg.:*
interrumpir: enteromper. *Eg.:*
intestino: intestino. *Eg.:*
intimidad: intimidad. *Eg.:*
intrincado: entrafikado, komplikado. *Eg.:*
introducción: introduksion. *Eg.:*
introducir: introduzir. *Eg.:*
inválido / a: enfirmo / a. *Eg.:*
inventar: enventar. *Eg.:*
invertir: investir. *Eg.:*
investigación: investigasion. *Eg.:*
investigador: investigador. *Eg.:Yo so investigador de Ladino.*
invitación: invitasion. *Eg.:*
invitado / a: invitado / a. *Eg.:*
invitar: envitar. *Eg.:*
invitar, convidar: invitar. *Eg.:*
ir de compras: ir a komprar/emplear. *Eg.:*
ir de mal en peor: ir de mal en peor. *Eg.:*
ir, marchar: ir. *Eg.:*
irrigar, regar: arrufyar. *Eg.:*
irrigar, salpicar: arrufiar. *Eg.:*
isla: ízla, ísla (f). *Eg.:Lo tuve un mez en mi kaza en la izla de Burgaz.*
isla: adá (f). *Eg.:En Estanbol, ivamos a la Ada a pasar la enveranada.*
italiano / italiana: italiano / italiana (adj.). *Eg.:El*

italiana tambien es una lingua latina.
izquierda: siedra. *Eg.:*
jabón: shavon. *Eg.:*
jalear: enkorajar. *Eg.:*
jamás: nunka. *Eg.:*
japonés - a: japonezo / a. *Eg.:*
jaqueca: shakéka (f). *Eg.:Para kurar dolor de shakeka , se metiyan una rida apretada en la frente.*
jarabe, confitura: sharópe (m). *Eg.:Es un sharope de ombre. (Neh.)*
jarro, jarra: djárro (m), djárra (f). *Eg.:Trusho un djarro de agua.*
jefe: shef. *Eg.:*
jefe, cabecilla: kapo. *Eg.:*
jersey: triko, sueter. *Eg.:*
joven, mancebo: djóven, djovína (m/f). *Eg.:Se arebivieron los dezeos de los djovenes de estudiar para saver.*
joven, muchacho / **a, chico** / **a:** mansévo / manseva (m/f). *Eg.:Lo yoramos ke se murio mansevo.*
joya: djoya. *Eg.:*
joyero: djoyero. *Eg.:*
judaísmo: djudaísmo. *Eg.:El es una de las figuras mas veneradas del djudaismo.*
judeo-español: djudéo-espanyól (m). *Eg.:*
judía blanca: áva, avíka (f). *Eg.:*
judío / **a:** djudio / a. *Eg.:*
jueves: djuéves, djugéves (m). *Eg.:Me akodro ke kada lunes i djugeves moz ivamoz al BAZAR .*
juez: djuzgo / djuzga (m/f). *Eg.:Se trata de un djuzgo ke estava avlando todo el tiempo kontra los djidios.*
jugar: djugar. *Eg.:*
juguete: djugete. *Eg.:*
juicio; proceso: djuzgo (m). *Eg.:Samuel Hassid dezvelopara el tema "El djuzgo de Max Merten enfrente de los Espejos".*
julio: djulio. *Eg.:*
junio: júnio. *Eg.:Van a tener (EL DIA DE DJOHA) el 20 de Junio.*
juntar, unir: adjuntár (v). *Eg.:Espero ke otros amigos de LK, se van adjuntar a este evenimiento emportante.*
junto - s (pl.): djuntos. *Eg.:*
junto, juntamente: endjuntos. *Eg.:*
jurar: djurar. *Eg.:*
justo: djústo. *Eg.:Pagan djustos por pekadores. (Neh.)*
juventud: mansevéz (f). *Eg.:La mansevez es una vez.*
kilo: kilo. *Eg.:*
kilómetro: kilometro. *Eg.:*
Kipur, Día de Ayuno: Kipur. *Eg.:Todos ke tengash un Kipur livyano i PAS EN EL MUNDO*
la: la. *Eg.:Mirala.*
labio: músho (m). *Eg.:Koryó afuera en riendose entre los mushos.*
labor: lavoro. *Eg.:*
lacio / **a:** flosho/a. *Eg.:*
lado: lado. *Eg.:*
ladrón / **ladrona:** ladrón / ladróna (m/f). *Eg.:No kero ke se los roven los ladrones.*
lamentar: regretar. *Eg.:*
lamento, elegía: endécha (f). *Eg.:Era titolado "Endechas sefardies (romances y coplas)" en un manuskrito... Endechas de Tish'a BeAv.*
lámpara, araña (de luces): almenára (f). *Eg.:Kuando me kazi, las almenaras se trokaron i se uzava la de kandelas.*
lanzar: lansar. *Eg.:*
lanzarse: lansarse, echarse. *Eg.:*
lápiz: kalem. *Eg.:*
largo: lungo. *Eg.:*
largo / **a:** largo/a. *Eg.:*
lástima: pekado. *Eg.:*
latín: latin. *Eg.:Ay djente ke konfonden Ladino kon Latin.*
latín: latin, latino. *Eg.:Ay djente ke konfonden Ladino kon Latin.*
lavar: lavar. *Eg.:*
lavarse: lavarse. *Eg.:*
le: le. *Eg.:Le gustava kontar anekdotas tipikas sefardis.*
lección: lisyón (f). *Eg.:Ke te sierva de lisyon.*
leche: leche. *Eg.:*
lechuza: kukuvaya. *Eg.:*
lector: lektor. *Eg.:El kontenido de esta gazeta no atirava los lektores.*
lectura: meldadura. *Eg.:*
leer: meldar. *Eg.:*
lejano / **a:** leshano / a. *Eg.:*
lejos: léshos (adv.). *Eg.:De leshos oyi una boz.*
lelo, tonto: bovo, torpe. *Eg.:*
lengua de los judios askenazis: yíddish, yídish (m). *Eg.:Empeso kon una kantika en Yiddish.*
lengua materna: lingua maternal. *Eg.:*
lengua, lenguaje: língua, léngua (f). *Eg.:Ken lingua tiene, a Roma va.*
lenguaje, lengua: lashón. *Eg.:Dizir las kozas en lashon i ladino. (Neh.)*
lentamente: lentamente. *Eg.:*
levantar: alevantár (v). *Eg.:El Dio solo alevanta i arrebasha.*
levantarse: alevantárse (v). *Eg.:Se alevantaron*

los pipinos a harvar al bahchevan.
leve: liviano. *Eg.:*
ley: ley (f). *Eg.:La ley es para todos.*
libertad: libertad. *Eg.:*
libre: libre, libero. *Eg.:*
libro: lívro (m). *Eg.:No desha el livro de la mano.*
licencia: lisensia. *Eg.:*
limite: limito. *Eg.:*
limón: limon. *Eg.:"Pishkado i limon i agua de mar, i tu ke no tengas dingun mal"!*
limpiar: alimpiár, alimpyár (v). *Eg.:Las mujeres alimpiavan i deshavan arelumbrando.*
limpieza: limpiéza, limpyéza (f). *Eg.:La limpyeza es medya rikeza.*
limpio, limpia: límpio, límpyo, límpia (adj.). *Eg.:La kaza estava limpia.*
lindo / **a:** lindo/a. *Eg.:*
lingüística: linguístika (f). *Eg.:La linguistika estudia komo se avla "de facto".*
lío: bógo, bogchá (m/f). *Eg.:El bogo era para meter la ropa limpia para ir al "hamam".*
lista: lísta. *Eg.:Los miembros de esta lista ya estan viendo komo lo eskrivimos.*
literatura: literatúra. *Eg.:Diriji un kurso de lingua i literatura djudeo-espanyola.*
llama: flama. *Eg.:*
llamar: yamar. *Eg.:Esto es lo ke yamas kuchiador?*
llano / **llana, plano** / **plana:** yáno / yána (adj.). *Eg.:No tenemos supa. Mete los platos yanos.*
llanura: yanúra (f). *Eg.:Kampo o terreno yano, sin alto ni basho i sin arvoles.*
llave: yave. *Eg.:*
llegar: ayegar. *Eg.:*
llegar: yegár (v). *Eg.:Yegar a no tener para pan. (Neh.)*
llenar, rellenar: inchir. *Eg.:*
lleno / **a:** yeno / a. *Eg.:*
llevar: yevar. *Eg.:*
llorar: yorar. *Eg.:Me meti a yorar komo una kreatura chika.*
llover: azer luvya. *Eg.:*
lluvia: luvia. *Eg.:*
lo: lo. *Eg.:Lo ke va ser para uno, ke sea para todos.*
lobo: lovo. *Eg.:*
loco / **loca:** lóko / lóka (adj.). *Eg.:Mas save un loko en su kaza, ke un savyo en kaza de otro.*
locura: lokúra (f). *Eg.:Todos tenemos muestras pasiones i lokuras.*
locutor: spiker. *Eg.:*
lodo: lódo. *Eg.:No es un ombre - es lodo kon kanyo.*
lógica: lojika. *Eg.:*
lograr: parvenir. *Eg.:*
luchar: luchár (v). *Eg.:Estamos luchando por el futuro.*
lúcido / **a:** lusido / a. *Eg.:*
lucir: arrelumbrar, briyar. *Eg.:*
lucir: parparear. *Eg.:*
lucrarse: profitar, ganar. *Eg.:*
luenga: luénga, aluénga (f). *Eg.:Le plaze una komidika de luenga buyida kon un poko de vinagre.*
luenga: aluénga (f). *Eg.:Kon las aluengas kolgando por afuera, lo miran al grego sin kreer...*
lugar: lugar. *Eg.:*
lujo: lukso. *Eg.:*
lujoso / **a:** luksyozo/a. *Eg.:*
lumbre: lúmbre (f). *Eg.:Abasha la komida de la lumbre.*
luna: lúna. *Eg.:Esta briyando komo la luna en kinze.*
lunes: lúnes. *Eg.:Kada lunes moz ivamoz al BAZAR.*
luz: luz. *Eg.:*
macarrón de almendras: marunchínos (m). *Eg.:*
macarrones al horno: makarón rayádo (m). *Eg.:*
mácula: mancha. *Eg.:*
madre: mádre. *Eg.:Mi madre i mi padre nasieron en Izmir.*
madrugada: madrugada. *Eg.:*
maestro / **a:** maestro/a. *Eg.:*
magnifico / **a:** manyifiko/a. *Eg.:*
majo / **a:** maho / a. *Eg.:*
mal: mal. *Eg.:*
mal de ojo: aynara. *Eg.:*
maldad: negregúra (f). *Eg.:Para su negregura no ay par.*
maldito / **a:** maldicho / a. *Eg.:*
maleta: validja. *Eg.:*
malo / **a:** malo / a. *Eg.:*
malo / **mala:** négro / négra (adj.). *Eg.:Ken negro aze, negro topa.*
malo, mala: málo, mála. *Eg.:Mas vale un malo konosido ke un bueno para konoser. (Neh.)*
mamá: mama. *Eg.:*
mamón: chupéta (f). *Eg.:Dale la chupeta al bebe, ke no yore.*
maña: manya. *Eg.:*
mañana: amanyána (adv.). *Eg.:De aki mos vamos a Amsterdam amanyana.*
mañana: demanyana. *Eg.:*
mañana: manyana. *Eg.:De la manyana se ve el buen diya.*
manar: manár (v). *Eg.:De esta tyerra manan*

leche i myel.
manco: sin braso. *Eg.:*
mandamiento: enkomendansa. *Eg.:*
mandar: mandár. *Eg.:Pasensia ke te mande el Dio. (Neh.)*
manera: manera. *Eg.:*
manga: manga. *Eg.:*
manicomio: timaraná (f). *Eg.:Este lugar parese una timarana.*
manifestar: manifestar. *Eg.:*
mano: mano. *Eg.:*
mansarda, buharda: musandará, mansárda (f). *Eg.:"Mansarda", es la kamareta ke esta debasho del techo.*
mantel: mantel. *Eg.:*
mantener: mantener. *Eg.:*
manzana: mansana. *Eg.:*
maquillarse: makiyarse. *Eg.:*
máquina: makina. *Eg.:*
mar: mar (la). *Eg.:*
maravillarse: maraviyárse (v). *Eg.:No te maraviyes...*
maravilloso, maravillosa: maraviyózo, maraviyóza (adj.). *Eg.:Te felisito por el lavoro maraviyozo ke estas aziendo.*
marca: marka. *Eg.:*
marco: kuadro. *Eg.:*
marido: marído. *Eg.:Marido selozo no tiene repozo. (Neh.)*
marquesina: tenta. *Eg.:*
martes: mártes (m). *Eg.:Va estar avierto Martes, Viernes i Alhad.*
marzo: márso (m). *Eg.:Noche de alhad, el 18 de Marso) tuvimos aki en Dallas un konserto.*
mas: ma. *Eg.:*
más: maz. *Eg.:*
más: mas. *Eg.:Mas tiene, mas kere.*
masa: mása. *Eg.:Para azer boyikos, kale finyir muncho la masa.*
mascar: mashkar. *Eg.:*
matar: matar. *Eg.:*
material: material. *Eg.:*
matiz: nuáns, nuánsa (f). *Eg.:La lingua muestra tiene munchas enteresantes nuanses, ke vale la pena de estudiar.*
máximo: maksimo. *Eg.:*
mayo: máyo. *Eg.:Esto sera el Alhad 5 de Mayo a las 3.*
mayor: mayor. *Eg.:*
mayoría: majorita. *Eg.:*
mayúscula: majiskula. *Eg.:*
mazapán: mogádos, masapan (m). *Eg.:*
me: me. *Eg.:Me miró.*
mear , orinar: pishar. *Eg.:Es probablemente del verbo "pisheti" de Serbo-Kroatyo. En mi famiya es generalmente usado.*
medalla: medalya. *Eg.:*
media: média. *Eg.:Es sekreto ke ya lo save la media sivdad.*
medianoche: medianoche. *Eg.:*
medicamento: kura. *Eg.:*
medicina: medikería (f). *Eg.:Al anyo ke viene, keremos dedikar uno de los maratones a la medikeria (milizinas, doktores, ospitales ets.) en las komunidades de los ladinoavlantes.*
medicina, remedio: milizina. *Eg.:*
médico: mediko, doktor. *Eg.:*
medida: prekosion. *Eg.:*
medio: medio. *Eg.:*
mediodía: mediodia, midi. *Eg.:*
medir: mesurar. *Eg.:*
meditar: meditar. *Eg.:*
mejilla: kára. *Eg.:En kada kara tiene una kondja. (Neh.)*
mejor: mijor. *Eg.:*
mejorado: mijorádo (adj.). *Eg.:Kada anyo mijorado.*
mejorar: amijorár (v). *Eg.:*
mejorarse: amijorarse. *Eg.:*
melocotón: shefteli. *Eg.:*
memorable: memoravle. *Eg.:*
memoria: memoria, tino. *Eg.:*
mendigo / a: sedakero / a. *Eg.:*
mendrugo: mendrúgo, mindrúgo (m). *Eg.:Aki m'enkasho, mindrugos mashko.*
menear: menear. *Eg.:*
menester, necesidad: menestér. *Eg.:Pero a vezes tengo menester de un diksionario.*
menor: minor. *Eg.:*
menos: ménos, mánko (adv.). *Eg.:Vino a las tres manko diez.*
menos: mánko, mánka. *Eg.:A lo manko va ver a tu madre una vez a la semana.*
menos: ménos (adv.). *Eg.:Ya save el Inglez, mas o menos.*
mensaje: mesaje. *Eg.:*
mentira: mentira, mintira. *Eg.:*
mentiroso / a: mentiroso/a, mintirozo/a. *Eg.:*
mercado: soko, merkádo (m). *Eg.:En los sokos, la lakerda parvino ser muy rara.*
mercería: merseriya. *Eg.:*
merecer: mereser. *Eg.:*
merendar: merendar; piknikar. *Eg.:*

mes: mez. *Eg.:*
mes que viene (el): el mez ke viene. *Eg.:*
mesa: meza. *Eg.:*
meta: búto. *Eg.:Muestro buto prinsipal es de promover el uzo del Ladino.*
meter dentro, estafar (x): enkashár (v). *Eg.:Le vendió el livro viejo a tripio de presio. Se la enkasho fino.*
meter, insertar: enkashár (v). *Eg.:Para ke no veya su madre ke estava meldando akel livro, lo enkasho aryentro del baul.*
meterse: toparse. *Eg.:*
metro: metro. *Eg.:*
mezclar: mesklár (v). *Eg.:Los djudyos mesklan biervos ebreos kuando avlan de la ley.*
mi, mí: mi. *Eg.:El era mi ermano adoptado.*
miedo, espanto: espanto. *Eg.:*
miel: miél, myél (f). *Eg.:Se aze kon mues mulida i miel kon klavo de komer.*
miembro: miembro. *Eg.:*
mientras: miéntres, myéntres (prep.). *Eg.:Myentres ke tu durmiyas, yo lavorava.*
mientras que, no obstante, por tanto: asér ke (adv.). *Eg.:Dizen ke es muy riko, aser ke yo se ke pedrio toda su fortuna al djugo.*
mierda: medra. *Eg.:*
mil: mil. *Eg.:*
milagro: mirakolo, milagro. *Eg.:*
millón: milyon. *Eg.:*
mínimo: minimum. *Eg.:*
ministro: minístro. *Eg.:Me demando sovre el ministro de la edukasion.*
minuto: minúto. *Eg.:Se desha 10 minutos en el orno.*
minuto: minúto. *Eg.:Se desha 10 minutos en el orno.*
mio, mia: mío, míyo, mía, míya. *Eg.:Lo miyo miyo, i lo tuyo miyo.*
miope: miyope. *Eg.:*
mirada: mirada. *Eg.:*
mirar: mirar. *Eg.:*
miseria: mizeria. *Eg.:*
mismo: mizmo. *Eg.:*
mismo / a: mismo/a. *Eg.:*
mitad: mitad. *Eg.:*
modales pretenciosas, amaneramiento: hádras (f/pl). *Eg.:Kualo son estas hadras, ke se kreye fulanika...*
moderarse, templarse: arresentarse. *Eg.:*
moderno, moderna: modérno, modérna. *Eg.:No toman parte en la vida moderna.*
modo: modo. *Eg.:*
mohino, enfurruñado: mursá (f). *Eg.:Uno ke tyene kara de "mursa" i la djente no se azen amigos kon el .*
moho: mófo (m), mófa (f). *Eg.:Ya le kresyó mofa.*
mohoso: mofózo (adj.). *Eg.:El bodrum está mofozo.*
mojar: mojar. *Eg.:*
molestar: fishugar. *Eg.:*
molestar: molestar. *Eg.:*
molestar, fastidiar: atagantár, atagentár (v). *Eg.:*
momento: momento. *Eg.:*
monedero: portmone. *Eg.:*
monosílabo: monosilabo. *Eg.:*
montaña: montanya. *Eg.:*
montar: suvir. *Eg.:*
montón: monton. *Eg.:*
moral: moral. *Eg.:*
morar, habitar: morár (v). *Eg.:Morar ande se arrapa el guerko: Leshos de todo.*
moreno / a: moreno / a. *Eg.:*
morfina: morfina. *Eg.:*
morir, deceder, fallecer, expirar: murir. *Eg.:*
moro / mora: moro / mora. *Eg.:Djudios i Moros en la literatura espanyola...*
mortaja: mortája (f). *Eg.:Ma botones no ay en mortaja!*
mosca: moshka. *Eg.:*
mostrar: amostrár (v). *Eg.:El vendedor amostra la ropa al kliente.*
motocicleta: motosikleta. *Eg.:*
motor: motor. *Eg.:*
motora: barka motorizada. *Eg.:*
mover: meter en movimiento. *Eg.:*
muchacho / a: muchacho / a. *Eg.:*
mucho: muncho. *Eg.:*
mueble: moble. *Eg.:*
muela: muela. *Eg.:*
muerte, fallecimiento: muerte. *Eg.:*
mujer: mujer. *Eg.:*
multitud: aláy (m). *Eg.:Mos kedaron un alay de kozas a estudiar.*
mundial: mundial. *Eg.:*
mundo: mundo. *Eg.:*
muñeca: kukla. *Eg.:*
muñeca, pulso: puso. *Eg.:*
museo: muzéo, muséo. *Eg.:Komo dize H.-V. Sephiha, somos un muzeo bivo.*
música: muzika. *Eg.:*
muslo: pierna. *Eg.:*
mutuamente: uno a otro. *Eg.:*
muy: muy. *Eg.:*
nacer: naser. *Eg.:*
nación: nasyon. *Eg.:*

nacional: nasional. *Eg.:*
nada: nada. *Eg.:*
nadar: nadar. *Eg.:*
nadie: dingúno, ningúno (Pron.). *Eg.:Ninguno da lo ke no tiene.*
naranja: portokal. *Eg.:*
nariz: nariz. *Eg.:*
naturaleza: natura. *Eg.:*
navaja: navaja. *Eg.:*
Navidad: Noel. *Eg.:*
nazi: nazi. *Eg.:Muestra famiya salvo de los nazis.*
neblina: nevlina. *Eg.:*
nebuloso: brumozo. *Eg.:*
necesario: nesesario. *Eg.:*
necesidad: nesesidad. *Eg.:*
necesitar: nesesitar, tener menester. *Eg.:*
negar: enyegar. *Eg.:*
negativo / **a:** negativo / a. *Eg.:*
negocio: negosio, echo. *Eg.:*
negro / **negra:** préto / préta (adj.). *Eg.:Se le fizo el mundo preto.*
nervioso / **a:** inyervozo / a. *Eg.:*
nevera, frigorífico: buziéra, buzyéra (f). *Eg.:Kero bever limonata yelada de la buzyera.*
nevera, lugar frío: buzaná (f). *Eg.:En izmir, kuando keremos dizir ke una koza o el tiempo esta muy yelado, dizimos "esta buzaná"!*
nevera, refrigerador: frijidér (m). *Eg.:Lo metiya en un bokal i lo metiya en el frijider.*
nido: nido. *Eg.:*
niebla: bruma, duman. *Eg.:*
nieto / **a:** inyéto / inyéta (f/m). *Eg.:La dieron a los inyetos ke la guadren en kashon.*
nieve: inyeve. *Eg.:*
niñez, infancia: chikéz (f). *Eg.:En mi chikez en Izmir, Turkiya, las preparasyones para Los Muadim (Roshana i Kipur) empesavan a lo menos de un mez de antes.*
ninguno: dingún, ningún (adj.). *Eg.:Ningun ijo de djudio se tope en este sar.*
ninguno / **ninguna:** ningúno / ningúna (pron.). *Eg.:*
niño, criatura: kreatura. *Eg.:*
nivel: nivel. *Eg.:*
no: no (adv.). *Eg.:No save dizir no.*
no bien (luego que): apenas ke. *Eg.:*
noble: novle. *Eg.:*
noche: noche. *Eg.:*
nombre: nombre. *Eg.:*
norte: norte (m). *Eg.:Los "pasharos de inviero" se van al Norte por la sezon.*
nos: mos (pron.). *Eg.:Mos disho...*
nosotros / **nosotras:** mozótros / mozótras. *Eg.:Mis ermanos partieron, mozotros kedimos aki. Se tomaron kon mozotros (mos bushkaron pleto).*
nostalgia: nostaljia. *Eg.:*
notablemente: notavlamente. *Eg.:*
noticia: avizo. *Eg.:*
noticia, información: habér. *Eg.:Ke haber? - Todo bueno.*
novela: romanso. *Eg.:*
novio, novia: nóvio, nóvyo / nóvia, nóvya. *Eg.:Lo ke el padre del novyo pago al padre de la novya...*
nublado: nuvlozo. *Eg.:*
nuca: piskueso. *Eg.:*
nudo: anyúdo (m). *Eg.:Mos burlamos ma siempre echamos un anyudo kuando pyedremos una koza!*
nuera: ermuéra, nuéra (f). *Eg.:Bushkava a ovedeser todo lo ke la ermuera le ordenava.*
nuestro / **nuestra:** muestro / muestra. *Eg.:*
nuevo / **a:** muevo/a. *Eg.:*
nuez: muéz (f). *Eg.:Mesklar la matsa, la asukar i la muez.*
número: número (m). *Eg.:El muevo numero de la revista AKI YERUSHALAYIM mos yego.*
o: o. *Eg.:Me vienen mesajes en Inglez o en espanyol.*
obedecer: ovedecer, obeisar. *Eg.:*
obediente: ovedesyente, obeisente. *Eg.:*
objetivo / **a:** objektivo / a. *Eg.:*
objeto: objekto. *Eg.:*
obligación: ovligasion. *Eg.:*
obligar: ovligar. *Eg.:*
obra: ovra. *Eg.:*
observar: observar. *Eg.:*
obstáculo: obstakolo. *Eg.:*
obtener, conseguir: obtener. *Eg.:*
ocasión: okazion. *Eg.:*
occidente: oksidente. *Eg.:*
octavo / **a:** ochen. *Eg.:*
octubre: oktúbre, októbre (m). *Eg.:Vo estar en New York en Oktubre para prezentar una charla i un konsierto.*
ocupado / **ocupada:** okupádo / okupáda (adj.). *Eg.:No eskrivo..una razon es porke esto muy okupada.*
ocupar: okupar. *Eg.:*
ocurrir, acontecer, suceder: afitár (v). *Eg.:Ayer afito una koza muy agradavle*
oficial: ofisial. *Eg.:*
oficina. buró: buró (m). *Eg.: Kada demanyana, se va al buró.*
oficio: ofisio. *Eg.:*

ofrecer: ofrir. *Eg.:*
Ojalá: ishalla. *Eg.:*
ojo: ójo (m). *Eg.:El ojo ve, la alma dezea.*
oler: goler. *Eg.:*
olor: golor. *Eg.:*
olor: guésmo (m). *Eg.:Las rompiyamos para goler el guesmo del pino.*
olvidar: olvidár, ulvidár (v). *Eg.:Komo olvidar las ermozas tadradas, las vijitas familiales.*
olvidarse: olvidárse, ulvidárse (v). *Eg.:Ya me olvidi kualo era ke keriya dizir.*
once: onze. *Eg.:*
operar: operar. *Eg.:*
opinión: opinion. *Eg.:*
oponer: opozar. *Eg.:*
oportunidad: oportunidad. *Eg.:*
oportuno: oportuno. *Eg.:*
oportuno / **a:** konveniente. *Eg.:*
orar: orasionar. *Eg.:*
orden: orden. *Eg.:*
ordenado / **a:** ordenado/a. *Eg.:*
ordenador: komputadóra, kompúter. *Eg.:Munchos amigos i konosidos no tienen komputadoras.*
ordenar: ordenar, meter orden. *Eg.:*
ordinario / **a:** ordinario, bayagi. *Eg.:*
oreja: oreja. *Eg.:*
oreja: oyído (m), oréja (f). *Eg.:Por un oyido le entra, por el otro le sale.*
organización: organizasión (f). *Eg.:So muy aktiva en muestra organizasion, Sephardi Federation.*
organizador: organizador. *Eg.:*
orgullo: orgolyo. *Eg.:*
orientar: orientar. *Eg.:*
oriente: oriénte, oryénte (m). *Eg.:Los sefardim de oriente avlan djudeo-espanyol, ladino, djudezmo.*
origen: oríjen, orijín (f). *Eg.:Esta es la orijin de la teoriya.*
origen, fuente, raíz (de algo): manadéro (m). *Eg.:*
original: orijinal. *Eg.:Los orijinales estan en la biblioteka.*
oro: oro. *Eg.:*
ortografía: ortografía, ortografíya (f). *Eg.:... kon la ortografia rekomendada por AKI YERUSHALAYIM.*
os: vos (pron.). *Eg.:A todos vozotros vos enkorajo de abonarvos.*
osar: ozar. *Eg.:*
osar: tener ozadia. *Eg.:*
oscuridad, tinieblas: eskuridad. *Eg.:*
oscuro: eskuro. *Eg.:*
ostra: estridia. *Eg.:*
otomano: otománo (m+adj.). *Eg.:El Ladino se formo en el Imperio Otomano.*
otoño: otonyo. *Eg.:*
otro / **a:** otro/a. *Eg.:*
oveja: ovéja (f). *Eg.:Teniyamos una oveja ke parió tres kodrerikos.*
pabellón: paviyon. *Eg.:*
pacer, pastar: komer yerva. *Eg.:*
paciencia: pasensia. *Eg.:*
padre: padre. *Eg.:*
padres: pádres (m/pl). *Eg.:En tiempo de muestros padres...*
pagar: pagar. *Eg.:*
página: pájina (f). *Eg.:Ay tambyen pajinas en muestra lingua ke son de tresalir.*
paila: páyla (f). *Eg.:Si, Rosina, payla es un legen grande.*
país: país, paéz (m). *Eg.:En el paéz ke irás, asegún verás farás.*
país: payis. *Eg.:*
pájaro: pasharo. *Eg.:*
palabra: biervo, palavra. *Eg.:*
palabra: byervo, palavra. *Eg.:*
palabra: palavra. *Eg.:*
palma: pálma (f). *Eg.:Eskrito esta en la palma, lo ke va yevar la alma.*
pan: pan. *Eg.:*
pan ázimo: masá, matsa (f), matzot (m). *Eg.:Ni Pesah sin matsa, ni ija sin kazar.*
paño: pányo (m). *Eg.:Arremenda tu panyo, lo yevaras otro un anyo. (Neh.)*
pañuelo: ridá (f). *Eg.:Por dolor de shakeka, se metiyan una rida apretada en la frente.*
papá: papa. *Eg.:*
papa, patata: patata. *Eg.:*
papel: papel. *Eg.:*
par: par. *Eg.:Me merki un par de kalsas.*
para: pára (prep.). *Eg.:Este pan es para este kezo.*
para qué (intención): para ke. *Eg.:*
para, para que: Por módo de, por mor de (m). *Eg.:Teniyan kaminos para ir por mor de salvarsen de la persekusion.*
parabrisas: vidro delantero. *Eg.:*
paraguas: chadir. *Eg.:*
paraíso: ganeden. *Eg.:*
paralelo / **a:** paralelo/a. *Eg.:*
paralítico / **a:** paralizado / a. *Eg.:*
pararse: arretarse, kedarse. *Eg.:*
parecer: pareser. *Eg.:*
parecerse: pareserse. *Eg.:*
pared: pared. *Eg.:*

parientes, padres: pariéntes, paryentes (m/pl). *Eg.:Mis parientes en Estambol no komiyan arroz en Pesah.*
parir: parir. *Eg.:*
párpado: parparo. *Eg.:*
parte: parte. *Eg.:*
parte, partida: partida. *Eg.:Las konsejas estan en la partida de djudeo-espanyol de la Gazeta. E bravo! Ya ganates la partida?" .*
participante: partisipante. *Eg.:Los partisipantes veniyan para diskutir.*
participar: partisipar. *Eg.:*
particular: partikolar. *Eg.:Esta baza de informasion es un Archivo partikolar.*
partidario / **a:** partizante. *Eg.:*
partir: partir. *Eg.:*
pasa: pasa. *Eg.:*
pasado: pasádo (m). *Eg.:Para lo pasado no ay remedio.*
pasado / **pasada:** pasádo / pasáda (adj.). *Eg.:Aguas pasadas no mueven molino. (Neh.)*
pasado mañana: pasado amanyana. *Eg.:*
pasajero / **a:** pasajero /a. *Eg.:*
pasaporte: pasaporto. *Eg.:*
pasar: pasar. *Eg.:*
pasarlo bien: eglenearse. *Eg.:*
pasarse: pasar al enemigo. *Eg.:*
pasear: pasear. *Eg.:*
pasillo: koridor. *Eg.:*
paso: páso (m). *Eg.:Yo ize el primer paso.*
pasta rellenada de nuez: travádos (m). *Eg.:*
pasta seca de albericoque: pitágra (f). *Eg.:*
pastel: pasta, pastel. *Eg.:*
pastelitos dulces: réshas, reshíkas (f). *Eg.:*
pastor, varón de ganado: chobán (m). *Eg.:Este choban giyava mas de dozyentos karneros.*
pato: paláza (f). *Eg.:"Duck - Canard" es PALAZA en Estanbol (Perahya).*
pato: patóna (f). *Eg.:En Izmir "patona" es "duck" (Los diksionaryos no lo tienen!)*
patrimonio: patrimonyo. *Eg.:*
patrón: patrón (m). *Eg.:A la gayinika del patron no se dize kish.*
pavo: indiána (f). *Eg.:Mizmo en Rodes diziyamos "indiana" por el inglez (turkey).*
pavo: indiáno (m). *Eg.:En New York--diziyamos "indiano" para "turkey" tambien, komo en la kaza de Matilda...*
payaso: paylacho. *Eg.:*
paz: pas. *Eg.:*
paz: paz (f). *Eg.:Ke el Dio de paz en los reynados.*
pecho: pecho. *Eg.:*
pedazo, trozo: pedaso. *Eg.:*
pedir: rogar. *Eg.:*
pedir, preguntar: demandár (v). *Eg.:Vites al ombre, demanda por el nombre. (Neh.)*
peinarse: peynarse. *Eg.:*
pelar: mundar. *Eg.:*
pelea: pelea. *Eg.:*
película: filmo. *Eg.:*
peligro: perikolo. *Eg.:*
peligrosamente: perikolozamente. *Eg.:*
peligroso / **a:** perikolozo/a. *Eg.:*
pelirrojo / **a:** ruvio / a. *Eg.:*
pelo (de barba, de animal): pélo (m). *Eg.:Se arrankó los pelos de la barva de inyervo.*
peluquería: kuafor, berber. *Eg.:*
pena: pena. *Eg.:*
pena, problemas: penserios. *Eg.:*
pensamiento: pensada. *Eg.:*
pensar: pensar. *Eg.:*
peón, peonza, trompo: tóka (f). *Eg.:En Izmir, toka es un djugete ke, en kastilyano, se yama "peón" si tiene una punta de madero i "peonza" si la punta es de fierro.*
peor: peór (adj., adv.). *Eg.:No se kere agora diskutir ken es mas mijor o mas peor.*
pequeño / **a:** chiko / a. *Eg.:*
perder: pedrer, piedrer. *Eg.:*
perder: piedrer. *Eg.:*
perdón: pardon. *Eg.:Demando una otra vez pardon a todos.*
perejil: maydanoz. *Eg.:*
perejil: pershíl, pirshíl, prishíl (m). *Eg.:*
pereza: pareza, haraganud. *Eg.:*
perezoso / **a:** paresozo/a, haragan. *Eg.:*
perezoso, holgazán: haragán, haragana / paresozo, paresoza (m/f / adj). *Eg.:En mi chikes, ero un poko haragana.*
perfección: perfeksion. *Eg.:*
perfecto / **a:** perfekto / a. *Eg.:*
perfil: perfil, profil. *Eg.:*
periódico: gazeta. *Eg.:*
periódico: jurnal. *Eg.:*
periódico: periodiko. *Eg.:Los ke biven en Israel resivieron ayer un periodiko ke se yama "Ladino".*
perla: pérla (f). *Eg.:Kita perlas de la boka.*
permitir: permeter. *Eg.:*
pero: péro (konj.). *Eg.:Dubrovnik no es mas en Yugoslavia - pero en KROATIA.*
pero: áma, ma (konj.). *Eg.:Ya tengo kaji 90 anyos, ama me siento dayinda mansevika.*

pero: ma, áma (konj.). *Eg.:Yo el dezeo ya lo tengo, ma no tengo ayinda la kapachita teknika.*
pero, mas: ma. *Eg.:Yo el dezeo ya lo tengo, ma no tengo ayinda la kapachita teknika.*
perpetua: perpetual. *Eg.:*
perro: perro. *Eg.:*
perseguir: perseguir. *Eg.:*
persona: persona. *Eg.:*
personal: personal. *Eg.:*
pesadez: pezgades. *Eg.:*
pescado: peshkádo, pishkádo (m). *Eg.:Avlaremos de otra koza: De peshkado i agua de mar.*
pescado muy pequeño: alícha (f). *Eg.:Alichas fritas son muy savrozas.*
pescar: peshkar. *Eg.:*
peso: pezgo. *Eg.:*
pestaña: pestanya. *Eg.:*
peste: lándra, lándre (f). *Eg.:LA ESTREYA KE LE KAYGA, LANDRE KE LE DE!*
petróleo: petrolio. *Eg.:*
picado: presipitado abasho. *Eg.:*
picante: pikante. *Eg.:*
pié: pie. *Eg.:*
piedad: piadád, piedád (f). *Eg.:El Dio ke mos mire kon ojo de piadad.*
piedad, perdón: amán (interj.). *Eg.:Aman, por ande fuyir de sus manos! Aman, ke se eskape este mal diya!*
piedra: pina. *Eg.:*
piedra de toque: menk (m). *Eg.:Shelomo dyo el menk en pokas palavras kual es el rolo tan importante de la madre.*
pieza dramática: piesa de teatro. *Eg.:*
pimienta: pimiénta (f). *Eg.:*
pimientón verde: pimientón (m). *Eg.:*
piña: fruto del pino. *Eg.:*
piña tropical: ananás (m). *Eg.:(Ananas, no maiz) fermentada en agua de pilonsio.*
piñón: pinyon. *Eg.:*
pintor - a: pintador / a. *Eg.:*
pintura: tablo. *Eg.:*
piropear: azer shakaruka. *Eg.:*
piropo: shakaruka. *Eg.:*
pisar: pizar. *Eg.:*
piscina: pisina. *Eg.:*
piso: etaj, apartamento. *Eg.:*
pista: indisio. *Eg.:*
pizarra: tabló préto (m). *Eg.:El profesor eskriviya sovre el tablo preto.*
placer: plazér (m). *Eg.:Me izo plazer de konoserlo.*
placer, encantar: embreneár (v). *Eg.:Atyo, esto esta de embrenear!*
planchar: dar uti. *Eg.:*
plata: plata. *Eg.:*
plátano: banana. *Eg.:*
plato: plato. *Eg.:*
plato: chiní (m). *Eg.:En la meza aviya chinis de fruta seka.*
playa: plaj. *Eg.:*
plaza: plasa. *Eg.:*
plegaria: orasion. *Eg.:*
plomo: plómo (m). *Eg.:Se derrite el plomo una otra vez i se mete enbasho entre los pies.*
pobre: prove. *Eg.:*
pobre, desgraciado: povereto / ax. *Eg.:*
poco: poko. *Eg.:*
poder: pueder. *Eg.:*
poder, potencia: podér (m). *Eg.:El direktor tiene poderes anchos. Kada uno da segun su poder.*
poema: poéma (m). *Eg.:Son liberos de meter en muzika los poemas de este livro.*
poema, poesía: poezia. *Eg.:*
poeta: poéta (m+f). *Eg.:Enkuentro de poetas ke eskriven en Ladino.*
policía: polisiya. *Eg.:*
política: polítika (f). *Eg.:Esto nesesita una aksion politika.*
pollo: poyo. *Eg.:*
pólvora: polvora. *Eg.:*
poner: meter, pozar. *Eg.:*
ponerse: vistirse. *Eg.:*
popa: popa. *Eg.:*
popular: popular. *Eg.:*
por: por. *Eg.:*
por ciento: por sien. *Eg.:*
por consiguiente: por konsekuensa. *Eg.:*
por eso: por esto. *Eg.:*
por qué (razón): por ke. *Eg.:*
por qué, para qué: deké. *Eg.:No se deke en vezes el mizmo mesaj sale dos vezes.*
por supuesto: naturalmente. *Eg.:*
por tanto, pues, no obstante: portanto, aser ke. *Eg.:*
porque: porke. *Eg.:*
portado (de periódico), tapa (de libro): kácha (f). *Eg.:La kacha del livro es un blu vibrante.*
portador: hamál, hammál (m). *Eg.:Yama un hamal, ke te yeve la validja fin al vapor.*
posar: apozar. *Eg.:*
poseer: posedar. *Eg.:*
posesión: posesion. *Eg.:*
posibilidad: posibilidad. *Eg.:*
posible: posivle. *Eg.:*

positivo: pozitivo. *Eg.:*
posterior: detras, despues. *Eg.:*
postre: savor de boka. *Eg.:*
potasio: potasio. *Eg.:*
practicar: pratikar. *Eg.:*
práctico: pratiko. *Eg.:*
precepto: presepto. *Eg.:*
precio: presio. *Eg.:*
precioso: presiózo, presyózo (adj.). *Eg.:Keremos salvar muestra lingua presioza.*
precioso, querido: presiado, presyado (adj.). *Eg.:Puedemos yamar a un ijiko chiko "presiadiko".*
precipicio: presipisio. *Eg.:*
precisamente: prechizamente. *Eg.:*
preciso: prechizo. *Eg.:*
predio: proprieta. *Eg.:*
preferir: preferar. *Eg.:*
pregunta: demánda. *Eg.:Tuvimos munchas demandas de ayudar en la gramatika de ladino.*
pregunta: pregúnta (f). *Eg.:Estava en kudiado: Mando a su ijo por una pregunta.*
preguntar: pruntár, demandár (v). *Eg.:Prunta i te responderé.*
preguntar: preguntár (v). *Eg.:Nada va bien: No preguntes ni demandes.*
preguntón, preguntona: preguntón (m), preguntóna (f). *Eg.:Buen pregunton!*
prensa, imprenta: prénsa (f). *Eg.:Fue transmetido en la prensa i las publikasyones en Ladino.*
preocupación: preokupasion. *Eg.:*
preocupado / **a:** preokupado / a. *Eg.:*
preocuparse: merikiarse. *Eg.:*
preocuparse, esforzarse: perkurár (v). *Eg.:Para la proksima letra, perkura de eskrivir kon esta ortografia.*
preparación: preparativos. *Eg.:*
preparar: aparejár, aprontár, (v). *Eg.:Apareji un dulse de mansana ke se izo muy savrozo.*
preparar: aprontár (v). *Eg.:Se aprontava todo de viernes para el Shabat .*
preposición: prepozision. *Eg.:*
presentar: prezentar. *Eg.:*
presente: prezente. *Eg.:*
preservar: prezervar. *Eg.:*
presidente: prezidénte, presidénte (m+f). *Eg.:Fue nominado presidente de la Asosiasion.*
prestado / **prestada:** emprestádo / emprestáda (adj.). *Eg.:Kuando uno merka una gazeta, deve darla emprestada.*
préstamo: empréstimo (m). *Eg.:Le dio un emprestimo.*
prestar: emprestár (v). *Eg.:Si el emprestar era bueno, empresteriya el Rey a su mujer. (Neh.)*
pretender: pretend, claim. *Eg.:*
pretexto: preteksto. *Eg.:*
primer, primera: primér, priméra (adj.). *Eg.:El primer mez del anyo.*
primero / **a:** primero / a. *Eg.:*
primo / **a:** primo / a. *Eg.:*
primogénito, primogénita: bohór / bohóra. *Eg.:Al bohor de kada generasion se va la yave.*
princesa: prensesa. *Eg.:La joven prensesa fue enserrada en esta kula kon muchas ijas de su edad destinadas a tenerle kompanyiya.*
principio: en primero, empesijo. *Eg.:*
principio: prinsipio. *Eg.:*
prisa: prisa. *Eg.:*
prisa: adjilé (f). *Eg.:Todo lo ke se aze kon adjile, se aze negro.*
prisa: prísa (f). *Eg.:Por mas de prisa, en pyes se pisha. (Neh.)*
privación, penuría; persecución: afrisión, afriisyón (f). *Eg.:Grande fue la afrision de los djudios en Ayifto.*
privado: privado. *Eg.:*
privado / **a:** privado / a. *Eg.:*
probabilidad: probabilidad. *Eg.:*
probar, intentar: provár (v). *Eg.:Mi mama mos dizia, "antes de dizir 'no m'agrada' (alguna komida), provala."*
problema: probléma (m). *Eg.:Para el ke amostra su amistad nunka ay problema.*
problema (el): problem. *Eg.:*
producir: produzir. *Eg.:*
producirse: produizirse. *Eg.:*
profesar: profesar. *Eg.:*
profesional: profesional. *Eg.:*
profesor-a: profesor-a. *Eg.:*
profundo: profundo. *Eg.:*
progenitores: djenitores. *Eg.:*
programa: programa, program. *Eg.:*
progresar: progresar. *Eg.:*
prolongación: prolungasion. *Eg.:*
prolongar: prolungar. *Eg.:*
prometer: prometer. *Eg.:*
pronostico: previsto. *Eg.:*
pronto: presto. *Eg.:*
pronto, pronta; preparado, preparada: pronto, pronta. *Eg.:El sharope esta pronto.*
pronunciar: pronunsiar. *Eg.:*
propina: bahshísh, bakshísh (m). *Eg.:Un "bahshish" bueno al garson ya abastava para esto.*
propio: apropiado. *Eg.:*

proponer: propozar. *Eg.:*
proposición: propozision. *Eg.:*
prosperidad: prosperidad. *Eg.:*
próspero: prospero. *Eg.:*
protestar: protestar. *Eg.:*
provenir: provenir. *Eg.:*
proverbio: proverbio. *Eg.:*
provincia: provensia. *Eg.:*
próximo / **a:** el de despues. *Eg.:*
próximo, próxima: proksimo, proksima. *Eg.:Para el proksimo Alhad, estamos aparejando un paseyo a Hunkar.*
proyecto: prodjekto. *Eg.:*
prueba: prova. *Eg.:*
psiquiatría: psikiatriya. *Eg.:*
púa: punchon. *Eg.:*
publicar: publikar. *Eg.:*
público: publiko. *Eg.:*
pueblo: kazal. *Eg.:*
pueblo: puevlo. *Eg.:*
puente: ponte. *Eg.:*
puerro: prasa. *Eg.:*
puerta: puerta. *Eg.:*
puesto: kontuar. *Eg.:*
pulmones: pulmones. *Eg.:*
puñetes: mansheta. *Eg.:*
puño: punyo. *Eg.:*
punto: punto. *Eg.:*
puro, genuino: halís (adj.). *Eg.:Es halis miel de bizba.*
qué: ke, kuálo. *Eg.:Ke ke te diga?*
qué: kuálo. *Eg.:Kualo te plaze?*
que, qué: ke. *Eg.:Ke bueno ke avlo!*
quedar, permanecer: kedar. *Eg.:*
quedarse: kedarse. *Eg.:*
quejarse: kesharse. *Eg.:*
quemado / **a:** kemado / a. *Eg.:*
quemar: kemar. *Eg.:*
querer: kerer. *Eg.:*
querido / **a:** kerido/a. *Eg.:*
queso: kézo (m). *Eg.:Izimos borekas de kezo i patata.*
quién: ken. *Eg.:*
quién sabe: ken save. *Eg.:*
quieto: kalmo, arrepozado. *Eg.:*
química: kimika. *Eg.:*
químico / **a:** kimiko/a. *Eg.:*
quinto / **a:** sinken. *Eg.:*
quitar: kitar. *Eg.:*
quizá, tal vez, puede que: puéde ser. *Eg.:Todo puede ser.*
rabino: rabíno (m). *Eg.:El imam, el papaz i los dos rabinos ya se eskriviyan.*
Rabino (Gran): Rav (m). *Eg.:El Sinyor Rav: El Gran Rabino.*
rabino oficiante: hazán. *Eg.:Mas vale el hazan ke todo el kal. (Neh.)*
rabino, experto: hahám. *Eg.:Kada uno es haham en su ofisio. (Neh.)*
racismo: rasizmo. *Eg.:*
radio: radio. *Eg.:*
ráfaga: bora. *Eg.:*
raíz: rais. *Eg.:*
rallador: rayador. *Eg.:*
rallar: rayar. *Eg.:*
rama: ramo. *Eg.:*
rambla: avenida. *Eg.:*
rancio, pasado, duro (pan): bayát (adj.). *Eg.:Kon pan bayat se aze "Revanadas de Parida".*
rápidamente: rapidamente. *Eg.:*
rascarse: arraskárse (v). *Eg.:Kada uno se arraska onde le kome.*
rasgar: arrazgar. *Eg.:*
rata: raton. *Eg.:*
rayo: rayo. *Eg.:*
raza: rasa. *Eg.:*
razón: meoyo, razon. *Eg.:*
razón: razón (f). *Eg.:La razon diferensia al ombre de las bestias. (Neh.)*
real: reál (adj.). *Eg.:Korte real.*
real: reál (adj.). *Eg.:Esto avlando de un dezeo real kon un programa.*
realidad: realidád (f). *Eg.:Esto no troka la realidad.*
realizar: realizar. *Eg.:*
realmente: realmente. *Eg.:*
rebaño: reványo (m). *Eg.:Dava a komer a un revanyo de palomas.*
rebelión: rebelion. *Eg.:*
receta: recheta. *Eg.:*
receta: resefta. *Eg.:*
recibir: resivir. *Eg.:*
recio / **a:** rezio / a. *Eg.:*
recíprocamente: resiprokamente. *Eg.:*
recoger: arrekojer, rekojer. *Eg.:*
recomendar, encargar: enkomendar. *Eg.:*
recordar: akodrár (v). *Eg.:Vere agora si te vo azer akodrar de kozas alegres.*
recuerdo: rekódro (m). *Eg.:Meldi kon grande plazer las konsejas i rekodros de tantos amigos.*
recuerdo: rekuérdo (m). *Eg.:Trushimos komo rekuerdo una lampara.*

recuerdos: salúdes (f/pl). *Eg.:Trusho saludes de los amigos.*
recuperar: rekuperar, rekovrar. *Eg.:*
red: red. *Eg.:*
redacción: redaksion. *Eg.:*
redactar: redaktar. *Eg.:*
reducir: enchikeser. *Eg.:*
reemplazar: meter en lugar de. *Eg.:*
refrán: refrán, reflán (m). *Eg.:Arrekojí de 1979 asta oy en diya mas de 500 kuentos i mas de 60 reflanes, sovre todo en Turkíya i en Israel.*
refugiarse: refujiarse. *Eg.:*
regalar: arregalar. *Eg.:*
regalar: azer regalo. *Eg.:*
regar: arrozar. *Eg.:*
región: rejion. *Eg.:*
regla: regla. *Eg.:*
regular (reloj etc.): kurdeár (v). *Eg.:Teniyamos oras ke se deviyan kurdear una vez al diya.*
regular; engañar: kuréar (v). *Eg.:Era un poko simple i los amigos lo kureavan.*
rehusar: refuzar. *Eg.:*
reír: reír, riír, riyír (v). *Eg.:Me azes reir muncho kon akeya fraza.*
religión: relijion. *Eg.:*
relleno: gómo (m). *Eg.:Se inche de gomo de kezo, guevo i pan mojado. I todo esto al orno....*
reloj, muñequera: óra de bráso (f - m). *Eg.:Por su Bar-Mitzva, le regalaron una ora de braso.*
rematar: arrematar. *Eg.:*
remedio: remédio, remédyo (m). *Eg.:Para todo ay remedyo, para la muerte no. (Neh.)*
remedio: remedio. *Eg.:*
remolacha: kuchundúrya (f). *Eg.:*
rencor: renkor. *Eg.:*
rendir: render. *Eg.:*
rendirse: renderse. *Eg.:*
reñido / **reñida, enfadado** / **enfadada:** arraviádo / arraviáda (adj.). *Eg.:Esta arraviado kon mi.*
renovar: renovelar. *Eg.:*
renunciar: arrepentirse, esvachearse. *Eg.:*
reojo (mirar de): arrebashamiento. *Eg.:*
reparar: reparár (v). *Eg.:Esto es para reparar el tejado solo.*
reparar, remendar: adovár (v). *Eg.:Bushka de azer adovar esta makina.*
repartir: espartir (distribuir). *Eg.:*
repercusión: reperkusion. *Eg.:*
repetido: repetido. *Eg.:*
repetir: repetar. *Eg.:*
replicar, contestar: replikar, kontestar. *Eg.:*
reportaje: reportaje. *Eg.:*
reposo: repozo. *Eg.:*
república: republika. *Eg.:*
reserva: rezerva. *Eg.:*
resfriado, influenza, gripe: abasháda (f). *Eg.:Estuve hazina kon una abashada muy fuerte.*
resfriado, influenza, gripe: abashamiénto (m). *Eg.:Esto kon un abashamiento muy fuerte.*
resfriarse: aferrár abasháda. *Eg.:Uvo muncho aire i aferri una abashada muy fuerte.*
resolver: rezolver. *Eg.:*
respecto a / **de:** en raporto a. *Eg.:*
respeto, homenaje: respekto, omenaje. *Eg.:*
responder: responder. *Eg.:*
responder de: responder de. *Eg.:*
responsabilidad: responsabilitad. *Eg.:*
respuesta: repuesta. *Eg.:*
restaurante: restorante. *Eg.:*
restaurar: restorar. *Eg.:*
resto: kusúr (m). *Eg.:No deshes kusures en el chini.*
resto: résto (m). *Eg.:No tomes la pena de bushkar el resto de la kantika.*
resumen: rezúmen, resúmen, resumé (m). *Eg.:...en forma de "resumen" (todos los mesajes del diya en uno).*
retina: retina. *Eg.:*
retorcer: torsér (v). *Eg.:Tu dishites "tuertio", mozotros dizimos "torsyo".*
retraso: retardo. *Eg.:*
retratar: azer portreto. *Eg.:*
retrato: portreto. *Eg.:*
reunión: reunion. *Eg.:Se puede azer una reunion en la universita.*
reunir: reunir. *Eg.:*
reunirse: reunirse. *Eg.:*
reventar: arreventár (v). *Eg.:Me se arrevento la fiel. Me espanti bueno.*
revés: roves (a la). *Eg.:*
revisar: revizár (v). *Eg.:No es kolay revizar tekstos en haketiya.*
revista: revista. *Eg.:*
revolución: revolusion. *Eg.:*
revólver: revolvér (m). *Eg.:Metiya el revolver al lado de la kavesa.*
Rey: Rey. *Eg.:*
rezar: arrogar. *Eg.:*
rico / **a:** riko/a. *Eg.:*
riesgo: riziko. *Eg.:*
rigurosamente: rigorozamente. *Eg.:*
rincón: kanton. *Eg.:*

río: rio. *Eg.:*
robar: rovar. *Eg.:*
roble: rovle. *Eg.:*
rodeado / **a:** entornado/a. *Eg.:*
rodear: entornar. *Eg.:*
rodilla: diz. *Eg.:*
rojo: kolorádo (adj). *Eg.:*
romance, balada: románsa (f). *Eg.:Estas ermozas kantigas i romansas ke yevamos en el korason.*
romancero: romanséro (m). *Eg.:El Romansero Sefaradi dize: ...*
rompecabezas: rompe kavesa. *Eg.:*
romper: romper. *Eg.:*
rosa: róza (f). *Eg.:No ay roza sin espino.*
rosado: roz (adj.). *Eg.:Vestiya una bluza roz.*
rubio / **a:** blondo/a. *Eg.:*
rudeza: rudéza (f). *Eg.:*
rueda: chark, chárke (m). *Eg.:La bisikleta tiene dos charkes.*
rueda: karúcha (f). *Eg.:El otomobil tiene kuatro karuchas.*
rueda, engrenaje: chark (m). *Eg.:Arrodear el chark.*
ruido: bruido. *Eg.:*
ruido: bruído, ruído (m). *Eg.:Baraná: Yo lo oyi empleado komo sinonimo de bruido.*
ruiseñor: bilbíl, bulbúl (m). *Eg.:"Los bilbilikos kantan..."*
rústico / **a:** rustiko / a. *Eg.:*
sábado: shabat. *Eg.:*
saber: saver. *Eg.:*
saber a...: tomar savor. *Eg.:*
saber mal: azer pena. *Eg.:*
sabor: pasto. *Eg.:*
sabor: savor. *Eg.:*
sabroso / **a:** savrozo / a. *Eg.:*
sacar: kitar, echar. *Eg.:*
sacrificio: sakrifisio. *Eg.:*
sal: sal (f). *Eg.:Mantenerse de pan kon sal. (Neh.)*
salado (demasiado): pínya (adj.). *Eg.:El kezo está pinya.*
salero: salero. *Eg.:*
salida: salida. *Eg.:*
salir: salir. *Eg.:*
salmonete: barbúnya (f). *Eg.:*
salpicar: sarpikar. *Eg.:*
saltar: saltar. *Eg.:*
salud: salúd (f). *Eg.:Kon salud ke vayas, kon salud ke vengas. El fostan muevo, kon salud ke lo vistas.*
saludo: salúdo (m). *Eg.:Korto el saludo.*
saludo, salutación: shalóm (m). *Eg.:Shalóm! - Berahá ve Tová!*
salvaje: salvaje. *Eg.:*
salvar: salvar. *Eg.:*
salvo: sálvo (adj.). *Eg.:Salio sano i salvo del aksidente. Lavora kada diya, salvo el Shabat.*
San: San. *Eg.:San Jorge, San Juan.*
sanar: sanar. *Eg.:*
sandia: karpuz. *Eg.:*
sangre: sangre. *Eg.:*
sangre fría: sangre fria, kalmo. *Eg.:*
sano, saludable: saludózo (m), saludóza (f). *Eg.:Le demandi un emprestimo i me refuzo; saludozo m'esté!*
santo, santa: sánto, sánta (adj.). *Eg.:Azerse del santo.*
sanýdad, salud: sanedad. *Eg.:*
sartén: sartén (f). *Eg.:Algunos de vozotros se akodran de la sarten de bimuelos de Pesah?*
satán, diablo: guérko (m). *Eg.:"Ande se arrapa el guerko" es un lugar muy leshos.*
satisfecho / **a:** satisfecho / a. *Eg.:*
se debe: kále. *Eg.:Esto kale meterlo en un teatro Sefaradi.*
se, sé: se (pron.). *Eg.:El Ladino se formo en el Imperio Otomano.*
secar: sekar. *Eg.:*
secretario / **a:** sekreter. *Eg.:*
secreto / **a:** sekreto / a. *Eg.:*
sed: ser. *Eg.:*
sediento: ser (tener). *Eg.:*
sefardí: sefarád, sefaradí (adj.). *Eg.:Va aver un konserto de muzika Sefarad.*
sefardies: sefaradím, sefardím (pl). *Eg.:Esto seguro ke algunos de estos Sefaradim saven meldar.*
seguir: seguir,perseguir, ir detras. *Eg.:*
seguir: siguir. *Eg.:*
según: asigun. *Eg.:*
segundo / **a:** segundo / a. *Eg.:*
seguridad: seguridad. *Eg.:*
seguro: seguro. *Eg.:*
seguro: siguro. *Eg.:*
selección: seleksión (f). *Eg.:Eskapi la seleksion de tekstos para mi "Introduksion a la lingua".*
sello: timbro, muur. *Eg.:*
selva: shara tropikal. *Eg.:*
semáforo: lampas de trafik. *Eg.:*
semana: semana. *Eg.:*
semanal: por semana. *Eg.:*
semejante: asemejante. *Eg.:*
señal: sinyal. *Eg.:*
señal, indicio: simán, sinyál (m). *Eg.:Ke sea de*

buen siman. No dar sinyal de vida.
señalar: sinyalar. *Eg.:*
señor, amo: givír, gevír (m). *Eg.:Vido a la ija del gevir i se namoro de eya.*
señor, amo: agá (m). *Eg.:El aga le demando ke echo aze.*
señor, caballero: senyór, sinyór (m). *Eg.:No mo se vaya este senyor i mos venga otro peor. (Neh.)*
señora: senyóra, sinyóra (f). *Eg.:La sinyora maestra.*
sentarse: asentarse. *Eg.:*
sentido: senso. *Eg.:*
sentimiento: sentimiento. *Eg.:*
sentir: sintír, sentír (v). *Eg.:Sentites el gayo kantar, ma no entendites de onde (Neh.)*
separar: separar. *Eg.:*
séptimo: sieten. *Eg.:*
sepulcral: komo de betahayim. *Eg.:*
seriamente: seriozamente. *Eg.:*
serpiente: kulevra. *Eg.:*
servicio militar: servisio militar. *Eg.:*
sésamo: sesamo. *Eg.:*
sexo: sekso. *Eg.:*
sí: si. *Eg.:*
si, sí: si (konj.). *Eg.:Si kere el Dio....*
siempre: siempre. *Eg.:*
siempre: siémpre, syémpre (adv.). *Eg.:La razon es siempre diferente.*
sien: syén, sién (f). *Eg.:*
siglo: síglo, syéklo, syékolo (m). *Eg.:*
significado: sinyifikasion. *Eg.:*
significar: sinyifikar. *Eg.:*
signo: sinyo. *Eg.:*
siguiente: siguiente. *Eg.:*
sílaba: silaba. *Eg.:*
silbar: chuflar. *Eg.:*
silbato: chufléte (m). *Eg.:El chiko mos unflo la kavesa kon el chuflete ke le merko su padre.*
silencio: silensio. *Eg.:*
silla: siya. *Eg.:*
sillón: fotolyo. *Eg.:*
silueta: silueta. *Eg.:*
simpático: simpatiko. *Eg.:*
sin ...: sin .... *Eg.:*
sinagoga: kal. *Eg.:Istanbullis: Vos keriya demandar si "el Kal de los Frankos" egziste oy.*
sinagoga: keilá, kehilá, kal. *Eg.:Dezazer una keila para tomar un klavo. (Neh.)*
sinagoga: sinagóga (f). *Eg.:Aki en kaza i en la sinagoga, konto tus poemas.*
sincero: sinsero. *Eg.:*
sino: si no. *Eg.:*
sino: al kontrário (adv.). *Eg.:No puedemos dizir ke es una koza mala; al kontrario, es una koza muy agradavle.*
sistema: sistema. *Eg.:*
sitio: sitio. *Eg.:*
situación: situasion. *Eg.:*
situar: situar. *Eg.:*
sobrar: sovrár (v). *Eg.:Lo ke sovra del ladrón, se lo yeva el endevino. (Neh.)*
sobre: endriva, sovre. *Eg.:*
sobre: enriva, sovre. *Eg.:*
sobre: sovre. *Eg.:*
sobre (un): anvelóp, envelóp (f). *Eg.:Lo mete en una anvelop i se lo manda al Dio por la posta!*
sobrevivir: survivir. *Eg.:*
social: sosyal. *Eg.:*
socio (socios): havér (haverím). *Eg.:El ganar i el pedrer son haverim.*
sol: sol. *Eg.:*
solamente: solamente. *Eg.:*
soldado: soldado. *Eg.:*
soleado: soleado. *Eg.:*
soledad: soledad. *Eg.:*
sólo: solo. *Eg.:*
solo: sólu (adj.). *Eg.:La hakitiya es solu una otra variedad del djudio-espanyol.*
solo / **a:** solo/a. *Eg.:*
soltero: soltero, muchacho. *Eg.:*
solución: solusion. *Eg.:*
sombra: solombra. *Eg.:*
sombrero: chapéo, chapéyo (m). *Eg.:Kada uno saluda kon el chapeo ke tiene. (Neh.)*
someter: someter. *Eg.:*
son: son. *Eg.:Se oye el son de la kampana.*
soñar: sonyar. *Eg.:*
sonar: sonár (v). *Eg.:Para Kipur, sonan el shofár.*
sonarse: amokárse (v). *Eg.:A Djoha le disheron ke se amoke, se kito la nariz.*
sonido: sonéte. *Eg.:Se oye el sonete de la kampana.*
sonido: sonído, sonéte (m). *Eg.:Abasho reprezentamos los sonidos del alfabeto.*
sonreír: sonreír, sonriír, sonriyír (v). *Eg.:Si sonreimos a la vida, eya tambien mos sonreira .*
sopa: supa. *Eg.:*
soportar: suportar. *Eg.:*
sorprender: sorprender. *Eg.:*
su: su (adj.). *Eg.:Es su bien.*
súbdito / **a:** sudito / a. *Eg.:*
subsanar: enderechár (v). *Eg.:Arvole tuerto*

nunka se enderecha.
subsistir: subsistir, turar. *Eg.:*
suceder: suksedar. *Eg.:*
sucesión: suksesion. *Eg.:*
sucesivamente: suksesivamente. *Eg.:*
sucesivo / **a:** suksesivo / a. *Eg.:*
sucio / **a:** suzio / a. *Eg.:*
suegro / **suegra:** esfuégro / esfuégra (m/f). *Eg.:Entre la esfuegra i la ermuera deshan la kaza sin barrir. (Neh.)*
suelo: patin. *Eg.:*
sueño: esfuenyo. *Eg.:*
suerte: suerte. *Eg.:*
suerte, destino: mazál, (m). *Eg.:Kismet es byervo turko ke kere dizir mazal, o suerte.*
sufrir: sufrir. *Eg.:*
sugerir: sugjerar. *Eg.:*
sultán, sultana: sultán (m), sultána (f). *Eg.:*
sultán, sultana: sultán (m), sultána (f). *Eg.:El Sultan teniya munchos savios, doktores, avokatos djudios.*
superficial: superfisial. *Eg.:*
supermercado: supermarket. *Eg.:*
suponer: supozar. *Eg.:*
sur: sud, sur (m). *Eg.:Amanesimos kon un dia enuvlado en el sud de la Florida.*
surcar: arar la mar. *Eg.:*
surgir: surjir. *Eg.:*
suspender (el examen): no reushir el egzamen. *Eg.:*
tacto: kontakto. *Eg.:*
tafetán: tafta. *Eg.:*
tajada: revanada. *Eg.:*
tajada: tajada. *Eg.:*
tal: tal (adj.). *Eg.:Tal padre, tal ijo; tal arvol, tal fruto; tal nombre, tal ombre.*
tamaño, talla, dimensiones: boy (m). *Eg.:Lo ke no tiene de boy, tiene de negregura. (Neh.)*
también: tambien. *Eg.:*
tambor: tambur. *Eg.:*
tampoco, ni... ni...: ni... ni.... *Eg.:*
tan: tan (adv.). *Eg.:Es tan grande ke no kave por la puerta.*
tañer: tanyer. *Eg.:*
tanque: tank. *Eg.:*
tanto, tanta: tánto, tánta (adv.). *Eg.:Tanto me vino afuerte ke me saltaron las lagrimas.*
tapar: tapar. *Eg.:*
tapas: ordovres, apetites. *Eg.:*
tapón: tapon. *Eg.:*
tarde: tadre. *Eg.:*
tartamudo / **a:** peltek. *Eg.:*
taza: findján, fildján, fidján (m). *Eg.:Ni le esta deshando bever sigundo findjan.*
té: chay. *Eg.:*
te: te (pron.). *Eg.:Yo te lo digo, tu ke lo sepas.*
teatro: teatro. *Eg.:*
techo: techo. *Eg.:*
técnico: teknisyen. *Eg.:*
tedio: infasio. *Eg.:*
teja: teja. *Eg.:*
tejado: tejado. *Eg.:*
tela de algodón: amerikána, merkána (f). *Eg.:Ize dodje ridas de amerikana para el bebe.*
telecomunicación: telekomunikasion. *Eg.:*
telefonear: telefonar (v). *Eg.:*
teléfono: telefon (m). *Eg.:Fue un plazer para mi avlar kon eya por telefon.*
tema: tema (m). *Eg.:Este tema es sujeto de mis lavoros i estudios.*
tema, sujeto: sujeto. *Eg.:*
temblar: tremblar. *Eg.:*
tembloroso: tremblante. *Eg.:*
temer: tener temor. *Eg.:*
temerario / **temeraria:** temerozo / temeroza. *Eg.:*
temeridad: temeridad. *Eg.:*
temporalmente: temporalmente. *Eg.:*
temprano: temprano. *Eg.:*
tenedor: piron. *Eg.:*
tener: tener. *Eg.:*
tener cuidado: echar tino, azer atansion. *Eg.:*
tener éxito: reushir. *Eg.:*
tener gusto, estar encantado: embreneárse (v). *Eg.:Vijitimos una guerta yena de flores i mos se embreneó la alma.*
tener hipo: tener sangluto. *Eg.:*
tener mucho gusto: tresalírse (v). *Eg.:Te vas a tresalir por la ermozura del fostan ke te merkí.*
tercer: treser. *Eg.:*
terminar: terminar. *Eg.:*
terrible: terrivle. *Eg.:*
territorio: tierra de pais. *Eg.:*
tesis: tezis. *Eg.:*
tesoro: trezoro. *Eg.:*
texto: teksto. *Eg.:*
ti: ti. *Eg.:*
tía: tía, tiya (f). *Eg.:Renée, ke ermozos son los kuentos de la tia de Sulucha!*
tiempo, rato: tiémpo, tyémpo (m). *Eg.:El tiempo no tiene ni empesijo, ni fin. (Neh.)*
tienda: botíka, butíka (f). *Eg.:Me trusho dulsurias de la butika de Haci Bekir de Estambol.*
tierra: tiérra, tyérra (f). *Eg.:La tyerra se manea i no kae. (Neh.)*

tijeras: tijéra (f). *Eg.:Es tan duro ke no korta tijera.*
tímido: timido / a. *Eg.:*
timón: timón (m). *Eg.:El kapitan detiene el timón de la embarkasion.*
tiña: tínya (f). *Eg.:Ringworm en Inglez es "tinya".*
tío: tío, tíyo (m). *Eg.:Uno ke vino a darmos konsolasion era 'Tio Solomon'.*
tipo: tipo. *Eg.:*
tirar: travar. *Eg.:*
titubear: pedrer el ekilibro. *Eg.:*
título: títolo, título (m). *Eg.:Eskojimos el titulo Vidas Largas porke es ladino.*
tocado de muselina: tóka (f). *Eg.:Muestras nonas siempre metiyan una toka blanka sovre los kaveyos.*
todadía: dia entero. *Eg.:*
todo / a: todo/a. *Eg.:*
tomar: tomár (v). *Eg.:Toma i demanda.*
tomar el pelo: tomar al pelo. *Eg.:*
tomate: tomat. *Eg.:*
tomates rellenados de carne: tomát reynádo (m). *Eg.:*
tomo y lomo: todo enduna. *Eg.:*
tontería: bovedad. *Eg.:*
topar con: chapteár, chafteár (v). *Eg.:Dos personas se chafteyaron.*
Torá: Torá (f). *Eg.:Agora yo meldo la Tora en ladino, tambien.*
torero: torero. *Eg.:*
tormenta: tempesta, furtuna. *Eg.:*
tormenta, tempesta: furtúna (f). *Eg.:Ay furtuna en la mar.*
tornar: tornar. *Eg.:*
toro: toro. *Eg.:*
torre: kulá, kulé. *Eg.:Teniya 4-5 anyos i biviya serka de la Kula de Galata.*
tostada con sésamo: yevrék, simit (m). *Eg.:*
total: total. *Eg.:*
trabajador: laboriozo / a. *Eg.:*
trabajar: lavorar. *Eg.:*
trabajo: echo. *Eg.:*
trabajo: lavóro. *Eg.:Es un lavoro echo kon intelijensia i amor.*
tractor: tractor. *Eg.:*
tradición: tradision. *Eg.:Entre los djudios de Izmir ay una tradision ke es unika en el mundo entero.*
tradición: tradision. *Eg.:Entre los djudios de Izmir, ay una tradision ke es unika en el mundo entero.*
tradición: tradisión, tradisyón (f). *Eg.:Entre los djudios de Izmir ay una tradision ke es unika en el mundo entero.*
traducción: traduksión, traduksyón (f). *Eg.:Te avizo ke sin la muzika, la traduksion vale poko.*
traducir: traduizir. *Eg.:*
traducir: tresladar. *Eg.:*
traductor - a: traduktor - a. *Eg.:*
traer: traer. *Eg.:*
tráfico: trafiko. *Eg.:*
tragedia: trajedia. *Eg.:*
traidor-a: traidor-a. *Eg.:*
traje: komple, kostum. *Eg.:*
tranquilizar: trankilizar. *Eg.:*
tranquilo: kalmo / a. *Eg.:*
transito: tranzito. *Eg.:*
tranvía: tramvay. *Eg.:*
trapo: kanyamázo (m). *Eg.:Las metiya en un kanyamazo limpio.*
trapo: trápo (m). *Eg.:*
tras: despues, atras. *Eg.:*
trasera: trazera. *Eg.:*
tratar: tratar. *Eg.:*
tratar de usted: vuvuayar. *Eg.:*
travieso: fuerte (kreatura). *Eg.:*
tremendo: espantavle. *Eg.:*
tren: tréno (m). *Eg.:Tomimos el treno para vinir a Estanbol.*
tres: tres. *Eg.:*
tribunal rabinical: bet din. *Eg.:Este pleto lo travo al bet din.*
triste: triste. *Eg.:*
triunfar: triunfar. *Eg.:*
tronco: tronko. *Eg.:*
tu: tu. *Eg.:*
tubo: tubo. *Eg.:*
tuétano: tútano (m). *Eg.:*
turco: turko. *Eg.:*
turno: torno. *Eg.:*
tutear: tutuayar. *Eg.:*
ufano / a: egzaltado / a. *Eg.:*
último / a: ultimo/a. *Eg.:*
un: un (adj.). *Eg.:Tiene un ijo solo: un ijo regalado.*
uña: unya. *Eg.:*
único: regalado / a. *Eg.:*
único / a: uniko/a. *Eg.:*
unidad: unidad. *Eg.:*
unido / a: unido/a. *Eg.:*
unir: aunar. *Eg.:*
unir: unir. *Eg.:*
universal: universal. *Eg.:*
universidad: universitá, universidad (f). *Eg.:*
uno / una: úno / úna (adj.). *Eg.:Una mano lava la otra i las dos lavan la kara.*

urbano / **a:** urbano / a. *Eg.:*
usado, usada: uzado, uzada. *Eg.:Les viene mas fasil eskrivir asigun estan uzados. Le dio dos manteles dayinda no uzados.*
usar: uzár (v). *Eg.:En esta fiesta, se aziya de almendra blankeyada, porke era mas klara de muez ke se uzava en el resto del anyo.*
uso: úzo (m). *Eg.:Empesó a azerlo por reir, avagar avagar se le izo uzo.*
vaca: vaka. *Eg.:*
vacaciones: vakansas. *Eg.:*
vacío / **a:** vaziyo / a. *Eg.:*
vago / **a:** indechizo / a. *Eg.:*
valer: valer. *Eg.:*
valer la pena: valer la pena. *Eg.:*
valiente: korajozo. *Eg.:*
valiente, animoso, robusto: baragán, barragán (m). *Eg.:Shimshón, personaje bibliko, fue un famozo barragan.*
valioso: valutozo / a. *Eg.:*
valle: váye (m), valéy (f). *Eg.:VAYE o VALEY es 1. Espasyo yano ENTRE DOS MONTES o ALTURAS, 2. El "basino" ande korre un rio.*
valle: valéy (f), váye (m). *Eg.:...Esta en la VALEY de los ijos de Hinom,... (Reyes B' 23,10).*
valor: valór (f). *Eg.:Es koza de valor.*
vamos: áyde. *Eg.:Ayde no tenemos tiempo.*
vano / **a:** vano/a, vaziyo/a. *Eg.:*
vario, varia: vario, varia. *Eg.:El djudeo-espanyol (ladino) tiene varios dialektos.*
varón, hombre: varón (m). *Eg.:Donde vas ijo varon? A meldar la ley del Dio.*
vaso: kupa. *Eg.:*
vecino / **a:** vezino / a. *Eg.:*
vecino / **vecina:** vezíno / vezína (m/f). *Eg.:Le di una dada al vezino chiko.*
vecino / **vecina:** vizíno / vizína (m/f). *Eg.:Se ambezo un poko de grego kon los vizinos de arriva.*
vehículo: instrumento de lokomosion. *Eg.:*
veinte: vente. *Eg.:*
vela: vela. *Eg.:*
velero: embarkasion kon vela. *Eg.:*
velocidad: prestor. *Eg.:*
vendedor de yogurt: yaurtchí, yaurchí (m). *Eg.:*
vender: vender. *Eg.:*
venganza: vengansa. *Eg.:*
venir: venir. *Eg.:*
venta: vendida. *Eg.:*
ventaja: avantaje. *Eg.:*
ventana: ventana. *Eg.:*
ventoso: ventozo. *Eg.:*
ver: ver. *Eg.:*
verano: enverano. *Eg.:*
verbo: vérbo (m). *Eg.:En el diksionario de Nehama el verbo es "Aneksar".*
verdad: vedra. *Eg.:*
verdad: verdad. *Eg.:*
verde: vedre. *Eg.:*
verdura, legumbre: zarzavát, zerzevát (m). *Eg.:*
verse: verse. *Eg.:*
versión: versión (f). *Eg.:Judy Frankel kanto una version muncho mas larga.*
verter: verter. *Eg.:Su konseja triste me izo verter lagrimas.*
vértigo: mareo, shasheo. *Eg.:*
vestido: vestído, vistído (m). *Eg.:El vistido le viene estrecho.*
vestir: vestir. *Eg.:*
vestirse: vestirse. *Eg.:*
vez: vez. *Eg.:*
viajar (en): viajar (kon). *Eg.:*
viaje: viaje. *Eg.:*
víctima: viktima. *Eg.:*
victoria: viktoria. *Eg.:*
vida: vida. *Eg.:*
viejo / **a, anciano** / **a:** viejo/a,aedado/a,nikochiri. *Eg.:*
vientre: tripa. *Eg.:*
viernes: viérnes (m). *Eg.:Oy es viernes, pitikas kayentes.*
vino: víno (m). *Eg.:Buen vino no kere pregonero. (Neh.)*
vino tinto: víno kolorádo. *Eg.:*
visita: vijita. *Eg.:*
visitar: vijitar. *Eg.:Kuando vamos a vijitar a algun lugar eya bushka a rovarse loke topa en medyo.*
víspera: arba. *Eg.:*
vista: vísta (f). *Eg.:Lo konosko solo de vista.*
vital: vitál (adj.). *Eg.:*
vitamina: vitamina. *Eg.:*
vivir: bivir. *Eg.:*
vocal: vokal. *Eg.:*
volante: direksion, volante. *Eg.:*
volar: bolar. *Eg.:*
voluntad: voluntad. *Eg.:*
vosotros: vozótros / vozótras (pron.). *Eg.:Vozotros lo kulpash.*
votación: votasion. *Eg.:*
voz: boz (f). *Eg.:No se le siente la boz.*
vuestro, vuestra: vuestro, vuestra (adj.+ pron.). *Eg.:Mandá kuentos i konsejas ke oyitesh en vuestra chikez en djudeo-espanyol.*

wáter: tualeta. *Eg.:*
y: i (konj.). *Eg.:1) El Sultan i El Haham 2) Marido i mujer"*
ya: ya. *Eg.:*
ya: ya, pishin. *Eg.:*
ya basta: ya basta. *Eg.:*
yacer: yazér (v). *Eg.:Yaze en paz...*
yema: yéma, géma (f). *Eg.:*
yerba, hierba: yerva. *Eg.:*
yerno: yerno. *Eg.:Amistad de yerno, sol d'invierno.*
yo: yo (pron.). *Eg.:Ke se yo? Sino yo para mi, ken para mi?*
yogurt: yaúrt, yogúrt (m). *Eg.:el ke se kema la lingua kon la sopa, asopla sovre el yogurt.*
zanahoria: safanórya, karóta (f). *Eg.:Komimos una salata de safanorya.*
zapatero: kunduradji, kunduryéro (m). *Eg.:Monsieur Galanti era chapinero (kunduradji) ma no ganava bastante. El kunduryero tiene la sapateta rota.*
zapatilla: sapato. *Eg.:*
zapatilla: pantófla, pantúfla (f). *Eg.:Kon "la robe de chambre" ekose i las pantuflas en el pie...*
zapatilla, babucha: charúka (f). *Eg.:En sus pyes no yevavan ke un par de charukas.*
zapato: kalsado, sapato. *Eg.:*
zapato: chapín (m). *Eg.:Mi madre ke vino de la Bulgariya los yamava Chapines(kalsados).*
zapato: kundúrya (f). *Eg.:No tiene kunduryas al pye.*
zarguela: gayá (peshkado) (f). *Eg.:Los djudios de Estanbol gizan la gaya kon avramilas.*
zarzuela: operetta. *Eg.:*
zodíaco: zodiako. *Eg.:*
zorra: renar. *Eg.:*
zorro: renar. *Eg.:*
zueca: galécha (f). *Eg.:Yevavamos galechas en el banyo.*
zumo, jumo, jugo: sumo. *Eg.:*
zurdo / **a:** siedrero/a. *Eg.:*
¡Ay!: Guay!, Ay! (interj.). *Eg.:Guay de mi! Guay de la madre ke me parió! Ay! ke no ay! Ke si de lo ke no ay aviya, Ay! no aviya!*